



VOSS.farming ChickenFriend

Art. 561820

Bedienungsanleitung
Instruction manual
Notice d'utilisation
Manuale di Istruzioni
Gebruiksaanwijzing
Bruksanvisning
Instrucciones de uso

INHALTSVERZEICHNIS

1	ZU DIESER ANLEITUNG	4
1.1	VERWENDETE SYMBOLE	4
2	ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE	4
3	BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH	6
4	LIEFERUMFANG	6
5	TECHNISCHE DATEN	6
6	GERÄTEÜBERSICHT	7
6.1	FUNKTIONSWEISE	7
6.2	ERLÄUTERUNG DER PRODUKTLABEL	7
7	MONTAGE	8
7.1	VOR DER MONTAGE	8
7.2	MONTAGE	9
8	INBETRIEBNAHME	9
8.1	NETZADAPTER ANSCHLIESSEN	10
8.2	BATTERIEN EINSETZEN	10
8.3	ENERGIESPARMODUS UND GERÄT AUSSCHALTEN	11
8.4	STARTEINSTELLUNGEN UND GERÄT MIT DER TÜR VERBINDEN	11
9	EINSTELLMODI	12
9.1	MANUELLER MODUS	12
9.2	ZEITSTEUERUNG	13
9.3	LICHTMODUS	13
10	WEITERE EINSTELLUNGEN UND FUNKTIONEN	14
10.1	SPRACHE UND UHRZEIT ÄNDERN (SPRACHE & ZEIT)	14
10.2	SCHNURLÄNGE PRÜFEN (TÜR TESTEN)	15
10.3	SCHNURLÄNGE ANPASSEN (TÜR EINSTELL.)	15
10.4	AUF WERKSEINSTELLUNGEN ZURÜCKSETZEN (AUF WERKSZUSTAND)	15
11	REINIGUNG UND WARTUNG	16
12	TRANSPORT UND LAGERUNG	16
13	FEHLER- UND PROBLEMLÖSUNG	17
14	ENTSORGUNG	18
15	CE- UND UKCA-KONFORMITÄT	19
16	SERVICE UND KONTAKT	19

DE

EN

FR

IT

NL

SV

ES

1 ZU DIESER ANLEITUNG

In dieser Anleitung finden Sie alle wichtigen Informationen zu Ihrem neuen Produkt. Lesen Sie diese Anleitung vor der ersten Inbetriebnahme des Produktes sorgfältig durch, um Missverständnisse zu vermeiden und Schäden vorzubeugen. Diese Anleitung enthält wichtige Hinweise für den sicheren Umgang mit Ihrem neuen Produkt. Bewahren Sie diese Anleitung auf. Bei Weitergabe des Gerätes an Dritte muss auch die Bedienungsanleitung mit ausgehändigt werden.

Beachten und befolgen Sie die in dieser Anleitung enthaltenen Sicherheitshinweise.

1.1 VERWENDETE SYMBOLE

Folgende Symbole können in dieser Anleitung vorkommen:



WARNUNG VOR ELEKTRISCHEN SPANNUNGEN

Dieser Hinweis steht für mögliche schädliche Situationen durch elektrische Spannungen, die bei Zuwiderhandlung zu schwersten Verletzungen oder zum Tode führen können!



WARNUNG

Dieser Hinweis steht für mögliche schädliche Situationen, die bei Zuwiderhandlung zu schwersten Verletzungen oder zum Tode führen können!



VORSICHT

Dieser Hinweis steht für mögliche schädliche Situationen, die bei Zuwiderhandlung zu leichten bzw. geringfügigen Verletzungen führen können!



HINWEIS

Dieser Hinweis steht für mögliche schädliche Situationen, die bei Zuwiderhandlung zu Sachschäden führen können.



Info

Dieser Hinweis steht für weitere nützliche Informationen.

Produkt und Anleitung können geändert werden. Die technischen Daten können ohne Vorankündigung geändert werden.

2 ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

Beachten und befolgen Sie die Sicherheitshinweise in diesem Kapitel.



WARNUNG

- » Jeder manuelle Eingriff in die Mechanik des Geräts und andere bewegende Teile, wie die Tür, birgt Verletzungsgefahr. Vor jedem Eingriff muss die Anlage spannungsfrei sein.
- » Brandgefahr. Es besteht das Risiko der Brandgefahr bei Überlastung von elektrischen Geräten. Verwenden Sie

ausschließlich Türen, die für den Gebrauch mit dem Gerät geeignet sind.

- » Beachten Sie bei Verwendung von Batterien die auf den Batterien angebrachten Hinweise. Verwenden Sie die Batterien sachgemäß nach den Angaben des jeweiligen Herstellers.
- » Das Gerät ist nicht für Kinder geeignet. Halten Sie Kinder vom Gerät fern.



VORSICHT

- » Während des Öffnens oder des Schließens der automatischen Hühnertür darf die Zugschnur nicht berührt werden. Die Kraft der Schnur kann Mensch oder Tier verletzen.
- » Entfernen Sie bei ungewöhnlichen Geräuschen oder Gerüchen sowie Rauchentwicklung sofort den Netzadapter und/oder Batterien.
- » Quetschgefahr. Halten Sie während des Öffnungs- und Schließvorgangs Körperteile und lose Gegenstände (z.B. Schmuck) von dem Gerät und der Tür fern.
- » Das Gerät besitzt eine Schutzfunktion, bei der die Fahrt unterbrochen wird, falls es zu Widerständen beim Öffnen kommt. Diese Funktion soll mögliche Verletzungen vermeiden. Verletzungen sind trotzdem nicht vollkommen auszuschließen.
- » Verätzungsgefahr. Tauschen Sie Batterie in regelmäßigen Abständen aus, da ansonsten die Gefahr besteht, dass die Batterie ausläuft. In diesem Fall sind ausgelaufene Batterien und auch das Gerät unverzüglich fachgerecht zu entsorgen. Verwenden Sie dabei Schutzhandschuhe.



HINWEIS

- » Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses.
- » Die Zugschnur darf nicht gekürzt, verlängert oder anderweitig verändert werden. Ziehen Sie die Schnur niemals manuell heraus. Nutzen Sie ausschließlich die Funktionen des Gerätes zum Auf- und Abrollen der Schnur.
- » Um im Winter ein Festfrieren der Tür zu verhindern, können Sie den Lauf der Tür mit etwas Fett bestreichen. Öle und Fette sollten jedoch niemals an die Zugschnur oder an/in das VOSS.farming Chickenfriend gelangen. Achten Sie darauf, dass das verwendete Öl/Fett lebensmittelverträglich ist, um eine mögliche Vergiftung der Tiere zu vermeiden.
- » Verwenden Sie nur das beiliegende oder vom Hersteller genehmigte Zubehör.
- » Nehmen Sie keine unsachgemäßen Veränderungen oder Modifikationen am Gerät vor.
- » Wenden Sie sich für Reparaturen an den Service.

DE

EN

FR

IT

NL

SV

ES

3 BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH

Der VOSS.farming ChickenFriend ist eine Steuereinheit zum automatischen Öffnen und Schließen einer kompatiblen Hühnertür. Verwenden Sie dieses Gerät ausschließlich für Hühnertüren, die vertikal geöffnet werden, leichtgängig sind und ein Gewicht von 3 kg nicht überschreiten. Das Gerät ist ausschließlich für Geflügel zu verwenden, für andere Tierarten ist die Verwendung nicht vorgesehen. Das Gerät ist ausschließlich für private und nicht für gewerbliche Nutzung bestimmt.

4 LIEFERUMFANG

Im Lieferumfang enthalten sind:

- 1x VOSS.farming ChickenFriend
- 1x Netzadapter 230 V
- 1x Lichtsensor mit Verlängerung (125 cm Kabel)
- 1x Lichtsensor Halterung
- 2x Umlenkrollen
- 1x Befestigungszubehör
- 1x Bedienungsanleitung

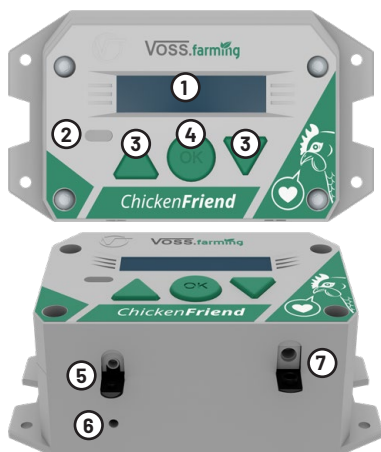
5 TECHNISCHE DATEN

- Verbrauch im Betrieb: 130 mA (beim Schließen)
360 mA (Öffnen im Normalbetrieb)
- Standby-Verbrauch: 0,05 mA (ohne Beleuchtung)
20,7 mA (mit Beleuchtung)
- Spannungsversorgung:
 - Batterie: 1,5 V AA Mignonzellen (4 Stk.)
 - Netzadapter: 100 – 240 V AC / 6 V DC 1000 mA
- Betriebstemperatur: -15°C – +45°C
- Schutzart (ChickenFriend): IP34
- Schutzart (Netzteil): IP44

Maße und Gewicht

Abmessungen (H x B x T) ca.:	93 mm x 159 mm x 65 mm
Gewicht:	415 g (ohne Netzadapter und Batterien)

6 GERÄTEÜBERSICHT



Nr.	Bezeichnung
1	Display
2	Status-LED & Lichtsensor
3	Einstelltasten
4	Bestätigungstaste
5	Anschluss für externen Lichtsensor
6	Seilführung
7	Anschluss für Netzadapter





DE
EN
FR
IT
NL
SV
ES



6.1 FUNKTIONSWEISE

Der VOSS.farming ChickenFriend ist eine Steuereinheit, die die vertikale Schiebetür des Geflügelstalls automatisch öffnet und schließt. Die Steuereinheit kann durch Licht- oder Zeitsteuerung auf verschiedene Arten eingestellt werden:

- Lichtsensor für tageslichtabhängige Steuerung
- zeitabhängige Steuerung
- manuelle Steuerung am Gerät

6.2 ERLÄUTERUNG DER PRODUKTLABEL

Symbol	Bedeutung
	Entsorgung von Elektroartikeln
	Dokumentiert die Übereinstimmung des Produktes mit den Richtlinien der EU
	Dokumentiert die Übereinstimmung des Produktes mit den Richtlinien des Vereinigten Königreichs.
	Lesen der Bedienungsanleitung

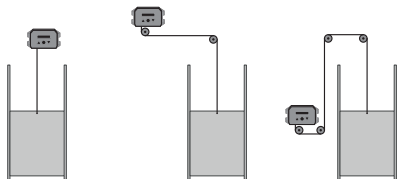
Symbol	Bedeutung
	Netzstecker mit positiver Polarität
	Schutzklasse II für Elektroprodukte doppelt isoliert

7 MONTAGE

7.1 VOR DER MONTAGE

Bevor Sie den VOSS.farming ChickenFriend montieren und mit der Tür verbinden können, müssen Sie folgende Punkte beachten:

- Suchen Sie für den VOSS.farming ChickenFriend eine geeignete Montagestelle. Berücksichtigen Sie hierbei, dass während des Öffnens der Tür eine größere Last auf das Gerät wirkt, als lediglich sein Eigengewicht. Die Montagestelle muss vor Feuchtigkeit, Wasser und Regeneinfall geschützt sein.
- Prüfen Sie, ob Umlenkrollen benötigt werden, um das Führen der Schnur auch bei leichter Verschiebung des VOSS.farming ChickenFriends zu ermöglichen. Die Steuereinheit wird immer in aufrechter Position mit dem Schnurauslass auf der unteren Seite montiert. Die Tür oder die erste Umlenkrolle muss derart montiert sein, dass die Schnur senkrecht aus dem Gerät herausgeführt wird. Das Gerät bzw. die letzte Umlenkrolle muss derart montiert sein, dass die Tür geradlinig nach oben gezogen wird. Beispiele für die Montage:



- Falls Sie den VOSS.farming ChickenFriend mit Netzspannung betreiben wollen, prüfen Sie, ob sich eine vorschriftsmäßig installierte 230 V Steckdose in der Nähe der Montagestelle befindet, die in einem trockenen und geschützten Bereich liegt.



WARNUNG VOR ELEKTRISCHEN SPANNUNGEN

Sofern eine neue Leitung für das Gerät zu verlegen ist, beachten Sie, dass Installationen am 230 Volt Netz nur von Elektrofachkräften durchgeführt werden dürfen. Beachten Sie beim Verlegen zudem, dass die Leitung zur automatischen Hühnertür geschützt ist, sodass diese nicht von Tieren oder unbefugten Personen zu erreichen ist.

- Verwenden Sie ausschließlich eine Tür, die den folgenden Kriterien entspricht:
 - Die Tür hat ein Gewicht zwischen 300 g und 3 kg.
 - Die Tür bewegt sich in vertikaler Richtung und wird von der Schwerkraft in geschlossene Position versetzt.
 - Die Tür ist leichtgängig. Zum Öffnen der Tür wird keine große Kraft benötigt und beim Loslassen der Tür schließt es selbstständig und zuverlässig. Verwenden Sie gegebenenfalls einige Tropfen Öl. Die Zugschnur kann ungehindert von der Tür bis zum Gerät geführt werden, ohne dass sie an Fremdkörpern reibt.
 - Die Führungsschienen der Tür sind fachgerecht montiert, sodass die Tür die Öffnung sicher verschließt.

**Info**

Passende Türe finden Sie in unserem Sortiment (Art. 561860, 561862 und 561863).

7.2 MONTAGE

Lesen Sie vor der Montage die Punkte unter Abschnitt 7.1.

1. Montieren Sie die kompatible Tür an dem Stall.

**HINWEIS**

Der Abstand der Tür zur Öffnung, z B. Ihrer offenen Stallwand, sollte nicht mehr als 5mm betragen. Außerdem sollte bei geschlossener Tür keine Spalte vorhanden sein.

2. Montieren Sie den VOSS.farming ChickenFriend an einer geeigneten Position mit den mitgelieferten Dübeln und Schrauben.
3. Montieren Sie, falls benötigt, die Umlenkrollen.

**HINWEIS**

Damit am Gerät und an den Umlenkrollen keine Reibung entsteht, sollten sich alle Teile der Hühnertür auf einer Fläche befinden. Vermeiden Sie daher die Montage auf unebenen Flächen.

8 INBETRIEBNAHME

Der VOSS.farming ChickenFriend kann sowohl mit dem mitgelieferten Netzadapter über 230 V Netzspannung als auch mit 1,5 V AA Mignonzellen (4 Stk.) betrieben werden.

**Info**

Für den Fall eines Netzausfalls können beide Versorgungsarten parallel verwendet werden.

Sobald der VOSS.farming ChickenFriend über Netzadapter angeschlossen und/ oder Batterien in das Gerät eingelegt sind, können Sie die Starteinstellungen vornehmen und das Gerät mit der Tür verbinden.

8.1 NETZADAPTER ANSCHLIESSEN

1. Stecken Sie den mitgelieferten Netzadapter in den Anschluss (7) an der Geräteunterseite.
2. Stecken Sie den Netzadapter in eine vorschriftsmäßig installierte 230 V Steckdose.



WARNUNG VOR ELEKTRISCHEN SPANNUNGEN

Sofern eine neue Leitung für das Gerät zu verlegen ist, beachten Sie, dass Installationen am 230 Volt Netz nur von Elektrofachkräften durchgeführt werden dürfen. Beachten Sie beim Verlegen zudem, dass die Leitung zur automatischen Hühnertür geschützt ist, sodass diese nicht von Tieren oder unbefugten Personen zu erreichen ist.

Der VOSS.farming ChickenFriend ist eingeschaltet.

Sie können nun die Starteinstellungen vornehmen und das Gerät mit der Tür verbinden.

8.2 BATTERIEN EINSETZEN



WARNUNG VOR ELEKTRISCHEN SPANNUNGEN

Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gehäuse öffnen.

1. Entfernen Sie die vier Schrauben an der Vorderseite des Gehäuses mit einem Kreuzschraubendreher (PH1) und klappen Sie das Gehäuse auf.
2. Setzen Sie die vier 1,5 V AA Mignonzellen ein.



HINWEIS

- » Achten Sie beim Einsetzen der Batterien auf die richtige Polung.
- » Achten Sie beim Einsetzen der Batterien darauf, die Platine nicht zu berühren.

3. Schließen Sie das Gehäuse und schrauben Sie die vier Schrauben wieder an der Vorderseite des Gehäuses ein.



HINWEIS

Achten Sie vor dem Schließen des Deckels darauf, dass keine Kabel eingeklemmt werden und die Dichtung passgenau aufliegt.

Der VOSS.farming ChickenFriend ist eingeschaltet.

Sie können nun die Starteinstellungen vornehmen und das Gerät mit der Tür verbinden.



VORSICHT

Wenn Sie das Gerät mit Strom aus dem Netzteil versorgen, wird die Batterie nicht verbraucht. Tauschen Sie dennoch die Batterie in regelmäßigen Abständen aus, da ansonsten die Gefahr besteht, dass die Batterie ausläuft. In diesem Fall sind ausgelaufene Batterien und auch das Gerät unverzüglich fachgerecht zu entsorgen.

! HINWEIS

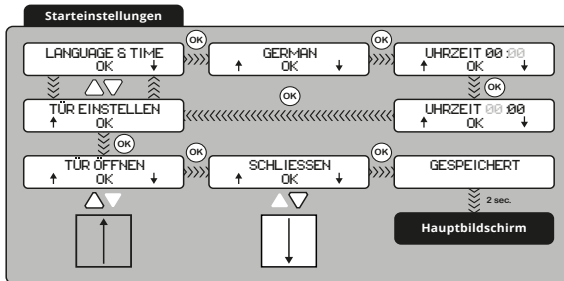
Läuft Ihr Gerät auf Batteriebetrieb und die Batterien werden zu schwach, so zeigt der VOSS.farming Chickenfriend dies auf dem Bildschirm an. Sehen Sie diese Anzeige, sollten Sie umgehend die Batterien wechseln oder auf Netzbetrieb umschalten.

8.3 ENERGIESPARMODUS UND GERÄT AUSSCHALTEN

- Der VOSS.farming ChickenFriend schaltet nach ca. 60 Sekunden das Display aus und begibt sich in den Energiesparmodus.
- Um das Gerät komplett auszuschalten, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und/oder entnehmen Sie die Batterien aus dem Gerät.

8.4 STARTEINSTELLUNGEN UND GERÄT MIT DER TÜR VERBINDEN

Sobald der VOSS.farming ChickenFriend über Netzadapter angeschlossen und/oder Batterien in das Gerät eingelegt sind, können die Starteinstellungen vorgenommen und das Gerät mit der Tür verbunden werden.



Das Display zeigt Ihnen „Language & Time“ an.

1. Um mit der Sprach- und Zeiteinstellung zu beginnen, drücken Sie die Bestätigungstaste (4).
2. Wählen Sie mit den Einstelltasten (3) die gewünschte Sprache aus und bestätigen Sie die Auswahl durch Drücken der Bestätigungstaste (4).

Das Display wechselt zur Zeiteinstellung.

3. Legen Sie die aktuelle Uhrzeit (Stunden und Minuten) mit den Einstelltasten (3) fest und bestätigen Sie jede Eingabe durch Drücken der Bestätigungstaste (4).

Wählen Sie nun den Menü-Punkt „Tür Einstellen“.

4. Um das Gerät mit der Tür zu verbinden, verwenden Sie die Einstelltasten (3), um die Schnur auf eine geeignete Länge zu bringen und befestigen Sie die Schnur mithilfe des Schlüsselrings an der Aufnahme der Tür.

i Info

Falls der Durchmesser des Schlüsselrings nicht ausreichend ist, entfernen Sie den Schlüsselring und kneten Sie die Schnur an der Aufnahme der Tür fest.

- Sobald die Schnur mit der Tür verbunden ist, verwenden Sie die Einstelltasten(3), um die Tür in die oberste Position zu bringen und bestätigen Sie die Eingabe durch Drücken der Bestätigungstaste (4).
- Verwenden Sie die Einstelltasten (3), um die Tür in die unterste Position zu bringen und bestätigen Sie die Eingabe durch Drücken der Bestätigungstaste(4).



VORSICHT

Quetschgefahr. Halten Sie während des Öffnungs- und Schließvorgangs Körperteile und lose Gegenstände (z.B. Schmuck) von dem Gerät und der Tür fern.

Die Einstellungen sind gespeichert und das Display wechselt auf den Hauptbildschirm.

9 EINSTELLMODI

Der VOSS.farming ChickenFriend verfügt über drei Modi zum Öffnen und Schließen der Tür:

- Manueller Modus:** Manuelles Öffnen/Schließen der Tür durch Verwendung der Einstelltasten
- Zeitsteuerung:** Automatisches Öffnen/Schließen der Tür zu den eingegebenen Zeiten
- Lichtmodus:** Automatisches Öffnen/Schließen der Tür abhängig von der Helligkeit

Modus öffnen: Öffnen Sie das Hauptmenü durch Drücken der Bestätigungstaste (4) und navigieren Sie mit den Einstelltasten (3) zu dem gewünschten Modus. Bestätigen Sie die Wahl mit der Bestätigungstaste (4).

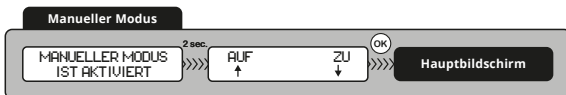
Hauptmenü schließen: Um das Hauptmenü zu verlassen, navigieren Sie mit den Einstelltasten (3) zu „Menü verlassen“ und bestätigen Sie mit der Bestätigungstaste (4).

9.1 MANUELLER MODUS



HINWEIS

Im manuellen Modus werden automatische Fahrten nicht mehr ausgeführt. Um den automatischen Modus der Zeitsteuerung oder des Lichtsensors zu verwenden, müssen Sie diese im Menü erneut auswählen und die Einstellungen bestätigen.



Öffnen Sie im Hauptmenü den Menüpunkt „Manueller-Modus“.

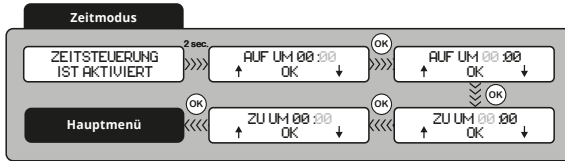
Der manuelle Modus ist aktiviert und die Tür kann manuell geöffnet oder geschlossen werden.

9.2 ZEITSTEUERUNG



HINWEIS

Beachten Sie, dass die Tür zu den eingegebenen Zeiten nur öffnet bzw. schließt, wenn der Modus „Zeitsteuerung“ aktiv ist.



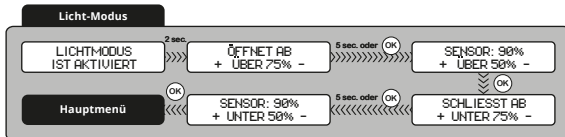
1. Öffnen Sie im Hauptmenü den Menüpunkt „Zeit-Steuerung“.

Die Zeitsteuerung ist aktiviert und die Zeiten können festgelegt werden.

2. Legen Sie die Öffnungszeit mit den Einstelltasten (3) fest und bestätigen Sie die Eingaben für Stunden und Minuten jeweils durch Drücken der Bestätigungstaste (4).
3. Legen Sie die Schließzeit mit den Einstelltasten (3) fest und bestätigen Sie die Eingaben für Stunden und Minuten jeweils durch Drücken der Bestätigungstaste (4).

Die Einstellungen sind gespeichert.

9.3 LICHTMODUS



1. Öffnen Sie im Hauptmenü den Menüpunkt „Licht-Modus“.
2. Legen Sie den Helligkeitswert (%) für das Öffnen und Schließen fest und bestätigen Sie die Eingabe jeweils durch Drücken der Bestätigungstaste.



Info

Zur besseren Orientierung erscheint nach ca. 5 Sekunden eine automatische Helligkeitserkennung in der ersten Zeile des Displays.

Die Einstellungen sind gespeichert.



Info

» Der VOSS.farming ChickenFriend besitzt einen eingebauten Lichtsensor und einen im Lieferumfang enthaltenen externen Lichtsensor. Falls Ihre Montagestelle keine geeignete Umgebung für eine Helligkeitserfassung darstellt, nutzen Sie den externen Lichtsensor. Schließen Sie den externen Lichtsensor an den VOSS.farming ChickenFriend an, erkennt das Gerät die Helligkeit ab sofort über diesen und nicht mehr den integrierten Lichtsensor.

DE

EN

FR

IT

NL

SV

ES

- » Der Sensor darf nicht durch Fremdlicht (z.B. künstliches Licht einer Wegbeleuchtung oder aus dem Fenster eines Wohnhauses) beeinflusst werden. Platzieren Sie den Sensor nicht an Fahrtwegen oder in der Nähe anderer Lichtquellen, da bspw. Scheinwerferlicht von vorbeifahrenden Fahrzeugen den Sensor beeinflussen könnten.

10 WEITERE EINSTELLUNGEN UND FUNKTIONEN

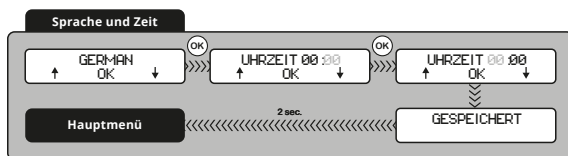
Im Hauptmenü des VOSS.farming ChickenFriends finden Sie weitere Einstellungen und Funktionen:

- **Sprache & Zeit:** Verwendeten Sprache und Uhrzeit ändern
- **Tür testen:** Einstellungen zur Schnurlänge testen
- **Tür einstell.:** Schnurlänge zum Öffnen und Schließen der Tür anpassen
- **Auf Werkzustand:** Gerät auf Werkseinstellungen zurücksetzen

Menüpunkt öffnen: Öffnen Sie das Hauptmenü durch Drücken der Bestätigungstaste (4) und navigieren Sie mit den Einstelltasten (3) zu dem gewünschten Menüpunkt. Bestätigen Sie die Wahl mit der Bestätigungstaste (4).

Hauptmenü schließen: Um das Hauptmenü zu verlassen, navigieren Sie mit den Einstelltasten (3) zu „Menü verlassen“ und bestätigen Sie mit der Bestätigungstaste (4).

10.1 SPRACHE UND UHRZEIT ÄNDERN (SPRACHE & ZEIT)



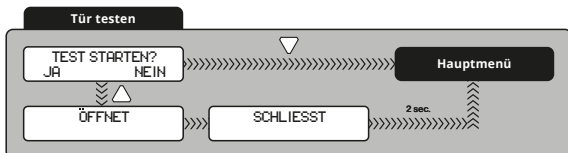
1. Öffnen Sie im Hauptmenü den Menüpunkt „Sprache & Zeit“.
2. Um mit der Sprach- und Zeiteinstellung zu beginnen, drücken Sie die Bestätigungstaste (4).
3. Wählen Sie mit den Einstelltasten (3) die gewünschte Sprache aus und bestätigen Sie die Auswahl durch Drücken der Bestätigungstaste (4).

Das Display wechselt zur Zeiteinstellung.

4. Legen Sie die aktuelle Uhrzeit (Stunden und Minuten) mit den Einstelltasten (3) fest und bestätigen Sie jede Eingabe durch Drücken der Bestätigungstaste (4).

Die Einstellungen sind gespeichert.

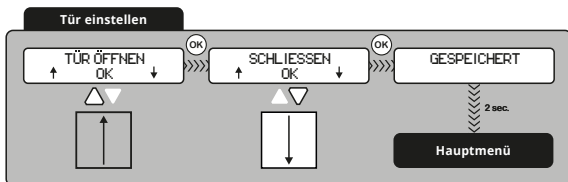
10.2 SCHNURLÄNGE PRÜFEN (TÜR TESTEN)



1. Öffnen Sie im Hauptmenü den Menüpunkt „Tür testen“.
2. Um den Test abzubrechen und zum Hauptmenü zurückzukehren, drücken Sie die nach unten gerichtete Einstelltaste (3).
3. Um den Test durchzuführen, drücken Sie die nach oben gerichtete Einstelltaste (3).

Das Gerät testet automatisch Ihre festgelegten Einstellungen.

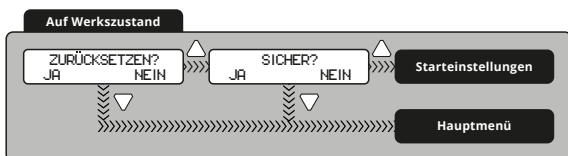
10.3 SCHNURLÄNGE ANPASSEN (TÜR EINSTELL.)



1. Öffnen Sie im Hauptmenü den Menüpunkt „Tür einstell.“.
2. Verwenden Sie die Einstelltasten (3), um die Tür in die oberste Position zu bringen und bestätigen Sie die Eingabe durch Drücken der Bestätigungstaste (4).
3. Verwenden Sie die Einstelltasten (3), um die Tür in die unterste Position zu bringen und bestätigen Sie die Eingabe durch Drücken der Bestätigungstaste (4).

Die Einstellungen sind gespeichert.

10.4 AUF WERKSEINSTELLUNGEN ZURÜCKSETZEN (AUF WERKZUSTAND)



1. Öffnen Sie im Hauptmenü den Menüpunkt „Auf Werkzustand“.
2. Um das Zurücksetzen abzubrechen und zum Hauptmenü zurückzukehren, drücken Sie die nach unten gerichtete Einstelltaste (3).

DE

EN

FR

IT

NL

SV

ES

3. Um das Gerät auf Werkseinstellungen zurückzusetzen, drücken Sie die nach oben gerichtete Einstelltaste (3).
4. Um das Zurücksetzen abzubrechen und zum Hauptmenü zurückzukehren, drücken Sie die nach unten gerichtete Einstelltaste (3).
5. Um das Zurücksetzen zu bestätigen und mit den Starteinstellungen zu beginnen, drücken Sie die nach oben gerichtete Einstelltaste (3).

**Info**

Das Gerät lässt sich ebenfalls durch Drücken (ca. 15 Sekunden) der Bestätigungstaste zurücksetzen.

11 REINIGUNG UND WARTUNG

**HINWEIS**

- » Verwenden Sie zur Reinigung keine aggressiven Lösungs-/Reinigungsmittel, Bürsten, scharfe Gegenstände o. ä. Diese können die Oberfläche beschädigen.
- » Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses.
- » Verwenden Sie das Gerät nicht, sobald dieses sichtbare Schäden aufweist.

Reinigen Sie das Gerät und den Lichtsensor bei Verschmutzungen mit einem feuchten weichen Tuch.

Das Gerät arbeitet wartungsarm. Dennoch sollten Sie regelmäßig Sichtkontrollen durchführen. Prüfen Sie das Gerät vor jeder Verwendung auf Beschädigungen. Es befinden sich im Inneren des Geräts keine zu wartenden Teile.

12 TRANSPORT UND LAGERUNG

**HINWEIS**

- » Zur Lagerung und für weite Transportwege, entnehmen Sie, falls verwendet, die Batterien aus dem Gerät.
- » Lagern Sie das Gerät nicht bei direkter Sonneneinstrahlung.
- » Lagern Sie das Gerät nur bei einer Umgebungstemperatur zwischen -10 °C und +40 °C und stellen Sie sicher, dass die Umgebung keine Feuchtigkeit aufweist.
- » Zum Transport des Geräts verpacken Sie das Gerät so, dass es vor Stößen geschützt ist. Verwenden Sie dafür idealerweise die Originalverpackung.

13 FEHLER- UND PROBLEMLÖSUNG



HINWEIS

- » Nehmen Sie keine unsachgemäßen Veränderungen oder Modifikationen am Gerät vor.
- » Wenden Sie sich für Reparaturen an den Service.

Treten bei dem Gerät, auch nach Befolgen der nachfolgenden Lösungsvorschläge, Störungen auf oder es werden anderweitige Defekte festgestellt, kontaktieren Sie den Service. Die Kontaktdaten finden Sie in Kapitel 16.

Fehler	Ursache	Fehlerbehebung
Tür öffnet/schließt nicht vollständig	<ul style="list-style-type: none"> • Führungsschienen verdreht • Tür falsch eingestellt 	<ul style="list-style-type: none"> • Verunreinigungen an den Führungsschienen/Tür entfernen und ggf. mit Öl schmieren • Prüfen Sie die Einstellung durch die Option „Tür einstellen“
Tür öffnet/schließt nicht in Abhängigkeit der Uhrzeit oder öffnet/schließt zu den falschen Zeiten	<ul style="list-style-type: none"> • Zeit-Modus nicht aktiv • Uhrzeit möglicherweise falsch eingestellt. 	<ul style="list-style-type: none"> • Stellen Sie sicher, dass der Zeit-Modus aktiv ist • Kontrollieren Sie die eingestellten Uhrzeiten
Tür öffnet und schließt nicht in Abhängigkeit vom Lichtsensor	<ul style="list-style-type: none"> • Licht-Modus nicht aktiv • Lichtsensor falsch montiert • Lichtsensor defekt/ verschmutzt • Helligkeitswert falsch eingestellt • Fremdlicht, das den Lichtsensor stört 	<ul style="list-style-type: none"> • Wählen Sie den Licht-Modus aus • Positionieren sie ggf. den Lichtsensor neu • Reinigen Sie den Lichtsensor regelmäßig • Stellen Sie den Helligkeitswert neu ein
Tür öffnet/schließt nicht	Festsitzende Tür <ul style="list-style-type: none"> • Zu wenig Gewicht am Seil, entweder, weil die Tür zu leicht ist oder die Tür sich verklemmt und deshalb nicht nach unten zieht 	<ul style="list-style-type: none"> • Leichtgängigkeit der Tür prüfen • Leichtgängigkeit der Zugschnur/Umlenkrollen prüfen

DE

EN

FR

IT

NL

SV

ES

Fehler	Ursache	Fehlerbehebung
Display leuchtet nicht auf	Spannungsversorgung unterbrochen	<ul style="list-style-type: none"> • Batterien prüfen/ auswechseln • Netzteil prüfen • Verwendete Steckdose von einer Elektrofachkraft prüfen lassen
Tür öffnet/schließt in falsche Richtung	Schnur falsch aufgewickelt	Prüfen Sie die Aufrollrichtung. Sollte diese falschherum laufen, so ändern Sie dies durch die Option „Tür Einstellen“.

14 ENTSORGUNG



Das Symbol der durchgekreuzten Mülltonne auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Endnutzer sind verpflichtet, die Altgeräte an einer Rücknahmestelle für Elektro- und Elektronik-Altgeräte abzugeben.

Beinhaltet das Produkt eine Batterie oder einen Akkumulator sind diese, wenn möglich, getrennt vom Produkt zu entsorgen. Sie sind zur Rückgabe gebrauchter Batterien als Endnutzer gesetzlich verpflichtet. Sie können Altbatterien, die wir als Neubatterien im Sortiment führen oder geführt haben, unentgeltlich an unserem Versandlager (Versandadresse) oder an einem Wertstoffhof/Recyclinghof in Ihrer Nähe zurückgeben. Sofern die Batterie oder der Akkumulator mehr als 0,0005 Masseprozent Quecksilber, mehr als 0,002 Masseprozent Cadmium oder mehr als 0,004 Masseprozent Blei enthält, ist dies durch das jeweilige chemische Zeichen (Hg Cd, oder Pb) unterhalb des Symbols der durchgekreuzten Mülltonne auf der Batterie oder dem Akkumulator vermerkt. In Batterien und Akkus sind Wertstoffe wie zum Beispiel Zink, Eisen, Aluminium, Lithium und Silber wiederzufinden. Des Weiteren können Inhaltsstoffe wie Quecksilber, Cadmium und Blei enthalten sein. Diese sind giftig und gefährden bei einer unsachgemäßen Entsorgung die Umwelt. Schwermetalle können gesundheitsschädigende Wirkungen auf Menschen, Tiere und Pflanzen haben und sich in der in der Umwelt anreichern.

Die getrennte Sammlung und ordnungsgemäße Entsorgung Ihrer Altgeräte und Altbatterien-/akkumulatoren trägt zur Erhaltung der natürlichen Ressourcen bei und garantiert eine Wiederverwertung, die die Gesundheit des Menschen schützt und die Umwelt schont. Informationen, wo Sie Rücknahmestellen für Ihre Altgeräte oder Altbatterien/-akkumulatoren finden, erhalten Sie bei Ihrer Stadt- bzw. Gemeindeverwaltung, den örtlichen Müllentsorgungsbetrieben oder bei der VOSS GmbH & Co. KG.

15 CE- UND UKCA-KONFORMITÄT



Hiermit erklärt die Voss GmbH & Co.KG, dass sich das in dieser Anleitung beschriebene Produkt in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen, Richtlinien und gesetzlichen Anforderungen befindet. Die CE-Kennzeichnung bestätigt die Erfüllung der rechtlichen Anforderungen im Europäischen Wirtschaftsraum und die UKCA-Kennzeichnung bestätigt die Erfüllung der rechtlichen Anforderungen des Vereinigten Königreichs. Die Erklärungen der Konformitäten sind beim Hersteller hinterlegt.

16 SERVICE UND KONTAKT

Anschrift:

VOSS GmbH & Co. KG
Ohrstedt-Bhf. Nord 5, 25885 Wester-Ohrstedt
Deutschland

E-Mail: info@voss-group.eu

DE

EN

FR

IT

NL

SV

ES

TABLE OF CONTENTS

1	ABOUT THIS MANUAL	21
1.1	USED SYMBOLS.....	21
2	GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS	21
3	INTENDED USE	23
4	CONTENTS	23
5	TECHNICAL DATA	23
6	DEVICE OVERVIEW	24
6.1	HOW IT WORKS.....	24
6.2	EXPLANATION OF THE PRODUCT LABELS.....	24
7	INSTALLATION	25
7.1	BEFORE INSTALLATION.....	25
7.2	INSTALLATION.....	26
8	FIRST TIME OPERATION	26
8.1	CONNECTING THE MAINS ADAPTER.....	26
8.2	INSERTING BATTERIES.....	27
8.3	ENERGY-SAVING MODE AND SWITCHING THE DEVICE OFF.....	27
8.4	START-UP SETTINGS AND CONNECTING THE DEVICE TO THE DOOR.....	28
9	SETTING MODES	29
9.1	MANUAL MODE.....	29
9.2	TIMER MODE.....	29
9.3	LIGHT SENSOR MODE.....	30
10	FURTHER SETTINGS AND FUNCTIONS	30
10.1	CHANGE LANGUAGE AND TIME (LANGUAGE & TIME).....	31
10.2	CHECK CORD LENGTH (DOOR TESTING).....	31
10.3	ADJUSTING THE CORD LENGTH (DOOR SETTINGS.).....	31
10.4	RESET TO FACTORY SETTINGS (TO FACTORY DEFAULT).....	32
11	CLEANING AND MAINTENANCE	32
12	TRANSPORT AND STORAGE	32
13	TROUBLESHOOTING	33
14	DISPOSAL	34
15	CE AND UKCA DECLARATION OF CONFORMITY	35
16	SERVICE AND CONTACT	35

1 ABOUT THIS MANUAL

In this manual you will find all the important information about your new product. Read this manual carefully before using the product for the first time to avoid misunderstandings and prevent damage. This manual contains important instructions for the safe use of your new product. Keep this manual in a safe place. If the product is passed on to a third party, the instruction manual must also be handed over.

Observe and follow the safety instructions contained in this manual.

1.1 USED SYMBOLS

The following symbols may appear in this manual:



WARNING AGAINST ELECTRICAL VOLTAGES

This symbol stands for possible dangerous situations caused by electrical voltages, which, if not avoided, can lead to serious injury or death!



WARNING

This symbol stands for possible dangerous situations, which, if not avoided, can lead to serious injury or death!



CAUTION

This symbol stands for possible harmful situations, which, if not avoided, may lead to slight or minor injuries.



NOTICE

This symbol stands for possible dangerous situations, which may cause damage to property in the event of non-compliance.



Info

This symbol provides further useful information.

Product and instructions are subject to change. Technical data is subject to change without notice.

2 GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

Read and follow the safety instructions in this chapter.



WARNING

- » Any manual modification to the mechanics of the device and other moving parts, such as the door, poses a risk of injury. Before any maintenance is carried out, the batteries must be removed.
- » Fire hazard. There is a risk of fire if electrical equipment is overloaded. Only use doors that are suitable for use with the device.

DE

EN

FR

IT

NL

SV

ES

- » When using batteries, follow the instructions on the batteries. Use the batteries in accordance with the manufacturer's instructions.
- » The device is not suitable for children. Keep children away from the device.



CAUTION

- » Do not touch the pull cord while the automatic chicken door is opening or closing. The force of the cord can injure humans or animals.
- » Immediately remove the batteries and/or mains adapter in the event of unusual noises or smells as well as smoke development.
- » Danger of crushing. Keep any parts of your body and loose objects (e.g. jewellery) away from the device and the door during the opening and closing process.
- » The device has a protection function which will interrupt the opening/closing process if any resistance is encountered. This function prevents possible injuries. Nevertheless, injuries cannot be completely ruled out.
- » Risk of burns. Replace the battery at regular intervals, otherwise there is a risk of battery leakage. Should this occur, leaked batteries and also the device must be disposed of properly without delay. Use protective gloves when doing this.



NOTICE

- » Do not submerge the device in water or other liquids. There is a risk of a short circuit.
- » The pull cord must not be shortened, lengthened or otherwise altered. Never pull out the cord manually. Only use the device functions for winding and unwinding the cord.
- » To prevent the door from freezing in winter, you can apply a little grease to the run of the door. However, oil and grease should never get on the pull cord or on/in the VOSS.farming ChickenFriend. Make sure that the oil/grease used is food grade to avoid the risk of poisoning the animals.
- » Only use the accessories supplied or approved by the manufacturer.
- » Do not make any unauthorised changes or modifications to the device.
- » Contact Customer Service for repairs.

3 INTENDED USE

The VOSS.farming ChickenFriend is a control device for automatically opening and closing a compatible chicken door. Only use this device for chicken doors that are opened vertically, are smooth-running and do not exceed a weight of 3kg. The device is to be used for poultry only, it is not intended for use with other types of animals.

The device is intended for private use only and not for commercial use.

4 CONTENTS

The contents include:

- 1x VOSS.farming ChickenFriend
- 1x 230 V mains adapter
- 1x light sensor with 125 cm extension cable
- 1x light sensor holder
- 2x pulleys
- 1x assembly accessories
- 1x instruction manual

5 TECHNICAL DATA

- Consumption during operation: 130 mA (when closing)
360 mA (opening in normal operation)
- Power consumption in standby: 0.05 mA (without lighting)
20.7 mA (with lighting)
- Power supply:
 - Battery: 4x 1.5 V AA batteries
 - Mains adapter: 100 - 240 V AC / 6 V DC 1000 mA
- Operating temperature: -15 - +45 °C
- Protection class (ChickenFriend): IP34
- Protection class (power supply unit): IP44

Dimensions and weight

Dimensions (H x W x D) approx.: 93 mm x 159 mm x 65 mm
Weight: 415 g (without mains adapter and batteries)

DE

EN

FR

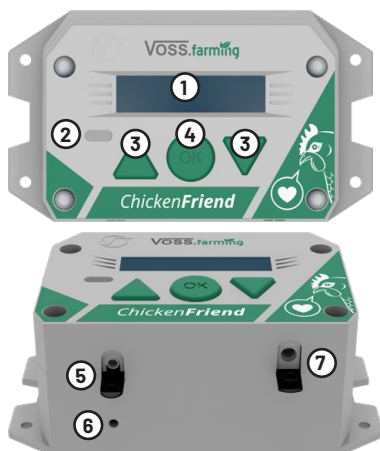
IT

NL

SV

ES

6 DEVICE OVERVIEW



No	Name
1	Display
2	Status LED & light sensor
3	Setting buttons
4	Confirmation button
5	Connection for external light sensor
6	Cord guide
7	Connection for mains adapter



6.1 HOW IT WORKS

The VOSS.farming ChickenFriend is a control device that automatically opens and closes the vertical sliding door of the chicken coop. The control unit can be controlled via light sensor or timer:

- Light sensor for daylight-dependent control
- Timer control
- manual control on the device

6.2 EXPLANATION OF THE PRODUCT LABELS

Symbol	Meaning
	Disposal of electrical items
	Documents the product's compliance with EU directives
	Documents the product's compliance with the directives of the United Kingdom.
	Read the instruction manual

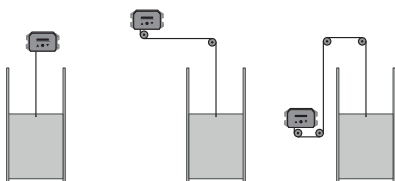
Symbol	Meaning
	Mains plug with positive polarity
	Protection class II for electrical products double insulated

7 INSTALLATION

7.1 BEFORE INSTALLATION

Before you can mount the VOSS.farming ChickenFriend and connect it to the door, you must observe the following points:

- Find a suitable mounting location for the VOSS.farming ChickenFriend. Take into account that during the opening of the door, the load on the device is greater than its own weight. The installation site must be protected from moisture, water and rain.
- Check whether pulleys are required to enable the line to be guided if the VOSS.farming ChickenFriend is slightly misaligned. The device is always mounted in an upright position with the cord outlet on the bottom. The door or first pulley must be mounted so that the cord comes out of the unit vertically. The device or last pulley must be mounted in such a way that the door is pulled straight upwards. Examples of assembly:



5

- If you want to operate the VOSS.farming ChickenFriend with mains voltage, check whether there is a correctly installed 230 V socket near the installation site that is in a dry and protected area.



WARNING OF ELECTRICAL VOLTAGES

If a new cable has to be laid for the unit, please note that all mains installations can only be carried out by qualified electricians. When laying a cable, also make sure that the cable leading to the automatic chicken door is protected so that it cannot be reached by animals or unauthorised persons.

- Only use a door that meets the following criteria:
 - The door has a weight between 300g and 3kg.
 - The door moves vertically and can be moved into a closed position by gravity.
 - The door runs smoothly. No great force is needed to open the door and when

the door is released it closes independently and reliably. Use a few drops of oil if necessary. The pull cord can be routed unhindered from the door to the unit without rubbing against foreign objects.

- The guide rails of the door must be properly mounted so that the door closes securely.



Info

You will find suitable doors in our range (Art. 561860, 561862 and 561863).

7.2 INSTALLATION

Before assembly, read the points in section 7.1.

1. Mount the compatible door on the coop.



NOTICE

The distance between the door and the opening, e.g. your open barn wall, should not be more than 5mm. In addition, there should be no gap when the door is closed.

2. Mount the VOSS.farming ChickenFriend in a suitable position using the dowels and screws supplied.
3. Fit the pulleys, if required.



NOTICE

To avoid friction on the device and pulleys, all parts of the chicken door should be on an even surface. Therefore, avoid mounting on uneven surfaces.

8 FIRST TIME OPERATION

The VOSS.farming ChickenFriend can be operated both with the supplied mains adapter via 230 V mains voltage and with 1.5 V AAignon cells (4 pcs.).



Info

In the event of a mains failure, both power supplies can be used simultaneously.

As soon as the VOSS.farming ChickenFriend is connected via mains adapter and/or batteries are inserted in the unit, you can start the initial setup and connect the unit to the door.

8.1 CONNECTING THE MAINS ADAPTER

1. Plug the supplied mains adapter into the connection (7) on the unit.
2. Plug the mains adapter into a correctly installed 230 V socket.



WARNING OF ELECTRICAL VOLTAGES

If a new cable has to be laid for the unit, please note that all mains installations can only be carried out by qualified electricians.

When laying a cable, also make sure that the cable leading to the automatic chicken door is protected so that it cannot be reached by animals or unauthorised persons.

The VOSS.farming ChickenFriend is switched on.

You can now start the initial setup and connect the unit to the door.

8.2 INSERTING BATTERIES



WARNING OF ELECTRICAL VOLTAGES

Always disconnect the mains plug from the socket before opening the housing.

1. Remove the four screws on the front of the housing with a Phillips screwdriver (PH1) and open the housing.
2. Insert the four 1.5 V AA cells.



NOTICE

- » When inserting the batteries, make sure that the polarity is correct.
- » When inserting the batteries, take care not to touch the circuit board.

3. Close the housing and screw the four screws back into the front of the housing.



NOTICE

Before attaching the front panel, make sure that no cables are trapped and that the seal fits exactly.

The VOSS.farming ChickenFriend is switched on.

You can now start the initial setup and connect the unit to the door.



CAUTION

If you supply the unit with power from the mains, the battery is not drained. Replace the battery at regular intervals, otherwise there is a risk of battery leakage. Should this occur, leaked batteries and also the device must be disposed of properly without delay.



NOTICE

If your unit is running on battery power and the batteries are running low, the VOSS.farming Chickenfriend will indicate this on the screen. If you see this indicator, you should immediately change the batteries or switch to mains operation.

8.3 ENERGY-SAVING MODE AND SWITCHING THE DEVICE OFF

- The VOSS.farming ChickenFriend switches off the display after approx. 60 seconds and goes into energy-saving mode.
- To switch off the unit completely, disconnect the mains plug from the socket and/or remove the batteries from the unit.

DE

EN

FR

IT

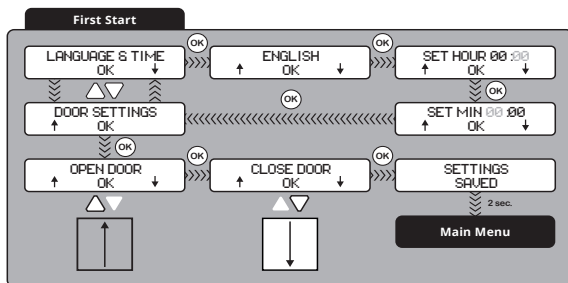
NL

SV

ES

8.4 START-UP SETTINGS AND CONNECTING THE DEVICE TO THE DOOR

As soon as the VOSS.farming ChickenFriend is connected via mains adapter and/or batteries are inserted in the unit, the initial settings can be completed and the unit can be connected to the door.



The display shows you "Language & Time".

1. To set the language and time, press the confirmation button (4).
2. Use the setting buttons (3) to select the desired language and confirm the selection by pressing the confirmation button (4).

The display changes to the time settings.

3. Set the current time (hours and minutes) with the setting buttons (3) and confirm each entry by pressing the confirmation button (4).

Now select the menu item "Set door".

4. To connect the unit to the door, use the setting buttons (3) to adjust the cord to the appropriate length and secure the cord to the door fixture using the key ring.

i Info

If the diameter of the key ring is not sufficient, remove the key ring and tie the cord to the door's attachment.

5. Once the cord is connected to the door, use the setting buttons (3) to move the door to the uppermost position and confirm by pressing the confirmation button (4).
6. Use the setting buttons (3) to move the door to the lowest position and confirm by pressing the confirmation button (4).



CAUTION

Danger of crushing. Keep any parts of your body and loose objects (e.g. jewellery) away from the device and the door during the opening and closing process.

The settings are saved and the display changes to the main screen.

9 SETTING MODES

The VOSS.farming ChickenFriend has three modes for opening and closing the door:

- **Manual mode:** Manual opening/closing of the door by using the setting buttons
- **Timer mode:** Automatic opening/closing of the door at the specified times
- **Lightsensor mode:** Automatic opening/closing of the door depending on brightness

Open mode: Open the main menu by pressing the confirmation button (4) and navigate to the desired mode with the setting buttons (3). Confirm the selection with the confirmation button (4).

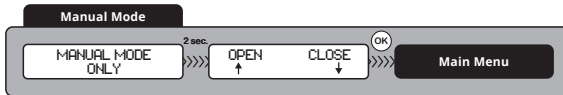
Close the main menu: To exit the main menu, navigate to "Exit menu" with the setting button (3) and confirm with the confirmation button (4).

9.1 MANUAL MODE



NOTICE

In manual mode, the automatic opening/closing is no longer performed. To use the automatic timer or light sensor modes, you must select them again and confirm the settings.



Open the menu item "Manual mode" in the main menu.

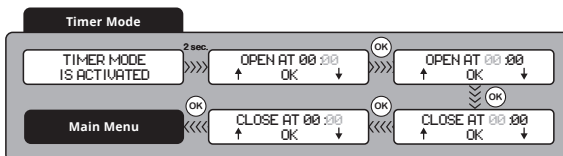
Manual mode is activated and the door can be opened or closed manually.

9.2 TIMER MODE



NOTICE

Note that the door only opens or closes at the specified times if the "Timer control" mode is active.



1. Open the menu item "Timer mode" in the main menu.

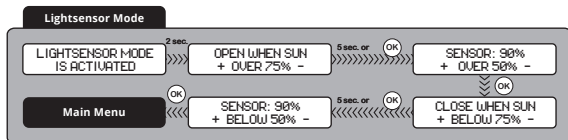
The timer control is activated and the times can be set.

2. Set the open time with the setting buttons (3) and confirm the entries for hours and minutes each time by pressing the confirmation button (4).

- Set the close time with the setting buttons (3) and confirm the entries for hours and minutes each time by pressing the confirmation button (4).

The settings are saved.

9.3 LIGHT SENSOR MODE



- Open the menu item "Light sensor mode" in the main menu.
- Set the brightness value (%) for opening and closing and confirm the entry by pressing the confirmation button (4).



Info

For better orientation, an automatic brightness detection appears in the first line of the display after approx. 5 seconds.

The settings are saved.



Info

- » The VOSS.farming ChickenFriend has a built-in light sensor and comes supplied with an external light sensor. If your mounting location is not a suitable environment for brightness detection, use the external light sensor. If you connect the external light sensor to the VOSS.farming ChickenFriend, the unit will immediately detect the brightness using this and no longer the integrated light sensor.
- » Make sure that the light sensor is not affected by other external light sources (e.g. artificial light from path lighting or from the window of a residential building). Do not place the sensor on roads or near other light sources, as headlights from passing vehicles, for example, could affect the sensor.

10 FURTHER SETTINGS AND FUNCTIONS

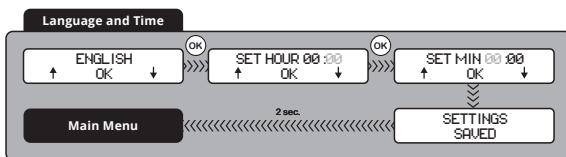
In the main menu of the VOSS.farming ChickenFriend you will find further settings and functions:

- **Language & Time:** Change the language and time used
- **Test door:** Test cord length settings
- **Door set.:** Adjust cord length to open and close the door
- **Factory reset:** Reset the device to factory settings

Open menu item: Open the main menu by pressing the confirmation button (4) and navigate to the desired menu item with the setting button (3). Confirm the selection with the confirmation button (4).

Close the main menu: To exit the main menu, navigate to "Exit menu" with the setting button (3) and confirm with the confirmation button (4).

10.1 CHANGE LANGUAGE AND TIME (LANGUAGE & TIME)



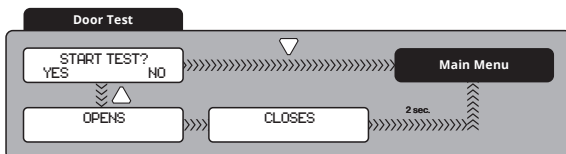
1. Open the menu item "Language & Time" in the main menu.
2. To start setting the language and time, press the confirmation button (4).
3. Use the setting buttons (3) to select the desired language and confirm the selection by pressing the confirmation button (4).

The display changes to the time setting.

4. Set the current time (hours and minutes) with the setting buttons (3) and confirm each entry by pressing the confirmation button (4).

The settings are saved.

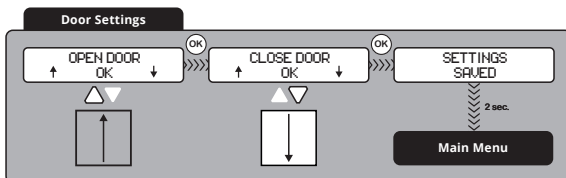
10.2 CHECK CORD LENGTH (DOOR TESTING)



1. Open the menu item "Door test" in the main menu.
2. To cancel the test and return to the main menu, press the downward setting button (3).
3. To perform the test, press the upward setting button (3).

The unit automatically tests your specified settings.

10.3 ADJUSTING THE CORD LENGTH (DOOR SETTINGS.)



1. Open the menu item "Door settings" in the main menu.
2. Use the setting buttons (3) to move the door to the uppermost position and confirm by pressing the confirmation button (4).

DE

EN

FR

IT

NL

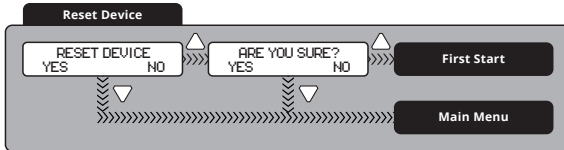
SV

ES

- Use the setting buttons (3) to move the door to the lowest position and confirm by pressing the confirmation button (4).

The settings are saved.

10.4 RESET TO FACTORY SETTINGS (TO FACTORY DEFAULT)



- In the main menu, open the menu item "Reset device".
- To cancel the reset and return to the main menu, press the downward setting button (3).
- To reset the unit to factory settings, press the upward setting button (3).
- To cancel the reset and return to the main menu, press the downward setting button (3).
- To confirm the reset and start with the initial set-up, press the upward setting button (3).



Info

The device can also be reset by pressing (for approx. 15 seconds) the confirmation button.

11 CLEANING AND MAINTENANCE



NOTICE

- » Do not use aggressive solvents/cleaning agents, brushes, sharp objects or similar for cleaning. These can damage the surface.
- » Do not submerge the device in water or other liquids. There is a risk of a short circuit.
- » Do not use the device if there is any visible damage.

Clean the device and the light sensor with a damp cloth if it is dirty.

The device requires little maintenance. However, you should carry out regular visual inspections. Check the unit for damage before each use. There are no serviceable parts inside the unit.

12 TRANSPORT AND STORAGE



NOTICE

- » For storage and long distance transport, remove the batteries from the device.
- » Do not store the device in direct sunlight.

- » Only store the device at an ambient temperature between -10°C and +40°C and make sure that the environment is free of moisture.
- » To transport the device, pack the device in a way that it is protected from impact. Ideally, use the original packaging.

13 TROUBLESHOOTING



NOTICE

- » Do not make any unauthorised changes or modifications to the device.
- » Contact Customer Service for repairs.

If the device malfunctions or is found to be otherwise defective, even after following the suggested solutions below, contact the manufacturer. The contact details can be found in chapter 16.

Error	Cause	Troubleshooting
Door opens/closes in wrong direction	Cord wound up incorrectly	Check the winding direction. If it runs the wrong way round, change this in the door setup.
Door does not open/close completely	<ul style="list-style-type: none"> • Guide rails dirty • Door incorrectly positioned 	<ul style="list-style-type: none"> • Remove impurities from the guide rails/door and lubricate with oil if necessary • Check the setting through the "Set door" option
Door does not open/close depending on the time or opens/closes at the wrong times	<ul style="list-style-type: none"> • Timer mode not active • Possible time is set incorrectly 	<ul style="list-style-type: none"> • Make sure that the timer mode is active • Check the set times
Display does not light up	Power supply interrupted	<ul style="list-style-type: none"> • Check/replace batteries • Check power supply unit • Have the electrical socket used checked by a qualified electrician

DE

EN

FR

IT

NL

SV

ES

Error	Cause	Troubleshooting
Door does not open and close depending on the light sensor	<ul style="list-style-type: none"> • Light sensor mode not active • Light sensor incorrectly mounted • Light sensor defective/ dirty • Brightness value set incorrectly • External light interfering with the light sensor 	<ul style="list-style-type: none"> • Select the lightsensor mode • Reposition the light sensor if necessary • Clean the light sensor regularly • Re-adjust the brightness value
Door does not open/close	Door stuck <ul style="list-style-type: none"> • Too little weight on the cord, either because the door is too light or the door jams and therefore does not move downwards 	<ul style="list-style-type: none"> • Check the ease of movement of the door • Check the ease of movement of the pull cord / pulleys

14 DISPOSAL



The crossed-out wheellie bin symbol on the product or its packaging indicates that the product must not be disposed of with normal household waste. End users are required to hand in the appliance at a collection point for waste electrical and electronic equipment.

If the product contains a battery or a rechargeable battery, these should be disposed of separately from the product if possible. As an end user you are legally obliged to return used batteries. You can return used batteries that we supply or have supplied as new batteries free of charge to our warehouse (shipping address) or to a recycling centre in your area. If the battery or the rechargeable battery contains more than 0.0005% mercury by weight, more than 0.002% cadmium by weight or more than 0.004% lead by weight, this will be clearly indicated by the respective chemical symbol (Hg Cd, or Pb) below the symbol of the crossed-out wheellie bin on the battery or the rechargeable battery. Recyclable materials such as zinc, iron, aluminium, lithium and silver can be found in batteries and rechargeable batteries. They may also contain substances such as mercury, cadmium and lead. These are poisonous and dangerous to the environment if not disposed of properly. Heavy metals can have harmful effects on human, animal and plant health and accumulate in the environment.

The separate collection and proper disposal of your old appliances and used batteries/rechargeable batteries contributes to the conservation of natural

resources and guarantees recycling that protects human health and preserves the environment. Information on where to find collection points for your old appliances or used batteries/rechargeable batteries can be obtained from your town or council administration, the local waste disposal companies or from VOSS GmbH & Co. KG.

15 CE AND UKCA DECLARATION OF CONFORMITY



VOSS GmbH & Co KG hereby declares that the product described in this manual complies with the essential requirements and other relevant regulations and legal directives. The CE mark confirms compliance with the legal requirements in the European Union legal requirements and the UKCA mark confirms compliance with the legal requirements of the United Kingdom. The manufacturer is in possession of the

Declaration of Conformity.

16 SERVICE AND CONTACT

Address:

VOSS GmbH & Co. KG
Ohrstedt-Bhf. Nord 5, 25885 Wester-Ohrstedt
Germany

E-mail: info@voss-group.eu

DE

EN

FR

IT

NL

SV

ES

TABLE DES MATIÈRES

1	NOTICE D'UTILISATION	37
1.1	SYMBOLS UTILISÉS.....	37
2	INSTRUCTIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ	38
3	UTILISATION CONFORME	39
4	CONTENU DE LA LIVRAISON	39
5	DONNÉES TECHNIQUES	39
6	VUE D'ENSEMBLE DE L'APPAREIL	40
6.1	UTILISATION CONFORME.....	40
6.2	SIGNIFICATION DES ÉTIQUETTES PRODUITS.....	40
7	MONTAGE	41
7.1	PRÉPARATION	41
7.2	MONTAGE	42
8	MISE EN SERVICE	43
8.1	BRANCHEMENT DE L'ADAPTATEUR SECTEUR.....	43
8.2	INSERTION DES PILES.....	43
8.3	MODE D'ÉCONOMIE D'ÉNERGIE ET ARRÊT DE L'APPAREIL	44
8.4	PARAMÈTRES DE DÉMARRAGE ET CONNEXION DU DISPOSITIF À LA PORTE COULISSANTE	44
9	MODES DE RÉGLAGE	45
9.1	MODE MANUEL	46
9.2	MINUTERIE	46
9.3	MODE LUMINOSITÉ.....	46
10	RÉGLAGES ET FONCTIONS SUPPLÉMENTAIRES	47
10.1	CHANGER LA LANGUE ET L'HEURE (LANGUE ET HEURE).....	47
10.2	VÉRIFIER LA LONGUEUR DU CORDON (TEST PORTE).....	48
10.3	RÉGLAGE DE LA LONGUEUR DU CORDON (PARAMÈTRES PORTE).....	48
10.4	RÉINITIALISATION DES PARAMÈTRES D'USINE (RÉINITIALISATION).....	49
11	NETTOYAGE ET MAINTENANCE	49
12	TRANSPORT ET STOCKAGE	50
13	DÉFAUTS ET PROBLÈMES - SOLUTIONS	50
14	ÉLIMINATION	51
15	CONFORMITÉ CE ET UKCA	52
16	SERVICE ET CONTACT	52

1 NOTICE D'UTILISATION

Vous trouverez dans cette notice toutes les informations importantes relatives à votre nouvel appareil.

Avant la mise en service, veuillez lire attentivement cette notice afin d'éviter tout malentendu et prévenir tout dommage. Cette notice contient des informations importantes sur la manipulation correcte de l'appareil. Veuillez conserver cette notice dans un endroit sûr pour pouvoir la consulter ultérieurement. Si l'appareil est transmis à une tierce personne, cette notice d'utilisation doit également lui être remise.

Veuillez suivre et respecter les instructions de sécurité mentionnées dans cette notice.

1.1 SYMBOLES UTILISÉS

Les symboles suivants peuvent apparaître dans cette notice :



AVERTISSEMENT SUR LES TENSIONS ÉLECTRIQUES

Cette mention avertit sur d'éventuelles situations dangereuses causées par les tensions électriques, qui, en cas de non-respect, peuvent entraîner des blessures graves ou la mort !



AVERTISSEMENT

Cette mention avertit sur d'éventuelles situations dangereuses qui, en cas de non-respect, peuvent entraîner des blessures graves ou la mort !



PRUDENCE

Cette mention avertit sur d'éventuelles situations dangereuses qui, en cas de non-respect, peuvent entraîner des blessures légères !



REMARQUE

Cette mention avertit sur d'éventuelles situations dangereuses qui, en cas de non-respect, peuvent entraîner des dommages matériels.



Info

Cette mention contient d'autres informations utiles.

Le produit et la notice sont susceptibles d'être modifiés. Les données techniques peuvent être modifiées sans préavis.

DE

EN

FR

IT

NL

SV

ES

2 INSTRUCTIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

Veillez lire et suivre les instructions de sécurité mentionnées dans ce chapitre.



AVERTISSEMENT

- » Toute intervention manuelle sur la mécanique de l'appareil et d'autres pièces mobiles, comme la porte, présente un risque de blessure. Avant toute intervention le système doit être mis hors tension.
- » Risque d'incendie. Il y a un risque d'incendie si l'équipement électrique est surchargé. N'utilisez que des portes adaptées à l'appareil.
- » Lorsque vous utilisez des piles, respectez les instructions figurant sur les piles. Utilisez les piles de manière appropriée, conformément aux instructions du fabricant respectif.
- » L'appareil ne convient pas aux enfants. Gardez l'appareil hors de portée des enfants.



PRUDENCE

- » Ne touchez pas le cordon de tirage lorsque vous ouvrez ou fermez la porte automatique du poulailler. La force exercée par la corde de traction peut entraîner des blessures pour les êtres humains ou les animaux.
- » En cas de bruits, d'odeurs ou de dégagement de fumée inhabituels, retirez immédiatement l'adaptateur secteur et/ou les piles.
- » Risque d'écrasement. Tenez les parties du corps et les objets non fixés (par exemple les bijoux) éloignés de l'appareil et de la porte pendant le processus d'ouverture et de fermeture.
- » L'appareil dispose d'une fonction de protection qui interrompt la course si une résistance est rencontrée lors de l'ouverture. Cette fonction est destinée à prévenir les blessures éventuelles. Cependant le risque de blessures ne peut pas être totalement exclu.
- » Risque de brûlures. Remplacez les batteries régulièrement afin d'éviter un risque de fuite. En cas de fuite des piles, celles-ci et l'appareil doivent immédiatement être éliminés correctement. Portez des gants de protection lorsque vous retirez de l'appareil les piles qui fuient.



REMARQUE

- » Ne pas immerger l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides. Il y a un risque de court-circuit.
- » La corde de traction ne doit pas être raccourcie, allongée ou modifiée en aucun cas. Ne jamais tirez manuellement la corde de traction. Utilisez uniquement les fonctions de l'appareil pour enrouler et dérouler la corde de traction.

- » Afin d'éviter que la porte gèle en hiver, appliquez un peu de graisse sur les rails de guidage. L'huile ou la graisse ne doivent jamais se trouver sur la corde de traction ni sur ou dans le boîtier du VOSS.farming ChickenFriend. Assurez-vous que l'huile ou la graisse utilisées soient comestibles afin d'éviter un éventuel empoisonnement des animaux.
- » Utilisez uniquement les accessoires fournis ou ceux approuvés par le fabricant.
- » N'apportez pas de changements ou de modifications inappropriés à l'appareil.
- » Contactez le service après-vente pour les réparations.

DE

EN

FR

IT

NL

SV

ES

3 UTILISATION CONFORME

Le VOSS.farming ChickenFriend est une unité de contrôle permettant d'ouvrir et de fermer automatiquement une porte à volaille compatible. N'utilisez ce dispositif qu'avec des portes coulissantes pour poulaillers s'ouvrant verticalement, avec souplesse et ne dépassant pas un poids de 3 kg. L'appareil doit être utilisé uniquement pour la volaille et n'est pas destiné à être utilisé pour d'autres types d'animaux.

L'appareil est destiné exclusivement à un usage privé et non commercial.

4 CONTENU DE LA LIVRAISON

La livraison comprend :

- 1x ChickenFriend de VOSS.farming
- 1x adaptateur secteur 230V
- 1x capteur de lumière avec rallonge (125 cm de câble)
- 1x support pour le capteur de lumière
- 2x poulies de guidage
- 1x accessoires de montage
- 1x notice d'utilisation

5 DONNÉES TECHNIQUES

- | | |
|----------------------------|---|
| • Consommation en marche : | 130 mA (fermeture)
360 mA (ouverture en fonctionnement normal) |
| • Consommation en veille : | 0,05 mA (sans éclairage)
20,7 mA (avec éclairage) |
| • Alimentation : | |
| • Piles : | Mignon AA de 1,5 V (4 pcs) |
| • Adaptateur secteur : | 100–240 V AC / 6 V DC 1000 mA |

- Température de fonctionnement : -15°C – +45°C
- Classe de protection (ChickenFriend) : IP34
- Classe de protection (adaptateur secteur) : IP44

Dimensions et poids

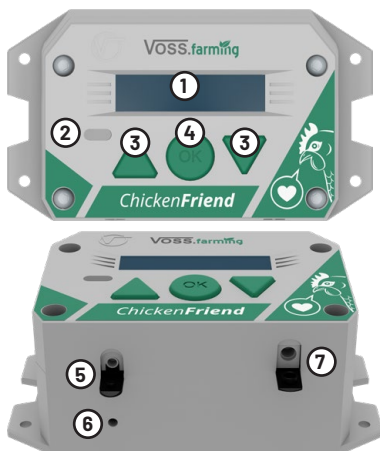
Dimensions (h x L x l) env. :

93 mm x 159 mm x 65 mm

Poids :

415 g (sans adaptateur secteur ni piles)

6 VUE D'ENSEMBLE DE L'APPAREIL



No.	Désignation
1	Écran
2	LED de statut et capteur de lumière
3	Touches de réglage
4	Touche de validation
5	Connexion pour le capteur de lumière externe
6	Cordon de guidage
7	Branchement adaptateur secteur






6.1 UTILISATION CONFORME

Le VOSS.farming ChickenFriend est une unité de contrôle qui permet d'ouvrir et de fermer automatiquement une porte verticale coulissante pour poulailler. Cette unité de contrôle peut être réglée de différentes manières avec la minuterie ou le mode luminosité :

- Détecteur de lumière pour une commande en fonction de la lumière du jour
- Commande en fonction de l'heure
- Commande manuelle sur le dispositif

6.2 SIGNIFICATION DES ÉTIQUETTES PRODUITS

Symbole	Signification
	Élimination des articles électriques

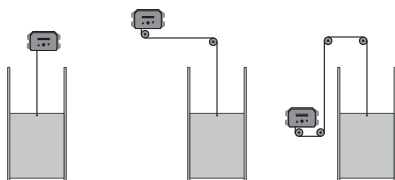
Symbole	Signification
	Documente la conformité du produit avec les directives de l'UE
	Documente la conformité du produit avec les directives du Royaume-Uni.
	Lecture de la notice d'utilisation
	Fiche de contact avec polarité positive
	Classe de protection II pour les produits électriques à double isolation

7 MONTAGE

7.1 PRÉPARATION

Respectez les points suivants avant de monter le VOSS.farming ChickenFriend et le raccorder à la porte :

- Recherchez un emplacement de montage approprié pour le VOSS.farming ChickenFriend. Tenez compte du fait que, pendant l'ouverture de la porte coulissante, la charge qui s'exerce sur l'appareil est plus importante que son propre poids. L'emplacement de montage doit être à l'abri de la pluie et protégé de l'humidité et de l'eau.
- Vérifiez si des poulies sont nécessaires pour permettre le guidage du cordon dans les cas où le portier ChickenFriend de VOSS.farming serait légèrement déplacé. L'unité de commande se monte toujours en position verticale avec la sortie de la corde située du côté inférieur. La porte ou la première poulie doit être installée de telle sorte que le cordon sorte verticalement de l'appareil. L'appareil ou la dernière poulie doit être installé de manière à ce que la traction exercée sur la plaque coulissante soit rectiligne dans le sens vertical. Exemple de montage :



- Si vous souhaitez faire fonctionner le ChickenFriend de VOSS.farming sur secteur, vérifiez s'il existe une prise de courant 230 V correctement installée à proximité du lieu d'installation, dans un endroit sec et protégé.



AVERTISSEMENT SUR LES TENSIONS ÉLECTRIQUES

Si un nouveau câble électrique doit être posé pour l'installation de l'appareil, veuillez noter que les installations sur le réseau de 230 volts ne peuvent être effectuées que par des électriciens qualifiés. Lors de la pose de la rallonge, veillez également à ce que le câble électrique du portier automatique soit protégé afin qu'il ne puisse pas être atteint par des animaux ou des personnes non autorisées.

- Utilisez uniquement une porte qui répond aux critères suivants :
 - La porte coulissante pèse entre 300g et 3kg.
 - La porte coulissante se déplace dans le sens vertical et se met en position fermée sous l'effet de la pesanteur.
 - La porte coulissante se déplace facilement. Pour ouvrir la porte coulissante, il n'est pas nécessaire d'exercer une force importante. Quand on relâche la plaque coulissante, elle se ferme automatiquement de manière fiable. Le cas échéant, utilisez quelques gouttes d'huile. La corde de traction est guidée sans entraves de la porte à l'appareil sans qu'elle se frotte à des corps étrangers.
 - Les rails de guidage de la plaque coulissante sont montés dans les règles si bien que la plaque coulissante ferme correctement l'entrée en toute sécurité.



Info

Vous trouverez des portes coulissantes adaptées dans notre gamme de produits (Art. 561860, 561862 et 561863).

7.2 MONTAGE

Avant le montage, lisez les points du chapitre 7.1.

1. Montez la porte coulissante compatible au poulailler.



REMARQUE

- La distance entre la porte et l'ouverture, par exemple le mur de votre étable ouverte, ne doit pas dépasser 5 mm. En outre, il ne doit pas y avoir d'interstice lorsque la porte est fermée.
2. Fixez le VOSS.farming ChickenFriend dans un emplacement approprié à l'aide des chevilles et des vis fournies.
 3. Montez les poulies si nécessaire.



REMARQUE

Pour éviter tout frottement sur le portier et sur les poulies de renvoi, le dispositif et toutes les parties de la porte coulissante doivent se trouver dans le même plan vertical. Évitez donc un montage sur des surfaces irrégulières.

8 MISE EN SERVICE

Le ChickenFriend de VOSS.farming peut fonctionner à la fois avec l'adaptateur secteur fourni, sur une tension de 230 V, et avec des piles mignon AA de 1,5 V (4 pièces).

Info

En cas de panne sur le secteur, les deux types d'alimentation peuvent être utilisés en parallèle.

Dès que le VOSS.farmig ChickenFriend est alimenté sur secteur et/ou sur piles insérées dans l'appareil, vous pouvez effectuer les réglages de départ et connecter le portier à la porte.

8.1 BRANCHEMENT DE L'ADAPTATEUR SECTEUR

1. Branchez l'adaptateur secteur fourni dans le raccordement (7) de l'appareil .
2. Branchez l'adaptateur secteur dans une prise de courant 230V correctement installée et à proximité.



AVERTISSEMENT SUR LES TENSIONS ÉLECTRIQUES

Si un nouveau câble électrique doit être posé pour l'installation de l'appareil, veuillez noter que les installations sur le réseau de 230 volts ne peuvent être effectuées que par des électriciens qualifiés. Lors de la pose de la rallonge, veillez également à ce que le câble électrique du portier automatique soit protégé afin qu'il ne puisse pas être atteint par des animaux ou des personnes non autorisées.

Le ChickenFriend de VOSS.farming est allumé.

Vous pouvez maintenant effectuer les réglages de départ et connecter l'appareil à la porte.

8.2 INSERTION DES PILES



AVERTISSEMENT SUR LES TENSIONS ÉLECTRIQUES

Débranchez toujours la fiche secteur de la prise avant d'ouvrir le boîtier.

1. Retirez les quatre vis situées à l'avant du boîtier à l'aide d'un tournevis cruciforme (PH1) et ouvrez le boîtier.
2. Insérez les quatre piles Mignon AA de 1,5 V.

REMARQUE

- » Veillez à ce que la polarité soit correcte lorsque vous insérez les piles.
- » Lorsque vous insérez les piles, veillez à ne pas toucher la platine.

3. Refermez le boîtier et revissez les quatre vis à l'avant du boîtier.

REMARQUE

Avant de refermer le couvercle, assurez-vous qu'aucun câble n'est coincé et que le joint est bien placé.

DE

EN

FR

IT

NL

SV

ES

Le ChickenFriend de VOSS.farming est allumé.

Vous pouvez maintenant effectuer les réglages de départ et connecter l'appareil à la porte.



PRUDENCE

Si vous alimentez l'appareil sur secteur, les piles ne s'usent pas. Remplacez néanmoins les piles régulièrement afin d'éviter un risque de fuite. En cas de fuite des piles, celles-ci et l'appareil doivent immédiatement être éliminés correctement.



REMARQUE

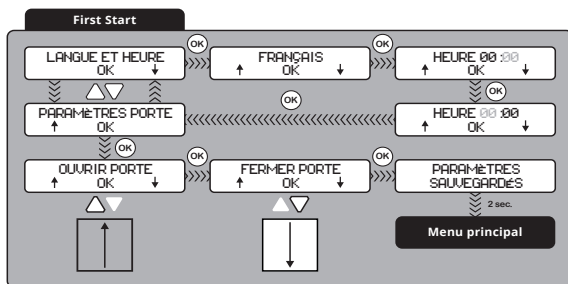
Si votre appareil fonctionne sur batterie et que les piles deviennent trop faibles, le ChickenFriend de VOSS.farming vous l'indiquera à l'écran. Si cela s'affiche, vous devez immédiatement changer les piles ou passer au fonctionnement sur secteur.

8.3 MODE D'ÉCONOMIE D'ÉNERGIE ET ARRÊT DE L'APPAREIL

- Le VOSS.farming ChickenFriend éteint automatiquement l'écran après env. 60 secondes et se met ensuite en mode d'économie d'énergie.
- Pour éteindre complètement l'appareil, débranchez la fiche secteur de la prise et/ou retirez les piles de l'appareil.

8.4 PARAMÈTRES DE DÉMARRAGE ET CONNEXION DU DISPOSITIF À LA PORTE COULISSANTE

Dès que le VOSS.farming ChickenFriend est alimenté sur secteur et/ou sur piles insérées dans l'appareil, vous pouvez effectuer les réglages de départ et connecter le portier à la porte.



L'écran affiche « Langue et heure ».

1. Pour commencer à régler la langue et l'heure, appuyez sur le bouton de validation (4).
2. Sélectionnez la langue souhaitée à l'aide des boutons de réglage (3) et confirmez la sélection en appuyant sur le bouton de validation (4).

L'écran passe au réglage de l'heure.

3. À l'aide des touches de réglages (3) réglez l'heure actuelle (heures et minutes) et confirmez chaque saisie en appuyant sur la touche de validation (4).

Sélectionnez maintenant l'option de menu « Paramètres porte ».

4. Pour relier l'appareil à la porte coulissante, utilisez les touches de réglage (3) afin d'ajuster la corde de traction à la longueur appropriée, puis fixer la corde de traction à l'aide de l'anneau au réceptacle de la porte fermée.



Info

Si le diamètre de l'anneau n'est pas suffisant, retirez le et nouez le cordon à l'attache de la porte.

5. Une fois la corde de traction reliée à la porte coulissante, utilisez les touches de réglage (3) pour placer la porte à la position la plus haute et confirmez en appuyant sur la touche de validation (4).

6. Utilisez les touches de réglage (3) pour placer la porte à la position la plus haute et confirmez en appuyant sur la touche de validation (4).



PRUDENCE

Risque d'écrasement. Tenez les parties du corps et les objets non fixés (par exemple les bijoux) éloignés de l'appareil et de la porte pendant le processus d'ouverture et de fermeture.

Les réglages ont été enregistrés et l'écran passe au menu principal.

9 MODES DE RÉGLAGE

Le VOSS.farming ChickenFriend dispose de trois modes d'ouverture et trois modes de fermeture de la porte coulissante :

- **Mode manuel** : Ouverture/fermeture en manuel de la porte à l'aide des touches de réglages
- **Minuterie** : Ouverture/fermeture automatique de la porte aux heures programmées
- **Mode luminosité** : Ouverture/fermeture automatique de la porte en fonction de la luminosité ambiante

Mode ouvert : Ouvrez le menu principal en appuyant sur la touche de validation (4) et accédez au mode souhaité à l'aide des touches de réglage (3). Confirmez la sélection avec la touche de validation (4).

Fermeture du menu principal : Pour quitter le menu principal, naviguez jusqu'à « Quitter le menu » avec les boutons de réglage (3) et confirmez avec le bouton de validation (4).

DE

EN

FR

IT

NL

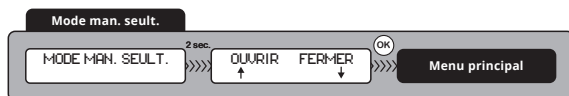
SV

ES

9.1 MODE MANUEL

REMARQUE

En mode manuel les mouvements de la porte ne s'effectuent pas automatiquement. Pour une ouverture/fermeture automatique il faut sélectionner dans le menu la minuterie ou le mode luminosité, puis confirmer les réglages.



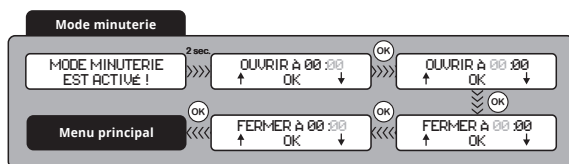
Ouvrez l'option de menu "Mode manuel" dans le menu principal.

Le mode manuel est activé et la porte coulissante peut être ouverte ou fermée manuellement.

9.2 MINUTERIE

REMARQUE

Notez que la porte ne s'ouvre ou ne se ferme aux heures programmées que si le mode « Minuterie » a été activé.



1. Ouvrez l'option de menu « Mode Minuterie » dans le menu principal.

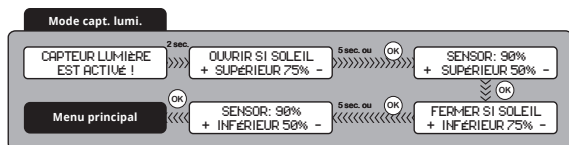
La minuterie est active et les heures peuvent être réglés.

2. Réglez l'heure d'ouverture à l'aide des touches de réglage (3), puis confirmez les données saisies pour les heures et les minutes en appuyant sur la touche de validation (4) à chaque fois.

3. Réglez l'heure de fermeture à l'aide des touches de réglage (3), puis confirmez les données saisies pour les heures et les minutes en appuyant sur la touche de validation (4) à chaque fois.

Les paramètres sont enregistrés.

9.3 MODE LUMINOSITÉ



1. Ouvrez l'option « Mode capt. lumi. » dans le menu principal.

2. Réglez la valeur de luminosité (en %) pour l'ouverture et la fermeture, puis confirmez chaque choix en appuyant sur la touche de validation (4).

i Info

Pour une meilleure orientation, une détection automatique de la luminosité apparaît sur la première ligne de l'écran après environ 5 secondes.

Les paramètres sont enregistrés.

i Info

» Le ChickenFriend de VOSS.farming est équipé d'un capteur de lumière intégré et d'un capteur de lumière externe inclus dans la livraison. Si votre site d'installation ne constitue pas un environnement adapté à la détection de la luminosité, utilisez le capteur de lumière externe. Si vous connectez le capteur de lumière externe au ChickenFriend de VOSS.farming, l'appareil détectera immédiatement la luminosité via ce capteur et non plus via le capteur de lumière intégré.

» Le détecteur de lumière doit pouvoir bien capter la lumière du jour et ne doit pas subir l'influence d'une autre lumière (p. ex. la lumière artificielle provenant d'un éclairage de la voie publique ou d'une fenêtre d'habitation). Ne placez pas le détecteur près de la voie publique où le détecteur pourrait subir l'influence de la lumière des phares des véhicules qui passent.

DE

EN

FR

IT

NL

SV

ES

10 RÉGLAGES ET FONCTIONS SUPPLÉMENTAIRES

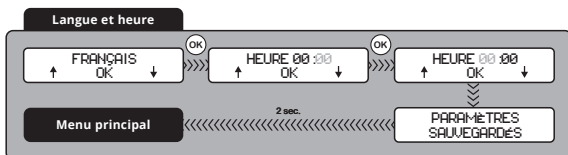
Dans le menu principal du ChickenFriend de VOSS.farming vous trouverez des réglages et des fonctions supplémentaires :

- **Langue et heure** : Modifier la langue et l'heure utilisées
- **Test porte** : Paramètres de test pour la longueur du cordon de traction
- **Paramètres porte** : Réglez la longueur de la corde de traction pour l'ouverture et la fermeture de la porte
- **Réinitialisation** : Réinitialiser l'appareil aux paramètres d'usine

Ouvrir le menu : Ouvrez le menu principal en appuyant sur la touche de validation (4) et accédez à l'élément du menu souhaité à l'aide des touches de réglage (3). Confirmez la sélection avec la touche de validation (4).

Fermeture du menu principal : Pour quitter le menu principal, naviguez jusqu'à « Quitter le menu » avec les boutons de réglage (3) et confirmez avec le bouton de validation (4).

10.1 CHANGER LA LANGUE ET L'HEURE (LANGUE ET HEURE)



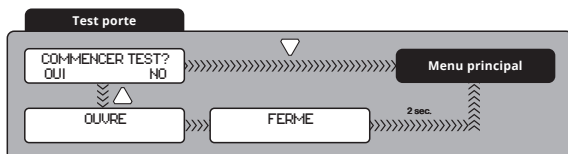
1. Ouvrez l'option « Langue et heure » dans le menu principal.
2. Pour commencer à régler la langue et l'heure, appuyez sur le bouton de validation (4).
3. Sélectionnez la langue souhaitée à l'aide des boutons de réglage (3) et confirmez la sélection en appuyant sur le bouton de validation (4).

L'écran passe au réglage de l'heure.

4. À l'aide des touches de réglages (3) réglez l'heure actuelle (heures et minutes) et confirmez chaque saisie en appuyant sur la touche de validation (4).

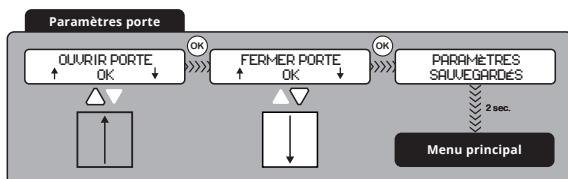
Les paramètres sont enregistrés.

10.2 VÉRIFIER LA LONGUEUR DU CORDON (TEST PORTE)



1. Ouvrez l'option « Test porte » dans le menu principal.
2. Pour annuler le test et revenir au menu principal, appuyez sur le bouton de réglage orienté vers le bas (3).
3. Pour effectuer le test, appuyez sur le bouton de réglage orienté vers le haut (3). *L'appareil teste automatiquement les paramètres que vous avez définis.*

10.3 RÉGLAGE DE LA LONGUEUR DU CORDON (PARAMÈTRES PORTE)



1. Ouvrez l'option « Paramètres porte » dans le menu principal.
2. Utilisez les touches de réglage (3) pour placer la porte à la position la plus haute et confirmez en appuyant sur la touche de validation (4).
3. Utilisez les touches de réglage (3) pour placer la porte à la position la plus haute et confirmez en appuyant sur la touche de validation (4).

Les paramètres sont enregistrés.

10.4 RÉINITIALISATION DES PARAMÈTRES D'USINE (RÉINITIALISATION)



1. Ouvrez l'option « Réinitialisation » dans le menu principal.
2. Pour annuler la réinitialisation et revenir au menu principal, appuyez sur le bouton de réglage orienté vers le bas (3).
3. Pour réinitialiser l'appareil, appuyez sur le bouton de réglage orienté vers le haut (3).
4. Pour annuler la réinitialisation et revenir au menu principal, appuyez sur le bouton de réglage orienté vers le bas (3).
5. Pour confirmer la réinitialisation et commencer avec les réglages initiaux, appuyez sur le bouton de réglage orienté vers le haut (3).

i Info

L'appareil peut également être réinitialisé en appuyant (environ 15 secondes) sur le bouton de validation.

11 NETTOYAGE ET MAINTENANCE

! REMARQUE

- » N'utilisez pas de solvants/nettoyants agressifs, de brosses, d'objets pointus ou similaires pour le nettoyage. Ceux-ci peuvent endommager la surface.
- » Ne pas immerger l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides. Il y a un risque de court-circuit.
- » N'utilisez pas l'appareil s'il présente des dommages visibles.

Nettoyez l'appareil et le détecteur de lumière avec un chiffon doux et humide s'ils sont sales.

L'appareil nécessite peu de maintenance. Néanmoins, vous devez procéder à des contrôles visuels réguliers. Avant chaque utilisation, vérifiez que l'appareil n'est pas endommagé. Il n'y a aucune pièce à l'intérieur de l'appareil qui nécessite de la maintenance.

DE

EN

FR

IT

NL

SV

ES

12 TRANSPORT ET STOCKAGE



REMARQUE

- » Pour le stockage et le transport sur longues distances, retirez, si vous en utilisez, les piles de l'appareil.
- » Ne stockez pas l'appareil à la lumière directe du soleil.
- » Ne stockez l'appareil qu'à une température ambiante comprise entre -10°C et +40°C et veillez à ce que l'environnement ne soit pas humide.
- » Pour transporter l'appareil, il faut l'emballer de manière à le protéger contre les chocs. L'idéal est d'utiliser l'emballage d'origine.

13 DÉFAUTS ET PROBLÈMES – SOLUTIONS



REMARQUE

- » N'apportez pas de changements ou de modifications inappropriés à l'appareil.
- » Contactez le service après-vente pour les réparations.

Si des dysfonctionnements ou d'autres défauts sont détectés sur l'appareil, même après avoir suivi les solutions proposées ci-dessous, contactez le service après-vente. Les contacts du service après-vente se trouve au chapitre 16.

Erreur	Cause	Solution
La porte s'ouvre/ se ferme dans le mauvais sens.	Corde de traction mal enroulée	Vérifier le sens de l'enroulement. Si celui-ci n'est pas bon, modifiez-le en utilisant l'option « Paramètres porte ».
La porte ne s'ouvre/ se ferme pas complètement	<ul style="list-style-type: none"> • Rails de guidage sales • Porte mal réglée 	<ul style="list-style-type: none"> • Enlever les salissures des rails de guidage et de la porte et lubrifier avec de l'huile si nécessaire • Vérifiez le réglage à l'aide de l'option « Test porte »
La porte ne s'ouvre/ne se ferme pas en fonction de l'heure ou aux mauvaises heures	<ul style="list-style-type: none"> • Le mode « Minuterie » n'est pas actif • Heure peut-être mal réglée 	<ul style="list-style-type: none"> • Assurez-vous que la minuterie a bien été activée • Vérifiez les heures programmées

Erreur	Cause	Solution
La porte ne s'ouvre/ ne se ferme pas en fonction du détecteur de lumière	<ul style="list-style-type: none"> Le mode luminosité n'est pas actif Capteur de lumière pas installé correctement Détecteur de lumière défectueux/sale Valeur de luminosité mal réglée Une autre lumière entrave le détecteur de lumière 	<ul style="list-style-type: none"> Sélectionnez le mode luminosité Remplacez le capteur de lumière si nécessaire Nettoyez régulièrement le capteur de lumière Régalez le niveau de luminosité
La porte ne s'ouvre/ se ferme pas	<p>La porte se coince</p> <ul style="list-style-type: none"> Poids trop faible sur la corde, car la porte est trop légère ou reste bloquée et ne descend pas. 	<ul style="list-style-type: none"> Vérifiez la facilité de mouvement de la porte Vérifiez la facilité de mouvement de la corde de traction / des poulies
L'écran ne s'allume pas	Alimentation électrique interrompue	<ul style="list-style-type: none"> Vérifiez les piles ou remplacez-les Vérifier l'alimentation électrique Faites vérifier la prise de courant utilisée par un électricien qualifié

14 ÉLIMINATION



Le symbole de la poubelle barrée sur le produit ou son emballage indique que le produit ne doit pas être éliminé avec les déchets ménagers normaux. Les usagers finaux sont tenus de déposer les équipements usagés dans un point de collecte des déchets d'équipements électriques et électroniques.

Si le produit contient une pile ou un accumulateur, ceux-ci doivent être éliminés, si possible, séparément du produit. En tant qu'utilisateur final, vous êtes légalement tenu de rapporter les piles usagées. Vous pouvez rapporter gratuitement les piles usagées que nous proposons/ou avons proposées dans notre gamme de produits en tant que piles neuves à notre magasin d'expédition (adresse d'expédition) ou dans un centre de matériaux recyclables à proximité de chez vous. Si la pile ou l'accumulateur contient plus de 0,0005% de mercure en poids, plus de 0,002% de cadmium en poids ou plus de 0,004% de plomb en poids, cela est indiqué par

le symbole chimique correspondant (Hg Cd, ou Pb) sous le symbole de la poubelle barrée sur la pile ou l'accumulateur. Les piles et les accumulateurs contiennent des matériaux recyclables tels que le zinc, le fer, l'aluminium, le lithium et l'argent. De plus, ils peuvent contenir des matériaux tels que du mercure, du cadmium et du plomb qui sont toxiques et mettent en danger l'environnement s'ils ne sont pas éliminés correctement. Les métaux lourds peuvent avoir des effets néfastes sur la santé humaine, animale et végétale et s'accumuler dans l'environnement. La collecte séparée et l'élimination appropriée de vos vieux appareils et de vos piles/accumulateurs usagés contribuent à la préservation des ressources naturelles et garantissent un recyclage qui protège la santé humaine et préserve l'environnement. Pour savoir où trouver des points de collecte pour vos vieux appareils ou vos piles/accumulateurs usagés, adressez-vous à l'administration de votre ville ou de votre commune, aux entreprises locales d'élimination des déchets ou à VOSS GmbH & Co. KG.

15 CONFORMITÉ CE ET UKCA



La Voss GmbH & Co.KG déclare par la présente que le produit décrit dans ce manuel est conforme aux exigences essentielles et aux autres réglementations, directives et exigences légales pertinentes. Le marquage CE confirme la conformité aux exigences légales de l'Espace économique européen et le marquage UKCA confirme la conformité aux exigences légales du Royaume-Uni. Les déclarations de conformité sont déposées chez le fabricant.

16 SERVICE ET CONTACT

Adresse:

VOSS GmbH & Co. KG

Ohrstedt-Bhf. Nord 5, 25885 Wester-Ohrstedt
Allemagne**E-Mail:** info@voss-group.eu

CONTENUTO

1	RIGUARDO QUESTO MANUALE	54
1.1	SIMBOLI UTILIZZATI	54
2	ISTRUZIONI GENERALI DI SICUREZZA	54
3	UTILIZZO CONFORME ALLE NORMATIVE	56
4	CONTENUTO	56
5	DATI TECNICI	56
6	PANORAMICA DEL DISPOSITIVO	57
6.1	FUNZIONAMENTO	57
6.2	SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI DEL PRODOTTO	57
7	MONTAGGIO	58
7.1	OPERAZIONI PRELIMINARI	58
7.2	MONTAGGIO	59
8	PRIMA MESSA IN FUNZIONE	59
8.1	COLLEGAMENTO DELL'ADATTATORE DI RETE	60
8.2	INSERIMENTO DELLE BATTERIE	60
8.3	MODALITÀ DI RISPARMIO ENERGETICO E SPEGNIMENTO DELL'APPARECCHIO	61
8.4	IMPOSTAZIONI INIZIALI E COLLEGAMENTO DEL DISPOSITIVO ALLA PORTA ..	61
9	MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO	62
9.1	MODALITÀ MANUALE	62
9.2	MODALITÀ CON TIMER	63
9.3	MODALITÀ CON SENSORE DI LUMINOSITÀ	63
10	REGOLAZIONI E FUNZIONI AGGIUNTIVE	64
10.1	CAMBIARE LINGUA E ORA (LINGUA E ORA)	64
10.2	TESTARE LA LUNGHEZZA DEL CORDONCINO (TEST PORTA)	65
10.3	REGOLAZIONE DELLA LUNGHEZZA DEL CORDONCINO (IMPOST. PORTA) ..	65
10.4	RIPRISTINO DELLE IMPOSTAZIONI DA FABBRICA (RESET DISPOSITIVO)	65
11	TRASPORTO E CONSERVAZIONE	66
12	PULIZIA E MANUTENZIONE	66
13	RISOLUZIONE DEI PROBLEMI	67
14	SMALTIMENTO	68
15	DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE E UKCA	69
16	SERVIZIO E CONTATTI	69

DE

EN

FR

IT

NL

SV

ES

1 RIGUARDO QUESTO MANUALE

In questo manuale si troveranno tutte le informazioni più importanti riguardo il prodotto.

Leggere molto attentamente questo manuale prima di usare per la prima volta il prodotto per evitare incomprensioni e prevenire danni. Questo manuale contiene istruzioni importanti per un corretto e sicuro utilizzo del prodotto. Tenere questo manuale in un posto sicuro. Se il prodotto viene consegnato a terzi, anche le istruzioni operative dovranno essere consegnate insieme al suddetto.

Osservare e seguire le istruzioni di sicurezza contenute in questo manuale.

1.1 SIMBOLI UTILIZZATI

In questo manuale potranno apparire i seguenti simboli:



AVVISO CONTRO LE TENSIONI ELETTRICHE

Questo simbolo indica situazioni di possibile pericolo causate da voltaggio elettrico e che, se non evitate, possono portare a gravi lesioni o alla morte!



AVVERTENZA

Questo simbolo indica situazioni di possibile pericolo che, se non evitate, possono portare a gravi lesioni o alla morte!



PRECAUZIONE

Questo simbolo indica possibili situazioni dannose che, se non evitate, possono portare a lesioni minori o lievi.



AVVISO

Questo simbolo indica situazioni di possibile pericolo che possono causare danni a beni in caso di un uso non corretto.



Informazione

Questo simbolo fornisce informazioni utili aggiuntive.

Il prodotto e le istruzioni sono soggette a modifiche. I dati tecnici sono soggetti a modifiche senza preavviso.

2 ISTRUZIONI GENERALI DI SICUREZZA

Osservare e seguire le istruzioni di sicurezza riportate in questo capitolo.



AVVERTENZA

» Qualsiasi tipo di intervento manuale sulla meccanica del dispositivo e su altre parti mobili, come la porta ad esempio, comporta un rischio di lesioni. Prima di qualsiasi intervento, l'impianto deve essere scollegato dalla corrente elettrica.

- » Pericolo di incendio. Vi è un rischio di incendio se il dispositivo viene sottoposto ad un sovraccarico elettrico. Usare solo porte adatte a questo dispositivo.
- » In caso di alimentazione a batteria, seguire le istruzioni riportate sulle batterie stesse. Adoperare correttamente le batterie secondo le istruzioni del rispettivo costruttore.
- » Il dispositivo non è adatto ai bambini. Tenere i bambini lontani dal dispositivo.



PRECAUZIONE

- » Non toccare il cordoncino di trazione durante l'apertura o la chiusura della porta automatica per pollaio. La forza del cordoncino può ferire persone o animali.
- » Rimuovere immediatamente l'adattatore di rete e/o le batterie in caso di rumori o odori insoliti ed in caso di sviluppo di fumo.
- » Rischio di schiacciamento. Tenere le parti del corpo e gli oggetti estranei o pendenti (come i gioielli ad esempio) lontano dal dispositivo e dalla porta durante il processo di apertura e chiusura.
- » L'apparecchio ha un dispositivo di protezione che interrompe la corsa in caso di resistenza durante l'apertura. Questa funzione ha lo scopo di prevenire possibili lesioni. Il rischio di lesioni non può tuttavia rimanere completamente escluso.
- » Rischio di ustioni. Sostituire le batterie ad intervalli regolari, altrimenti vi è il rischio di perdite. In questo caso le batterie che perdono devono essere correttamente smaltite insieme al dispositivo in modo tempestivo. Indossare sempre guanti protettivi se le batterie hanno perdite.



AVVISO

- » Non immergere il dispositivo in acqua o in altri liquidi. C'è il rischio di un corto circuito.
- » Il cordoncino di trazione non deve essere in nessun caso accorciato, allungato o alterato. Non estrarre mai il cavo manualmente. Usare solo le apposite funzioni del dispositivo per avvolgere e svolgere il cordoncino.
- » Per evitare che la porta si congeli in inverno, si può applicare del grasso sulle guide della porta. Assicurarsi che l'olio/grasso utilizzato non finiscano mai sul cordoncino di trazione o sul kit VOSS.farming ChickenFriend. Assicurarsi che l'olio/grasso utilizzato sia commestibile per gli animali affinché nessun avvelenamento sia possibile.
- » Utilizzare solo gli accessori forniti o approvati dal produttore.
- » Non apportare modifiche o cambiamenti impropri al dispositivo.
- » Contattare il servizio clienti per le riparazioni.

DE

EN

FR

IT

NL

SV

ES

3 UTILIZZO CONFORME ALLE NORMATIVE

Il VOSS.farming ChickenFriend è un dispositivo di controllo per aprire e chiudere automaticamente una porta per pollai compatibile. Utilizzare questo dispositivo solo con porte per pollai scorrevoli verticalmente, facili da manovrare e aventi un peso di non oltre 3 kg. Il dispositivo deve essere usato solo per il pollame, poiché non destinato ad un utilizzo per altri tipi di animali.

Il dispositivo è destinato esclusivamente ad un uso privato e non commerciale.

4 CONTENUTO

Il contenuto include:

- 1x VOSS.farming ChickenFriend
 - 1x adattatore di rete 230 V
 - 1x sensore di luminosità con prolunga (125 cm di cavo)
 - 1x supporto per sensore di luminosità
 - 2x pulegge
 - 1x accessori di montaggio
 - 1x manuale d'istruzioni
-

5 DATI TECNICI

- | | |
|--|---|
| • Consumo durante il funzionamento: | 130 mA (in chiusura)
360 mA (apertura in condizioni normali) |
| • Consumo in standby: | 0,05 mA (senza illuminazione)
20,7 mA (con illuminazione) |
| • Tipo di alimentazione: | |
| • A batterie: | Mignon da 1,5 V, AA (4 pz.) |
| • Adattatore di rete: | 100-240 V AC / 6V DC 1000 mA |
| • Temperatura di esercizio: | -15°C-+45°C |
| • Classe di protezione (ChickenFriend): | IP34 |
| • Classe di protezione (adattatore di rete): | IP44 |

Dimensioni e peso

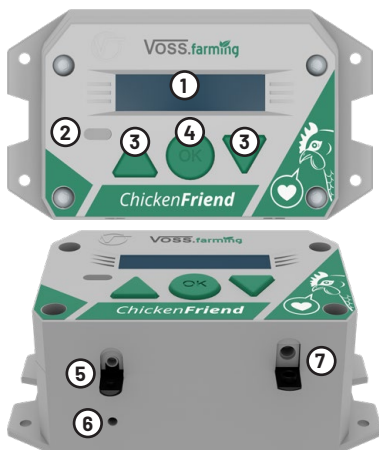
Dimensioni (HxLxI):

circa 93 mm x 159 mm x 65 mm

Peso:

415 g (senza adattatore di rete, né batterie)

6 PANORAMICA DEL DISPOSITIVO



N°	Descrizione
1	Display
2	Indicatore LED di stato e sensore di luminosità
3	Pulsanti di regolazione
4	Pulsante di conferma
5	Collegamento per il sensore di luminosità
6	Guida del cordoncino
7	Collegamento per adattatore di rete

DE
EN
FR
IT
NL
SV
ES



6.1 FUNZIONAMENTO

Il VOSS.farming ChickenFriend è un dispositivo di controllo che apre e chiude automaticamente la saracinesca del pollaio in modo scorrevole e verticale. Questo dispositivo può essere programmato con diverse modalità grazie ad un sensore di luminosità o ad un timer:

- sensore di luminosità per un azionamento in base alla luce del giorno
- Timer per un azionamento in base all'ora del giorno
- azionamento tramite comando manuale sul dispositivo

6.2 SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI DEL PRODOTTO

Simbolo	Significato
	Smaltimento di materiale elettrico
	Documenta la conformità del prodotto alle direttive UE
	Documenta la conformità del prodotto alle direttive del Regno Unito.
	Leggere le istruzioni per l'uso

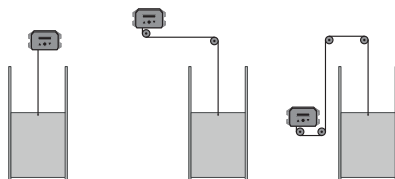
Simbolo	Significato
	Spina di rete con polarità positiva
	Classe di protezione II per prodotti elettrici a doppio isolamento

7 MONTAGGIO

7.1 OPERAZIONI PRELIMINARI

Prima di montare il VOSS.farming ChickenFriend e di collegarlo alla porta scorrevole, è necessario osservare i seguenti punti:

- Trovare un luogo di posa adatto per eseguire il montaggio del VOSS.farming ChickenFriend. Durante questa operazione tenere conto del fatto che in fase di apertura della saracinesca sull'apparecchio agisce un carico più pesante dell'elemento stesso. La sede di montaggio deve essere protetta da umidità, acque ed intemperie.
- Verificare se è necessario installare pulegge, affinché lo scorrimento del cordoncino possa avvenire anche se il VOSS.farming ChickenFriend è leggermente spostato. Il dispositivo deve sempre essere montato in posizione verticale con l'uscita del cordoncino di trazione sul lato inferiore. La porta-saracinesca e la prima puleggia devono essere montate in modo tale che il cordoncino esca verticalmente dal dispositivo. Il dispositivo e l'ultima puleggia devono essere montati in modo tale che la porta possa essere tirata verso l'alto in linea retta. Esempio di montaggio:



- Se si desidera alimentare il VOSS.farming ChickenFriend con la rete elettrica, si controlli che vi sia una presa di corrente da 230V correttamente installata e nei pressi del dispositivo, in una zona asciutta e protetta.



AVVISO CONTRO LE TENSIONI ELETTRICHE

Nel caso in cui si dovesse posare un nuovo cavo di alimentazione elettrica per il dispositivo, si prega di notare che tali installazioni sulla rete da 230V devono essere eseguite solo da elettricisti qualificati. Quando si posa il cavo elettrico, assicurarsi che il cavo della porta automatica per pollaio rimanga protetto, in modo che non possa essere raggiunto né da animali, né da persone non autorizzate.

- Adoperare solo una porta-saracinesca che soddisfi i seguenti criteri:
 - La porta ha un peso compreso tra 300g e 3kg.
 - La porta si deve spostare in verticale e raggiungere la posizione di chiusura per effetto della forza di gravità.
 - La porta deve poter scorrere liberamente. L'apertura della porta non deve richiedere molta forza e, una volta rilasciata, la porta si deve chiudere in maniera automatica e affidabile. Se necessario applicare qualche goccia di olio. Il cordoncino deve poter scorrere dalla porta all'apparecchio senza sfregare su eventuali corpi estranei.
 - Le guide di scorrimento della porta devono essere montate a regola d'arte in modo che questa possa chiudere completamente l'apertura del pollaio in modo sicuro.



Informazione

Porte adatte a questa installazione sono disponibili nel nostro assortimento (Cod. Art. 561860, 561862 e 561863).

7.2 MONTAGGIO

Prima del montaggio, leggere attentamente i punti riportati nella sezione 7.1.

1. Montare la porta-saracinesca compatibile sulla parete del pollaio.



AVVISO

La distanza tra la porta-saracinesca e l'apertura, ad esempio quella nella parete del pollaio, non deve essere superiore a 5 mm. A saracinesca chiusa, non deve inoltre essere presente alcuno spazio vuoto.

2. Montare il VOSS.farming ChickenFriend in una sede di montaggio appropriata usando le viti in dotazione.
3. Montare, se necessario, pulegge.



AVVISO

Per evitare attrito sull'unità e sulle pulegge, tutte le componenti della porta devono essere montate sullo stesso piano. Evitare quindi di montare le componenti su piani differenti ed irregolari.

8 PRIMA MESSA IN FUNZIONE

Il VOSS.farming ChickenFriend può funzionare sia alimentato tramite adattatore di rete da 230V, sia tramite batterie Mignon AA da 1.5V (4 pz.).



Informazione

Nel caso in cui vi sia un guasto alla rete elettrica, entrambe le alimentazioni possono essere utilizzate parallelamente.

Non appena il VOSS.farming ChickenFriend viene collegato all'adattatore di rete e/o vengono inserite in esso le batterie, è possibile effettuare le impostazioni iniziali e collegare il dispositivo alla porta.

8.1 COLLEGAMENTO DELL'ADATTATORE DI RETE

1. Inserire l'adattatore di rete in dotazione nell'apposito collegamento (7) situato sul lato inferiore del dispositivo.
2. Inserire l'adattatore di rete in una presa da 230V correttamente installata.



AVVISO CONTRO LE TENSIONI ELETTRICHE

Nel caso in cui si dovesse posare un nuovo cavo di alimentazione elettrica per il dispositivo, si prega di notare che tali installazioni sulla rete da 230V devono essere eseguite solo da elettricisti qualificati. Quando si posa il cavo elettrico, assicurarsi che il cavo della porta automatica per pollaio rimanga protetto, in modo che non possa essere raggiunto né da animali, né da persone non autorizzate.

Il VOSS.farming ChickenFriend è ora acceso.

È possibile stabilire le impostazioni iniziali e collegare l'unità alla porta.

8.2 INSERIMENTO DELLE BATTERIE



AVVISO CONTRO LE TENSIONI ELETTRICHE

Staccare sempre la spina di rete dalla presa di corrente prima di aprire il corpo del dispositivo.

1. Rimuovere le quattro viti sul coperchio frontale del dispositivo usando un cacciavite Phillips (PH1) e aprire l'alloggiamento.
2. Inserire le quattro batterie AA da 1.5V.



AVVISO

- » Assicurarsi che la polarità delle batterie sia corretta prima di inserirle nel dispositivo.
- » Quando si inseriscono le batterie, fare attenzione a non toccare la scheda.

3. Chiudere l'alloggiamento e riavvitare le quattro viti nella parte sua anteriore.



AVVISO

Prima di richiudere il coperchio frontale assicurarsi che nessun cavo venga intrappolato/pinzato e che la guarnizione aderisca bene.

Il VOSS.farming ChickenFriend è ora acceso.

È possibile stabilire le impostazioni iniziali e collegare l'unità alla porta.



PRECAUZIONE

Se il dispositivo viene alimentato tramite una presa di corrente, la batteria non si consuma. Sostituire tuttavia le batterie ad intervalli regolari, altrimenti vi è il rischio di perdite. In questo caso le batterie che perdono devono essere correttamente smaltite insieme al dispositivo in modo tempestivo.

! AVVISO

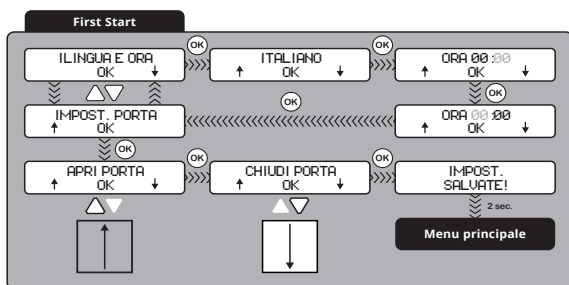
Se il suo dispositivo viene alimentato a batterie e queste iniziano ad essere esauste, il VOSS.farming ChickenFriend lo indicherà a schermo. Se tale indicazione appare sul display, si devono sostituire immediatamente le batterie oppure si deve alimentare l'unità tramite presa di corrente.

8.3 MODALITÀ DI RISPARMIO ENERGETICO E SPEGNIMENTO DELL'APPARECCHIO

- Il VOSS.farming ChickenFriend spegne il display dopo circa 60 secondi di inattività e attiva la modalità di risparmio energetico.
- Per spegnere completamente il dispositivo, estrarre la spina di rete dalla presa e/o rimuovere le batterie dall'unità.

8.4 IMPOSTAZIONI INIZIALI E COLLEGAMENTO DEL DISPOSITIVO ALLA PORTA

Non appena il VOSS.farming ChickenFriend viene collegato all'adattatore di rete e/o vengono inserite in esso le batterie, è possibile effettuare le impostazioni iniziali e collegare il dispositivo alla porta.



Il display indicherà "lingua e ora".

1. Per poter iniziare ad impostare la lingua e l'ora, premere il pulsante di conferma (4).
2. Selezionare la lingua desiderata con i pulsanti di regolazione (3) e confermare la scelta premendo il pulsante di conferma (4).

Il display passa così all'impostazione dell'ora.

3. Impostare l'ora attuale (ore e minuti) con i pulsanti di regolazione (3) e confermare ogni inserimento premendo il pulsante di conferma (4).

Selezionare la voce di menù "Impostazioni porta".

4. Per collegare l'apparecchio alla porta scorrevole, utilizzare i pulsanti di regolazione (3) per muovere il cordoncino fino alla lunghezza adeguata e poter procedere al collegamento del cordoncino alla presa di aggancio della porta utilizzando l'anello della chiave.

Informazione

Se il diametro dell'anello della chiave non è sufficiente, toglierlo e annodare il cordoncino all'attacco della porta.

- Una volta collegato il cordoncino alla porta, utilizzare i pulsanti di regolazione (3) per spostare la porta in posizione di finecorsa superiore e confermare premendo il pulsante di conferma (4).
- Utilizzare i pulsanti di regolazione (3) per spostare la porta in posizione di finecorsa superiore e confermare premendo il pulsante di conferma (4).



PRECAUZIONE

Rischio di schiacciamento. Tenere le parti del corpo e gli oggetti estranei o pendenti (come i gioielli ad esempio) lontano dal dispositivo e dalla porta durante il processo di apertura e chiusura.

Le impostazioni vengono salvate ed il display passa alla schermata principale.

9 MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO

Il VOSS.farming ChickenFriend offre tre modalità di apertura e tre modalità di chiusura e di chiusura della porta:

- **Modalità manuale:** Apertura/chiusura manuale della porta tramite i pulsanti di regolazione
- **Modalità con Timer:** Apertura/chiusura automatica della porta agli orari stabiliti
- **Modalità con sensore di luminosità:** Apertura/chiusura manuale della porta a seconda della luminosità rilevata

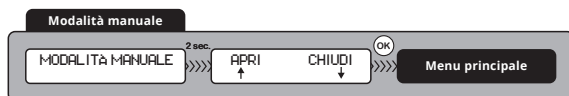
Modalità apertura: Aprire il menù principale premendo il tasto di conferma (4) e navigare fino alla modalità desiderata con i tasti di impostazione (3). Confermare la selezione con il tasto di conferma (4).

Chiudere il menù principale: Per uscire dal menù principale, navigare fino a "Esci dal menù" con i tasti di impostazione (3) e confermare con il tasto di convalida (4).

9.1 MODALITÀ MANUALE

AVVISO

In modalità manuale non vengono più eseguiti i comandi in maniera automatica. Per utilizzare la modalità automatica con il timer o con il sensore di luminosità, è necessario selezionare la rispettiva nuova modalità desiderata nel menù e confermare tale scelta.



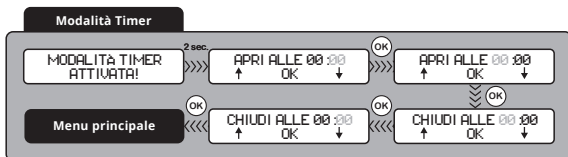
Aprire la voce di menù "Modalità manuale" nel menù principale.

La modalità manuale è ora attiva e la porta può aprirsi o chiudersi manualmente.

9.2 MODALITÀ CON TIMER

! AVVISO

La porta si apre o si chiude agli orari stabiliti solo se la modalità con timer è attiva.



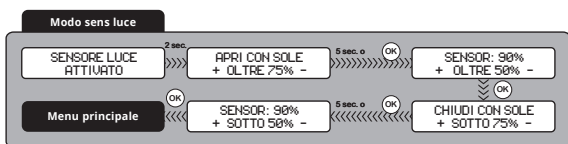
1. Aprire la voce di menù "Modalità timer" nel menù principale.

La modalità timer è così attivata ed è possibile impostare gli orari.

2. Impostare l'ora di apertura con i pulsanti di regolazione (3) e confermare ogni volta le ore e i minuti inseriti premendo il pulsante di conferma (4).
3. Impostare l'ora di chiusura con i pulsanti di regolazione (3) e confermare ogni volta le ore e i minuti inseriti premendo il pulsante di conferma (4).

Le impostazioni sono state salvate.

9.3 MODALITÀ CON SENSORE DI LUMINOSITÀ



1. Aprire la voce di menù "Modalità sens luce" nel menù principale.
2. Regolare la luminosità (%) per l'apertura e la chiusura e confermare l'inserimento premendo ogni volta il pulsante di conferma (4).

i Informazione

Per un orientamento maggiore, un rilevamento automatico della luminosità appare nella prima riga dello schermo dopo circa 5 secondi.

Le impostazioni sono state salvate.

i Informazione

» Il VOSS.farming ChickenFriend ha un sensore di luminosità integrato ed un sensore di luminosità esterno fornito in dotazione. Nel caso in cui il luogo di posa del dispositivo non fosse adatto per rilevare correttamente la luminosità, utilizzare il sensore di luminosità esterno. Collegato il sensore di luminosità esterno al VOSS.farming ChickenFriend, il dispositivo rileverà immediatamente la luminosità tramite questo sensore e non più tramite il sensore di luce integrato.

DE

EN

FR

IT

NL

SV

ES

- » Il sensore non deve essere influenzato da luci estranee (ad esempio dalla luce artificiale di un faro di illuminazione stradale o dalla finestra di un'abitazione). Non collocare il sensore su vie o nei pressi di vie di accesso carrabili, dove potrebbe subire l'influsso delle luci dei fanali dei veicoli di passaggio.

10 REGOLAZIONI E FUNZIONI AGGIUNTIVE

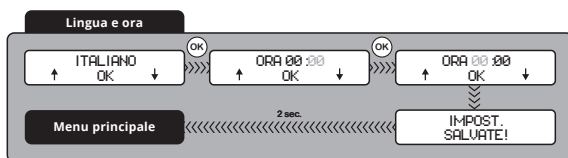
Nel menù principale del VOSS.farming ChickenFriend si troveranno le seguenti impostazioni e funzioni:

- **Lingua e ora:** Cambiare la lingua e l'ora inserita
- **Test porta:** Testare le impostazioni per la lunghezza del cordoncino
- **Impost. porta:** Regolare la lunghezza del cordoncino per l'apertura e chiusura della porta
- **Reset dispositiv:** Resettare il dispositivo con le impostazioni di fabbrica

Aprire il menù principale: Aprire il menù principale premendo il tasto di conferma (4) e navigare fino alla voce di menù desiderata con i tasti di impostazione (3). Confermare la selezione con il tasto di conferma (4).

Chiudere il menù principale: Per uscire dal menù principale, navigare fino a "Esci dal menù" con i tasti di impostazione (3) e confermare con il tasto di convalida (4).

10.1 CAMBIARE LINGUA E ORA (LINGUA E ORA)



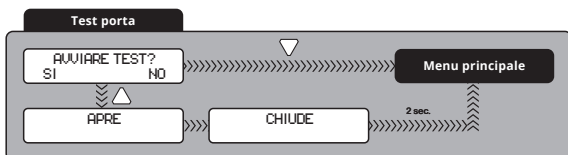
1. Aprire la voce di menù "Lingua e ora" nel menù principale.
2. Per poter iniziare ad impostare la lingua e l'ora, premere il pulsante di conferma (4).
3. Selezionare la lingua desiderata con i pulsanti di regolazione (3) e confermare la scelta premendo il pulsante di conferma (4).

Il display passa così all'impostazione dell'ora.

4. Impostare l'ora attuale (ore e minuti) con i pulsanti di regolazione (3) e confermare ogni inserimento premendo il pulsante di conferma (4).

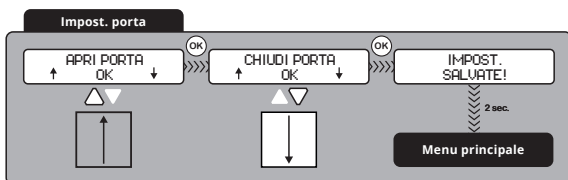
Le impostazioni sono state salvate.

10.2 TESTARE LA LUNGHEZZA DEL CORDONCINO (TEST PORTA)



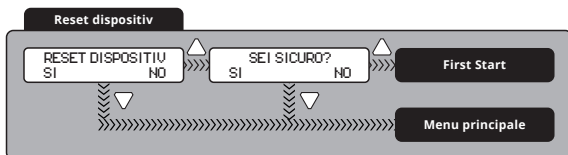
1. Aprire la voce di menù "Test porta" nel menù principale.
2. Per annullare il test e tornare al menù principale, premere il pulsante di regolazione orientato verso il basso (3).
3. Per eseguire il test, premere il pulsante di regolazione orientato verso l'alto (3).
Il dispositivo verifica automaticamente le impostazioni inserite.

10.3 REGOLAZIONE DELLA LUNGHEZZA DEL CORDONCINO (IMPOST. PORTA)



1. Aprire la voce di menù "Impost. porta" nel menù principale.
2. Utilizzare i pulsanti di regolazione (3) per spostare la porta in posizione di finecorsa superiore e confermare premendo il pulsante di conferma (4).
3. Utilizzare i pulsanti di regolazione (3) per spostare la porta in posizione di finecorsa superiore e confermare premendo il pulsante di conferma (4).
Le impostazioni sono state salvate.

10.4 RIPRISTINO DELLE IMPOSTAZIONI DA FABBRICA (RESET DISPOSITIVO)



1. Aprire la voce di menù "Reset dispositiv" nel menù principale.
2. Per tornare indietro al menù principale, premere il pulsante di regolazione orientato verso il basso (3).

3. Per eseguire il ripristino delle impostazioni da fabbrica, premere il pulsante di regolazione orientato verso l'alto (3).
4. Per tornare indietro al menù principale, premere il pulsante di regolazione orientato verso il basso (3).
5. Per confermare il ripristino e iniziare dalle impostazioni iniziali, premere il pulsante di regolazione orientato verso l'alto (3).



Informazione

il dispositivo può anche venire ripristinato tenendo premuto (per circa 15 secondi) il tasto di convalida.

11 TRASPORTO E CONSERVAZIONE



AVVISO

- » Per la conservazione ed il trasporto su lunghe distanze, rimuovere le batterie, se in uso, dal dispositivo.
- » Non conservare il dispositivo sotto la luce diretta del sole.
- » Conservare il dispositivo solo ad una temperatura ambiente compresa tra -10°C e +40°C e assicurarsi che l'ambiente sia privo di umidità.
- » Per il trasporto del dispositivo, imballarlo in modo che venga protetto dagli urti. Utilizzare idealmente l'imballaggio originale.

12 PULIZIA E MANUTENZIONE



AVVISO

- » Non utilizzare solventi/prodotti detergenti aggressivi, spazzole, oggetti appuntiti o cose simili per la pulizia. Questi possono danneggiare la superficie.
- » Non immergere il dispositivo in acqua o in altri liquidi. C'è il rischio di un corto circuito.
- » Non utilizzare il dispositivo se presenta danni visibili.

Pulire il dispositivo ed il sensore di luminosità con un panno morbido inumidito se si sporca.

Il dispositivo richiede poca manutenzione. Nonostante questo, è necessario effettuare regolari controlli visivi. Controllare che il dispositivo non presenti danni prima di ogni utilizzo. Non ci sono parti riparabili all'interno del dispositivo.

13 RISOLUZIONE DEI PROBLEMI



AVVISO

- » Non apportare modifiche o cambiamenti impropri al dispositivo.
- » Contattare il servizio clienti per le riparazioni.

Se vengono rilevati malfunzionamenti o altri difetti del dispositivo, anche dopo aver seguito i suggerimenti sottostanti, contattare il servizio assistenza. I contatti sono segnati nel capitolo 16.

Tipo di errore	Causa	Soluzione
La porta non si apre/chiude completamente	<ul style="list-style-type: none"> • Guide di scorrimento sporche • Porta non impostata correttamente 	<ul style="list-style-type: none"> • Rimuovere lo sporco dalle guide/dalla porta e lubrificare con olio se necessario • Controllare l'impostazione attraverso l'opzione "Impost. porta"
La porta non si apre/chiude in funzione dell'orario o si apre/chiude alle ore sbagliate	<ul style="list-style-type: none"> • La modalità con timer non è attiva • L'ora potrebbe non essere stata impostata correttamente. 	<ul style="list-style-type: none"> • Assicurarsi che la modalità con timer sia attiva • Controllare gli orari inseriti.
La porta non si apre/chiude in funzione del sensore di luminosità	<ul style="list-style-type: none"> • La modalità con sensore di luminosità non è attiva • Sensore di luminosità montato in modo errato • Sensore di luminosità difettoso o sporco • Valore di luminosità non impostato correttamente • Luce estranea che interferisce con il sensore di luminosità 	<ul style="list-style-type: none"> • Selezionare la modalità con sensore di luminosità • Riposizionare il sensore di luminosità se necessario • Pulire regolarmente il sensore di luminosità • Reimpostare il valore di luminosità

DE

EN

FR

IT

NL

SV

ES

Tipo di errore	Causa	Soluzione
La porta non si apre/chiude	Porta bloccata <ul style="list-style-type: none"> • Peso insufficiente sul cordoncino, perché la porta è troppo leggera o perché la porta si blocca e non tira verso il basso 	<ul style="list-style-type: none"> • Controllare la facilità di movimento della porta • Controllare la facilità di movimento del cordoncino di trazione/ delle pulegge
Il display non si accende	Alimentazione interrotta	<ul style="list-style-type: none"> • Controllare/sostituire le batterie • Controllare la rete elettrica • Far controllare la presa elettrica utilizzata da un elettricista qualificato
La porta si apre/chiude nella direzione sbagliata	Cordoncino avvolto in maniera errata	Controllare la direzione di avvolgimento. Nel caso in cui questa fosse inversa, cambiarla usando l'opzione "Impost. porta".

14 SMALTIMENTO



Il simbolo del bidone della spazzatura sbarrato sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere smaltito con i rifiuti domestici normali. Gli utenti finali sono tenuti a consegnare le apparecchiature usate presso un punto di raccolta rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Se il prodotto contiene una batteria o una batteria ricaricabile, queste dovranno essere, se possibile, smaltite separatamente dal prodotto. Gli utenti finali hanno l'obbligo legale di restituire le batterie usate. Si possono restituire le pile usate che forniamo/abbiamo fornito nella nostra gamma di prodotti come batterie nuove al nostro magazzino (indirizzo di spedizione) o al centro di riciclaggio più vicino. Se la batteria o la batteria ricaricabile contiene più del 0,0005% di mercurio in peso, più del 0,002% di cadmio in peso o più del 0,004% di piombo in peso, questo sarà espressamente indicato dal simbolo chimico corrispondente (Hg, Cd o Pb) sotto il simbolo del bidone della spazzatura sbarrato sulla batteria o sulla batteria ricaricabile. Le batterie e le batterie ricaricabili contengono dei materiali riciclabili come lo zinco, il ferro, l'alluminio, il litio e l'argento. Esse possono inoltre contenere anche sostanze, come il mercurio, cadmio e piombo, che sono tossiche e pericolose per l'ambiente se non vengono smaltite correttamente. I metalli pesanti possono causare effetti nocivi alla salute dell'uomo, degli animali e delle piante e possono accumularsi nell'ambiente.

La raccolta differenziata e il corretto smaltimento di apparecchi usati e di batterie e batterie ricaricabili esauste, contribuiscono alla conservazione delle risorse naturali e garantiscono un riciclaggio che protegge la salute dell'uomo e preserva l'ambiente. Per conoscere o trovare dei punti di raccolta per vecchi apparecchi o per batterie e batterie ricaricabili esauste, rivolgersi alle singole amministrazioni comunali, imprese locali dedicate allo smaltimento dei rifiuti oppure a VOSS GmbH & Co. KG.

DE

EN

FR

IT

NL

SV

ES

15 DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE E UKCA



L'azienda Voss GmbH & Co. KG dichiara che il prodotto descritto in questo manuale è conforme ai requisiti essenziali e ad altri regolamenti, direttive e requisiti legali pertinenti. Il marchio CE dichiara la conformità ai requisiti legali dello Spazio economico europeo, mentre il marchio UKCA ne dichiara la conformità ai requisiti legali del Regno Unito. Le dichiarazioni di conformità sono depositate presso il produttore.

16 SERVIZIO E CONTATTI

Indirizzo:

VOSS GmbH & Co. KG
Ohrstedt-Bhf. Nord 5, 25885 Wester-Ohrstedt
Germania

E-mail: info@voss-group.eu

INHOUDSOPGAVE

1	OVER DEZE HANDLEIDING	71
1.1	GEBRUIKTE SYMBOLEN	71
2	ALGEMENE VEILIGHEID SINSTRUCTIES	71
3	BEOOGD GEBRUIK	73
4	INHOUD	73
5	TECHNISCHE GEGEVENS	73
6	APPARAATOVERZICHT	74
6.1	FUNCTIONALITEIT	74
6.2	BETEKENIS VAN DE PRODUCTLABELS.....	74
7	MONTAGE	75
7.1	VOOR DE MONTAGE.....	75
7.2	MONTAGE	76
8	INGEBRUIKNAME	76
8.1	AANSLUITEN VAN DE NETSTROOMADAPTER	77
8.2	PLAATSEN VAN DE BATTERIJEN	77
8.3	ENERGIEBESPARINGSMODUS EN APPARAAT UITSCHAKELEN	78
8.4	STARTINSTELLINGEN EN APPARAAT MET DE DEUR VERBINDEN	78
9	INSTEMODUS	79
9.1	HANDMATIGE MODUS	79
9.2	TIJD MODUS	80
9.3	LICHT MODUS	80
10	VERDERE INSTELLINGEN EN FUNCTIES	81
10.1	TAAL EN TIJD WIJZIGEN (TAAL & TIJD).....	81
10.2	KOORDLENGTE CONTROLEREN (DEUR TEST)	81
10.3	INSTELLEN VAN DE KOORDLENGTE (DEUR INSTEL.).....	82
10.4	TERUGZETTEN NAAR FABRIEKSINSTELLINGEN (RESET APPARAAT)	82
11	REINIGING EN ONDERHOUD	83
12	TRANSPORT EN OPSLAG	83
13	FOUT- EN PROBLEEMOPLOSSING	83
14	VERWIJDEREN	85
15	CE- EN UKCA CONFORMITEIT	85
16	SERVICE EN CONTACT	85

1 OVER DEZE HANDLEIDING

In deze handleiding vindt u alle belangrijke informatie over uw nieuwe product. Lees deze handleiding zorgvuldig door voordat u het product voor het eerst gebruikt, om misverstanden en schade te voorkomen. Deze handleiding bevat belangrijke instructies voor het veilig omgaan met uw nieuwe product. Bewaar deze instructies op een veilige plaats. Bij het doorgeven van het apparaat aan derden moet ook de gebruiksaanwijzing worden overhandigd.

Neem de veiligheidsinstructies in deze handleiding in acht en volg ze op.

1.1 GEBRUIKTE SYMBOLEN

De volgende symbolen kunnen in deze handleiding voorkomen:



WAARSCHUWING VOOR ELEKTRISCHE SPANNINGEN

Dit symbool staat voor mogelijke schadelijke situaties veroorzaakt door elektrische spanningen, die kunnen leiden tot ernstig letsel of de dood als ze niet worden vermeden!



WAARSCHUWING

Dit symbool staat voor mogelijke schadelijke situaties die kunnen leiden tot ernstig letsel of de dood als ze niet worden vermeden!



LET OP

Dit symbool staat voor mogelijke schadelijke situaties die kunnen leiden tot lichte verwondingen bij overtreding!



NOOT:

Dit symbool staat voor mogelijke schadelijke situaties die kunnen leiden tot materiële schade als ze niet worden nageleefd.



Info

Dit symbool staat voor verdere nuttige informatie.

Product en instructies zijn onder voorbehoud van wijzigingen. De specificaties kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

2 ALGEMENE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Neem de veiligheidsinstructies in dit hoofdstuk in acht en volg ze op.



WAARSCHUWING

- » Elke handmatige ingreep in het mechanisme van het toestel en andere bewegende delen, zoals de deur, houdt een risico op verwondingen in. Voor elke ingreep moet het systeem spanningsloos worden gemaakt.
- » Brandgevaar. Er bestaat brandgevaar als elektrische apparatuur overbelast is. Gebruik alleen deuren die geschikt zijn voor gebruik met het apparaat.

- » Neem bij gebruik van batterijen de gebruiksaanwijzing op de batterijen in acht. Gebruik de batterijen op de juiste manier volgens de instructies van de fabrikant.
- » Het apparaat is niet geschikt voor kinderen. Houd kinderen uit de buurt van het apparaat.



LET OP

- » Raak het trekkoord niet aan bij het openen of sluiten van het automatische kippenluik. De kracht van het koord kan mensen of dieren verwonden.
- » Verwijder de netstroomadapter/batterijen onmiddellijk bij ongewone geluiden of geuren en bij rookontwikkeling.
- » Gevaar voor beknelling. Houd lichaamsdelen en losse voorwerpen (bv. juwelen) uit de buurt van het toestel en de deur tijdens het openen en sluiten.
- » Het apparaat heeft een beveiligingsfunctie waarbij de beweging wordt onderbroken als er weerstand optreedt tijdens het openen. Deze functie is bedoeld om mogelijk letsel te voorkomen. Toch kunnen verwondingen niet volledig worden uitgesloten.
- » Gevaar voor brandwonden. Vervang de batterij regelmatig, anders bestaat het gevaar dat de batterij gaat lekken. In dat geval moeten lekkende batterijen en het apparaat onmiddellijk op de juiste manier worden weggegooid. Gebruik daarbij beschermende handschoenen.



NOOT

- » Dompel het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen. Er bestaat een gevaar voor kortsluiting.
- » Het trekkoord mag niet worden ingekort, verlengd of anderszins worden veranderd. Trek het koord er nooit met de hand uit. Gebruik alleen de functies van het apparaat om het koord op- en af te rollen.
- » Om te voorkomen dat de deur in de winter bevroest, kunt u wat vet op de loop van de deur aanbrengen. Oliën en vetten mogen echter nooit op het trekkoord of op/in de VOSS.farming Chickenfriend terecht komen. Zorg ervoor dat de gebruikte olie/het vet verenigbaar is met levensmiddelen, om mogelijke vergiftiging van de dieren te voorkomen.
- » Gebruik alleen de door de fabrikant geleverde of goedgekeurde accessoires.
- » Breng geen ongepaste wijzigingen of aanpassingen aan het apparaat aan.
- » Neem voor reparaties contact op met de serviceafdeling.

3 BEOOGD GEBRUIK

De VOSS.farming ChickenFriend is een besturingseenheid voor het automatisch openen en sluiten van een compatibel kippenluik. Gebruik dit apparaat alleen voor kippenluiken die verticaal opengaan, soepel lopen en een gewicht van niet meer dan 3 kg hebben. Het apparaat mag uitsluitend worden gebruikt voor pluimvee, het gebruik ervan is niet bedoeld voor andere diersoorten.

Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor privégebruik en niet voor commercieel gebruik.

4 INHOUD

Bij de leveringsomvang inbegrepen zijn:

- 1x VOSS.farming ChickenFriend
- 1x 230 V netstroomadapter
- 1x lichtsensor met verlengkabel (125 cm)
- 1x lichtsensor houder
- 2x katrollen
- 1x bevestigingsmateriaal
- 1x gebruiksaanwijzing

5 TECHNISCHE GEGEVENS

- | | |
|--|--|
| • Verbruik tijdens werking: | 130 mA (bij sluiten)
360 mA (bij openen in normale werking) |
| • Stand-by verbruik: | 0,05 mA (zonder verlichting)
20,7 mA (met verlichting) |
| • Stroomvoorziening: | |
| • Batterij: | 1,5 V AA mignon 4 st. |
| • Netstroomadapter: | 100 - 240 V AC / 6 V DC 1000 mA |
| • Bedrijfstemperatuur: | -15°C - +45°C |
| • Beschermingsklasse (ChickenFriend): | IP34 |
| • Beschermingsklasse (netstroomadapter): | IP44 |

Afmetingen en gewicht

Afmetingen (h x b x d) ca.:	93 mm x 159 mm x 65 mm
Gewicht: batterijen)	415 g (zonder netstroomadapter en

DE

EN

FR

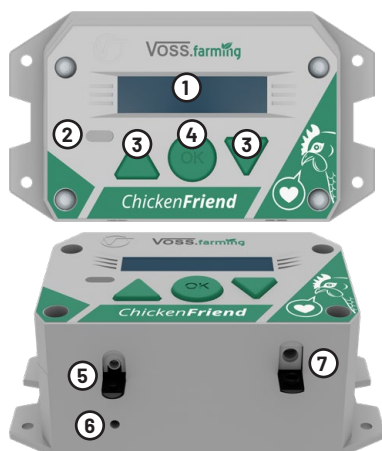
IT

NL

SV

ES

6 APPARAATOVERZICHT



Nr.	Omschrijving
1	Display
2	Status-LED & Lichtsensor
3	Instellingstoetsen
4	Bevestigingstoets
5	Aansluiting voor externe lichtsensor
6	Koordgeleider
7	Aansluiting voor netstroomadapter



6.1 FUNCTIONALITEIT

De VOSS.farming ChickenFriend is een besturingseenheid die de verticale schuifdeur van het kippenhok automatisch opent en sluit. De besturingseenheid kan op verschillende manieren worden ingesteld door licht- of tijdafhankelijke sturing:

- Lichtsensor voor daglichtafhankelijke sturing
- Tijdafhankelijke sturing
- Handmatige bediening op het apparaat

6.2 BETEKENIS VAN DE PRODUCTLABELS

Symbool	Betekenis
	Verwijdering van elektrische producten
	Documenteert de conformiteit van het product met de richtlijnen van de EU
	Documenteert de conformiteit van het product met de richtlijnen van het Verenigd Koninkrijk.
	Het lezen van de bedieningshandleiding

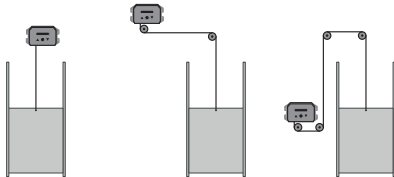
Symbol	Betekenis
	Netstekker met positieve polariteit
	Beschermingsklasse II voor elektrische producten, dubbel geïsoleerd

7 MONTAGE

7.1 VOOR DE MONTAGE

Voordat u de VOSS.farming ChickenFriend kunt monteren en op de deur kunt aansluiten, moet u de volgende punten in acht nemen:

- Zoek een geschikte montageplaats voor de VOSS.farming ChickenFriend. Houd er daarbij rekening mee dat wanneer de deur wordt geopend, er een grotere belasting op het toestel wordt uitgeoefend dan alleen het eigen gewicht. De montageplaats moet beschermd worden tegen vocht, water en regen.
- Ga na of katrollen nodig zijn om het koord te kunnen geleiden, zelfs als de VOSS.farming ChickenFriend enigszins is verschoven. De bedieningseenheid wordt altijd recht op gemonteerd met de snoeruitgang aan de onderzijde. De deur of de eerste katrol moet zo worden gemonteerd dat het snoer verticaal uit het apparaat komt. Het apparaat of de laatste katrol moet zodanig worden gemonteerd dat de deur in een rechte lijn naar boven wordt getrokken. Voorbeelden voor de montage:



- Als u de VOSS.farming ChickenFriend op netspanning wilt gebruiken, controleer dan of er een correct geïnstalleerd 230 V stopcontact in de buurt van de installatieplaats is, dat zich in een droge en beschermde ruimte bevindt.



WAARSCHUWING VOOR ELEKTRISCHE SPANNINGEN

Indien een nieuwe kabel voor het toestel moet worden aangesloten, dient u er rekening mee te houden dat installaties op het 230 volt-net alleen mogen worden uitgevoerd door gekwalificeerde elektriciens. Zorg er bij het aansluiten ook voor dat de leiding naar het automatische kippenluik beveiligd is, zodat het niet door dieren of onbevoegden kan worden bereikt.

DE

EN

FR

IT

NL

SV

ES

- Gebruik alleen een deur die aan de volgende criteria voldoet:
 - De deur heeft een gewicht tussen 300 g en 3 kg.
 - De deur beweegt in verticale richting en wordt door de zwaartekracht in een gesloten stand gebracht.
 - De deur beweegt soepel. Er is geen grote kracht nodig om de deur te openen en wanneer de deur wordt losgelaten, sluit deze zelfstandig en betrouwbaar. Gebruik een paar druppels olie indien nodig. Het trekkoord kan ongehinderd van de deur naar het apparaat worden geleid, zonder tegen vreemde voorwerpen te wrijven.
 - De schuifgeleiders van de deur zijn correct geïnstalleerd zodat de deur de opening veilig afsluit.

**Info**

Bijpassende deuren vindt u in ons assortiment (art. 561860, 561862 en 561863).

7.2 MONTAGE

Lees vóór de montage de punten in hoofdstuk 7.1.

1. Monteer de bijpassende deur op het hok.

**NOOT**

De afstand tussen de deur en de opening, bv. in de wand van het kippenhok, mag niet meer dan 5 mm bedragen. Bovendien mogen er geen openingen zijn wanneer de deur gesloten is.

2. Monteer de VOSS.farming ChickenFriend op een geschikte plaats met behulp van de meegeleverde pluggen en schroeven.
3. Monteer de katrollen, indien nodig.

**NOOT**

Om ervoor te zorgen dat er geen wrijving op het apparaat en de katrollen ontstaat, moeten alle delen van het kippenluik zich op één oppervlak bevinden. Vermijd daarom montage op oneffen oppervlakken.

8 INGEBRUIKNAME

De VOSS.farming ChickenFriend kan zowel met de meegeleverde netstroomadapter via 230 V netspanning als met 1,5 V AA mignon batterijen (4 st.) worden gebruikt.

**Info**

In geval van een netstoring kunnen beide typen voeding parallel worden gebruikt.

Zodra de VOSS.farming ChickenFriend via de netadapter is aangesloten en/of de batterijen in het apparaat zijn geplaatst, kunt u de startinstellingen maken en het apparaat op de deur aansluiten.

8.1 AANSLUITEN VAN DE NETSTROOMADAPTER

1. Steek de meegeleverde netadapter in de aansluiting (7) aan de onderkant van het apparaat.
2. Sluit de netadapter aan op een correct geïnstalleerd 230 V stopcontact.



WAARSCHUWING VOOR ELEKTRISCHE SPANNINGEN

Indien een nieuwe kabel voor het toestel moet worden aangesloten, dient u er rekening mee te houden dat installaties op het 230 volt-net alleen mogen worden uitgevoerd door gekwalificeerde elektriciens. Zorg er bij het aansluiten ook voor dat de kabel naar het automatische kippenluik beveiligd is, zodat deze niet door dieren of onbevoegden kan worden bereikt.

De VOSS.farming ChickenFriend is ingeschakeld.

U kunt nu de startinstellingen maken en het toestel op de deur aansluiten.

8.2 PLAATSEN VAN DE BATTERIJEN



WAARSCHUWING VOOR ELEKTRISCHE SPANNINGEN

Trek altijd eerst de stekker uit het stopcontact alvorens de behuizing te openen.

1. Verwijder de vier schroeven aan de voorkant van de behuizing met een kruiskopschroevendraaier (PH1) en open de behuizing.
2. Plaats de vier 1,5 V AA mignon batterijen.



NOOT

- » Let op de juiste polariteit wanneer u de batterijen plaatst.
- » Let er bij het plaatsen van de batterijen op dat u de printplaat niet aanraakt.

3. Sluit de behuizing en schroef de vier schroeven weer in de voorkant van de behuizing.



NOOT

Alvorens het deksel te sluiten, moet u controleren of er geen kabels bekneld zitten en of de afdichting goed past.

De VOSS.farming ChickenFriend is ingeschakeld.

U kunt nu de startinstellingen maken en het toestel op de deur aansluiten.



LET OP

Als u het toestel via de netstroomadapter van stroom voorziet, wordt de batterij niet verbruikt. Vervang de batterij regelmatig, anders bestaat het gevaar dat de batterij gaat lekken. In dat geval moeten lekkende batterijen en het apparaat onmiddellijk op de juiste manier worden weggegooid.

! NOOT

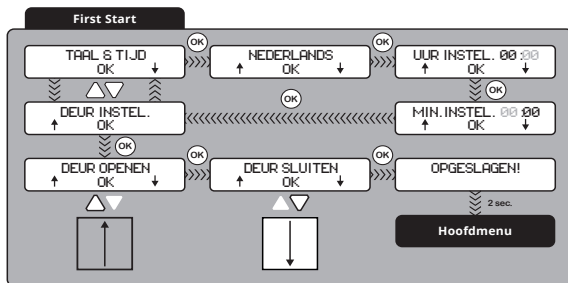
Als uw toestel op batterijen werkt en de batterijen bijna leeg zijn, zal de VOSS.farming Chickenfriend dit op het scherm aangeven. Als u deze indicator ziet, moet u onmiddellijk de batterijen vervangen of overschakelen op netvoeding.

8.3 ENERGIEBESPARINGSMODUS EN APPARAAT UITSCHAKELEN

- De VOSS.farming ChickenFriend schakelt na ca. 60 seconden het display uit en gaat in de energiebesparingsmodus.
- Om het toestel volledig uit te schakelen, haalt u de stekker uit het stopcontact en/of verwijdert u de batterijen uit het toestel.

8.4 STARTINSTELLINGEN EN APPARAAT MET DE DEUR VERBINDEN

Zodra de VOSS.farming ChickenFriend via de netadapter is aangesloten en/of de batterijen in het apparaat zijn geplaatst, kunnen de startinstellingen worden uitgevoerd en kan het apparaat op de deur worden aangesloten.



Het display toont u „Taal & Tijd“.

1. Om te beginnen met het instellen van de taal en de tijd, drukt u op de bevestigingstoets (4).
2. Gebruik de insteltoetsen (3) om de gewenste taal te selecteren en bevestig de selectie door op de bevestigingstoets (4) te drukken.

Het display schakelt over naar de tijdsinstelling.

3. Stel de huidige tijd (uren en minuten) in met de insteltoetsen (3) en bevestig elke invoer door op de bevestigingstoets (4) te drukken.

Kies nu het menu-item "Deur instellen".

4. Om het apparaat op de deur aan te sluiten, gebruikt u de instelknoppen (3) om het koord op een geschikte lengte af te stellen en bevestigt u het koord met behulp van de sleutelring aan de aansluiting van de deur.

i Info

Als de diameter van de sleutelring niet voldoende is, verwijdert u de sleutelring en knoopt u het koord vast aan de bevestiging van de deur.

- Zodra het koord op de deur is aangesloten, gebruikt u de insteltoetsen (3) om de deur in de bovenste stand te zetten en bevestigt u dit door op de bevestigingstoets (4) te drukken.
- Gebruik de insteltoetsen (3) om de deur in de onderste stand te zetten en bevestig dit door op de bevestigingstoets (4) te drukken.



LET OP

Gevaar voor beknelling. Houd lichaamsdelen en losse voorwerpen (bv. juwelen) uit de buurt van het toestel en de deur tijdens het openen en sluiten.

De instellingen worden opgeslagen en het display schakelt over naar het hoofdscherm.

9 INSTELMODUS

De VOSS.farming ChickenFriend heeft drie standen voor het openen en het sluiten van de deur:

- Handmatige modus:** Handmatig openen/sluiten van de deur met behulp van de insteltoetsen
- Tijdafhankelijke sturing:** Automatisch openen/sluiten van de deur op de ingegeven tijden
- Lichtmodus:** Automatisch openen/sluiten van de deur afhankelijk van de lichtsterkte

Modus openen: Open het hoofdmenu door op de bevestigingstoets (4) te drukken en navigeer naar de gewenste modus met de insteltoetsen (3). Bevestig de keuze met de bevestigingstoets (4).

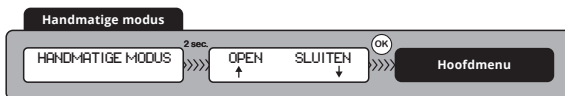
Sluit het hoofdmenu: Om het hoofdmenu te verlaten, navigeert u naar "Leave menu" met de insteltoetsen (3) en bevestigt u dit met de bevestigingstoets (4).

9.1 HANDMATIGE MODUS



NOOT

In de manuele modus wordt het automatisch openen/sluiten niet meer uitgevoerd. Om de automatische modus van de tijdafhankelijke sturing of de lichtsensor te gebruiken, moet u deze opnieuw selecteren en de instellingen bevestigen.



Open het menu-item "Handmatige modus" in het hoofdmenu.

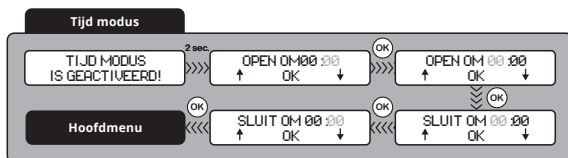
De handmatige modus wordt geactiveerd en de deur kan handmatig worden geopend of gesloten.

9.2 TIJD MODUS



NOOT

Houd er rekening mee dat de deur alleen opent of sluit op de ingevoerde tijden als de modus "Tijd modus" actief is.



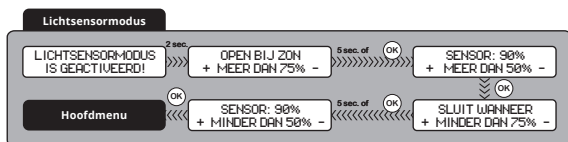
1. Open het menu-item "Tijd modus" in het hoofdmenu.

De tijdafhankelijke sturing is geactiveerd en de tijden kunnen worden ingesteld.

2. Stel de openingstijd in met de insteltoetsen (3) en bevestig de invoer van uren en minuten door telkens op de bevestigingstoets (4) te drukken.
3. Stel de sluitingstijd in met de insteltoetsen (3) en bevestig de invoer van uren en minuten door telkens op de bevestigingstoets (4) te drukken.

De instellingen worden opgeslagen.

9.3 LICHT MODUS



1. Open het menu-item "Lichtensensormodus" in het hoofdmenu.
2. Stel de helderheidswaarde (%) in voor het openen en sluiten en bevestig elke invoer door op de bevestigingstoets (4) te drukken.



Info

Voor een betere oriëntatie verschijnt na ca. 5 seconden een automatische helderheidsdetectie op de eerste regel van het display.

De instellingen worden opgeslagen.



Info

- » De VOSS.farming ChickenFriend heeft een ingebouwde lichtsensor en een externe lichtsensor die bij de levering inbegrepen is. Als uw montageplaats geen geschikte omgeving is voor helderheidsdetectie, gebruik dan de externe lichtsensor. Als u de externe lichtsensor op de VOSS.farming ChickenFriend aansluit, zal het apparaat onmiddellijk de helderheid via deze sensor detecteren en niet langer via de geïntegreerde lichtsensor.
- » Zorg ervoor dat de lichtsensor niet wordt beïnvloed door licht van buitenaf (bv. kunstlicht van wegverlichting of uit het raam van een woongebouw).

Plaats de sensor niet langs wegen of in de buurt van andere lichtbronnen, omdat bijvoorbeeld koplampen van passerende voertuigen de sensor kunnen beïnvloeden.

10 VERDERE INSTELLINGEN EN FUNCTIES

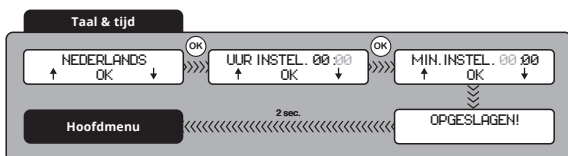
In het hoofdmenu van de VOSS.farming ChickenFriend vindt u verdere instellingen en functies:

- **Taal en tijd:** Wijzig de gebruikte taal en tijd
- **Deur test:** Instellingen voor de lengte van het koord testen
- **Deur instel.:** De lengte van het koord aanpassen om de deur te openen en te sluiten
- **Reset apparaat:** Het toestel terugzetten naar fabrieksinstellingen

Open menu item: Open het hoofdmenu door op de bevestigingstoets (4) te drukken en navigeer naar het gewenste menu-item met de insteltoetsen (3). Bevestig de keuze met de bevestigingstoets (4).

Sluit het hoofdmenu: Om het hoofdmenu te verlaten, navigeert u naar "Leave menu" met de insteltoetsen (3) en bevestigt u met de bevestigingstoets (4).

10.1 TAAL EN TIJD WIJZIGEN (TAAL & TIJD)



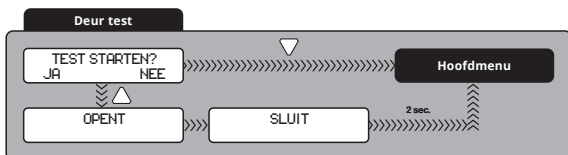
1. Open het menu-item "Taal & Tijd" in het hoofdmenu.
2. Om te beginnen met het instellen van de taal en de tijd, drukt u op de bevestigingstoets (4).
3. Gebruik de insteltoetsen (3) om de gewenste taal te selecteren en bevestig de selectie door op de bevestigingstoets (4) te drukken.

Het display schakelt over naar de tijdsinstelling.

4. Stel de huidige tijd (uren en minuten) in met de insteltoetsen (3) en bevestig elke invoer door op de bevestigingstoets (4) te drukken.

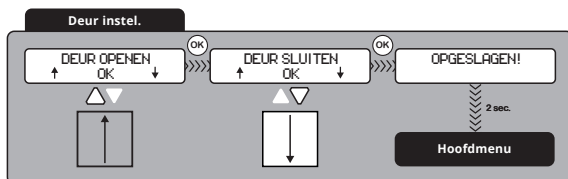
De instellingen worden opgeslagen.

10.2 KOORDLENGTE CONTROLEREN (DEUR TEST)



1. Open het menu-item "Deur test" in het hoofdmenu.
 2. Om de test te annuleren en terug te keren naar het hoofdmenu, drukt u op de naar beneden gerichte insteltoets (3).
 3. Om de test uit te voeren, drukt u op de opwaartse insteltoets (3).
- Het toestel test automatisch de door u opgegeven instellingen.

10.3 INSTELLEN VAN DE KOORDLENGTE (DEUR INSTEL.)



1. Open het menu-item "Deur instel." in het hoofdmenu.
2. Gebruik de insteltoetsen (3) om de deur in de bovenste stand te zetten en bevestig dit door op de bevestigingstoets (4) te drukken.
3. Gebruik de insteltoetsen (3) om de deur in de onderste stand te zetten en bevestig dit door op de bevestigingstoets (4) te drukken.

De instellingen worden opgeslagen.

10.4 TERUGZETTEN NAAR FABRIEKINSTELLINGEN (RESET APPARAAT)



1. Open in het hoofdmenu het menu-item "Reset apparaat".
2. Om de reset te annuleren en terug te keren naar het hoofdmenu, drukt u op de naar beneden gerichte insteltoets (3).
3. Om het toestel terug te zetten naar de fabrieksinstellingen, drukt u op de naar boven gerichte insteltoets (3).
4. Om de reset te annuleren en terug te keren naar het hoofdmenu, drukt u op de naar beneden gerichte insteltoets (3).
5. Om de reset te bevestigen en met de startinstellingen te beginnen, drukt u op de naar boven gerichte insteltoets (3).



Info

Het toestel kan ook worden gereset door (ca. 15 seconden) op de bevestigingstoets te drukken.

11 REINIGING EN ONDERHOUD

! NOOT

- » Gebruik geen agressieve oplos-/reinigingsmiddelen, borstels, scherpe voorwerpen of dergelijke voor het reinigen. Deze kunnen het oppervlak beschadigen.
- » Dompel het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen. Er bestaat een gevaar voor kortsluiting.
- » Gebruik het apparaat niet wanneer het zichtbare schade vertoont.

Reinig het apparaat en de lichtsensor met een vochtige doek als het vuil is.

Het apparaat heeft nauwelijks onderhoud nodig. Desalniettemin dient u regelmatig een optische controle uit te voeren. Controleer het apparaat voor elk gebruik op beschadigingen. Er zijn geen onderdelen in het apparaat die onderhoud nodig hebben.

12 TRANSPORT EN OPSLAG

! NOOT

- » Verwijder, indien gebruikt, de batterijen uit het toestel voor opslag en vervoer over lange afstand.
- » Bewaar het toestel niet in direct zonlicht.
- » Bewaar het apparaat alleen bij een omgevingstemperatuur tussen -10°C en $+40^{\circ}\text{C}$ en zorg ervoor dat de omgeving vrij is van vocht.
- » Om het apparaat te transporteren, dient u het apparaat zo te verpakken dat het beschermd is tegen schokken. Gebruik bij voorkeur de originele verpakking.

13 FOUT- EN PROBLEEMOPLOSSING

! NOOT

- » Breng geen ongepaste wijzigingen of aanpassingen aan het apparaat aan.
- » Neem voor reparaties contact op met de serviceafdeling.

Als er storingen of andere defecten aan het apparaat worden geconstateerd, ook na het volgen van de onderstaande suggesties, neem dan contact op met de servicedienst. De contactgegevens staan in hoofdstuk 16.

Storingsbeeld	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Deur opent/sluit in verkeerde richting	Koord verkeerd opgerold	Controleer de oprolrichting. Als dit verkeerd loopt, verander dit dan in de optie „Deur instellen“.

DE

EN

FR

IT

NL

SV

ES

Storingsbeeld	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Deur opent/sluit niet volledig	<ul style="list-style-type: none"> • Schuifgeleiders vervuild • Deur verkeerd ingesteld 	<ul style="list-style-type: none"> • Verwijder verontreiniging van de schuifgeleiders/ deur en smeer ze zo nodig in met olie • Controleer de instelling via de optie "Deur instellen"
Deur opent/sluit niet afhankelijk van de tijd of opent/sluit op de verkeerde tijden	<ul style="list-style-type: none"> • Tijd modus niet geactiveerd • Tijd mogelijk verkeerd ingesteld 	<ul style="list-style-type: none"> • Zorg ervoor dat de tijd modus geactiveerd is • Controleer de ingestelde tijden.
Deur gaat niet open en dicht afhankelijk van de lichtsensor	<ul style="list-style-type: none"> • Lichtsensormodus niet geactiveerd • Lichtsensor verkeerd gemonteerd • Lichtsensor kapot/ vervuild • Helderheidswaarde verkeerd ingesteld • Storende lichtinval van buitenaf op de lichtsensor 	<ul style="list-style-type: none"> • Selecteer de lichtsensormodus • Verplaats de lichtsensor indien nodig • Reinig de lichtsensor regelmatig • Stel de helderheidswaarde opnieuw in
Deur opent/sluit niet.	Vastzittende deur <ul style="list-style-type: none"> • Te weinig gewicht op het koord, hetzij omdat de deur te licht is, hetzij omdat de deur klem zit en daardoor niet naar beneden trekt 	<ul style="list-style-type: none"> • Controleer de bewegingsvrijheid van de deur • Controleer het bewegingsgemak van het trekkoord/de katrollen
Display licht niet op	Stroomvoorziening onderbroken	<ul style="list-style-type: none"> • Batterijen controleren/ omwisselen • Netstroomadapter controleren • Laat het gebruikte stopcontact controleren door een gekwalificeerde elektricien

14 VERWIJDEREN



Het symbool van de doorgestreepte vuilnisbak op het product of de verpakking geeft aan dat het product niet bij het normale huisvuil mag worden weggegooid. Eindgebruikers zijn verplicht om de afgedankte apparatuur in te leveren bij een inzamelpunt voor afgedankte elektrische en elektronische apparatuur.

Als het product een batterij of accu bevat, moeten deze indien mogelijk apart van het product worden weggegooid. U bent wettelijk verplicht om gebruikte batterijen als eindgebruiker in te leveren. U kunt gebruikte accu's die wij als nieuwe accu's in ons assortiment hebben of hebben gehad, gratis retourneren naar ons verzendingsmagazijn (verzendadres) of inleveren bij een recyclepunt bij u in de buurt. Als de batterij of accu meer dan 0,0005% kwik in gewicht, meer dan 0,002% cadmium in gewicht of meer dan 0,004% lood in gewicht bevat, wordt dit aangegeven door het respectieve chemische symbool (Hg Cd, of Pb) onder het symbool van de doorgestreepte vuilnisbak op de batterij of accu. Recyclebare materialen zoals zink, ijzer, aluminium, lithium en zilver zijn te vinden in batterijen en accu's. Bovendien kunnen ze ingrediënten bevatten zoals kwik, cadmium en lood. Deze zijn giftig en brengen het milieu in gevaar als ze niet op de juiste manier worden afgevoerd. Zware metalen kunnen schadelijke gevolgen hebben voor de gezondheid van mens, dier en plant en zich ophopen in het milieu.

De gescheiden inzameling en correcte verwijdering van uw oude apparaten en gebruikte batterijen/accu's draagt bij aan het behoud van de natuurlijke hulpbronnen en garandeert een recycling die de menselijke gezondheid beschermt en het milieu ontziet. Informatie over waar u inzamelpunten voor uw oude apparaten of gebruikte batterijen/accu's kunt vinden, kunt u opvragen bij uw gemeente, de plaatselijke afvalverwerkingsbedrijven of bij VOSS GmbH & Co. KG.

15 CE- EN UKCA CONFORMITEIT



Hiermee verklaart Voss GmbH & Co.KG, dat het in deze gebruiksaanwijzing beschreven product voldoet aan de basisvereisten en de overige toepasbare bepalingen, richtlijnen en wettelijke voorschriften. De CE-markering duidt op het voldoen aan de wettelijke eisen van de Europese Economische Ruimte en de UKCA-markering bevestigt dat aan de wettelijke eisen van het Verenigd Koninkrijk wordt voldaan. De conformiteitsverklaringen worden gedeponneerd bij de fabrikant.

16 SERVICE EN CONTACT

Adres:

VOSS GmbH & Co KG
Ohrstedt-Bhf. Nord 5, 25885 Wester-Ohrstedt
Duitsland

E-mail: info@voss-group.eu

DE

EN

FR

IT

NL

SV

ES

INNEHÅLL

1	OM DENNA MANUAL	87
1.1	ANVÄNDA SYMBOLER	87
2	ALLMÄNNA SÄKERHETSINSTRUKTIONER.....	88
3	AVSEDD ANVÄNDNING OCH LÄMPLIGT BRUK	89
4	LEVERANSENS INNEHÅLL	89
5	TEKNISK DATA	89
6	ÖVERSIKT ENHET	90
6.1	FUNKTION	90
6.2	FÖRKLARING AV PRODUKTMÄRKNING OCH SYMBOLER	90
7	MONTERING OCH INSTALLATION.....	91
7.1	FÖRE MONTERINGEN	91
7.2	MONTERING OCH INSTALLATION.....	92
8	INSTALLATION OCH ANVÄNDNING	92
8.1	ANSLUTA NÄTADAPTER	92
8.2	SÄTTA I BATTERIER	93
8.3	ENERGISPARLÄGE OCH STÅNGA AV ENHETEN	93
8.4	STARTINSTÄLLNINGAR OCH ANSLUTA ENHETEN TILL LUCKAN.....	94
9	INSTÄLLNINGSLÄGEN.....	95
9.1	MANUELLT LÄGE.....	95
9.2	TIDSSTYRNING	95
9.3	LJUSLÄGE.....	96
10	FLER INSTÄLLNINGAR OCH FUNKTIONER	96
10.1	ÄNDRA SPRÅK OCH TID /KLOCKSLAG (SPRÅK & TID)	97
10.2	KONTROLLERA LINANS LÄNGD (TESTA LUCKA).....	97
10.3	JUSTERA LINANS LÄNGD (INSTÄLLA LUCKA).....	97
10.4	ÅTERSTÄLLA TILL FABRIKSLÄGE (TILL FABRIKSLÄGE)	98
11	RENGÖRING OCH UNDERHÅLL.....	98
12	TRANSPORT OCH FÖRVARING	99
13	FELSÖKNING	99
14	AVFALLSHANTERING.....	100
15	CE- OCH UKCA-ÖVERENSSTÄMMELSE	101
16	SERVICE OCH KONTAKT	101

1 OM DENNA MANUAL

I den här manualen hittar du all viktig information om din nya produkt.

Läs denna manual noga innan du använder produkten för första gången för att undvika missförstånd och förhindra skador. Denna manual innehåller viktiga instruktioner för säker användning av din nya produkt. Förvara denna manual på ett säkert ställe. Om produkten överlämnas till tredje part måste även manualen överlämnas.

Observera och följ säkerhetsinstruktionerna i denna manual.

1.1 ANVÄNDA SYMBOLER

Följande symboler kan visas i denna manual:



VARNING FÖR ELEKTRISKA SPÄNNINGAR

Denna symbol står för eventuella farliga situationer orsakade av elektriska spänningar som, om de inte undviks resp. i händelse av bristande efterlevnad, kan leda till allvarliga personskador eller dödsolyckor.



VARNING

Denna symbol står för eventuella farliga situationer som, om de inte undviks resp. i händelse av bristande efterlevnad, kan leda till allvarliga personskador eller dödsolyckor.



SE UPP

Denna symbol står för eventuella skadliga, farliga situationer som, om de inte undviks resp. i händelse av bristande efterlevnad, kan leda till lindriga eller mindre skador.



HÄNVISNING

Denna symbol står för möjliga farliga situationer som kan orsaka skada på egendom och/eller sakskador i händelse av bristande efterlevnad.



Info

Denna symbol ger ytterligare användbar information.

Produkt och manual kan ändras. Tekniska data kan ändras utan att uppmärksammas inledningsvis.

DE

EN

FR

IT

NL

SV

ES

2 ALLMÄNNA SÄKERHETSINSTRUKTIONER

Läs och följ säkerhetsinstruktionerna i detta kapitel.



VARNING

- » Vartenda intrång eller ingrepp som görs för hand i apparatens mekanik och övriga rörliga delar, såsom luckan, utgör en risk för skador. Före varje ingrepp som utförs manuellt måste nätadaptern dras ut ur uttaget, så att hela anläggningen är fri från elektrisk spänning.
- » Risk för brand. Brandrisk. Det finns risk för brand vid överbelastning av elektriska enheter. Använd endast luckor som är lämpliga för användning ihop med enheten.
- » Följ instruktionerna som finns på batterierna när du använder batterier. Följ resp. tillverkarens anvisningar och instruktioner för lämpligt och avsett bruk när du använder batterierna.
- » Enheten är inte lämplig för barn. Håll enheten borta från barn och utom räckhåll för barn.



SE UPP

- » Rör inte vid linan när du öppnar eller stänger den automatiska hönsluckan. Linans kraft kan skada människa eller djur.
- » Vid ovanliga ljud, lukt eller rök dra ur nätadaptern eller ta ur batterierna omedelbart.
- » Risk för klämskada. Håll kroppsdelar och lösa föremål (t.ex. smycken) borta från enheten och luckan under öppnings- och stängningsprocessen.
- » Enheten har en skyddsfunktion där processen avbryts om det finns motstånd vid öppning. Denna funktion är avsedd att förhindra eventuella skador. Ändå kan skador inte helt uteslutas.
- » Risk för kemiska brännskador. Byt ut batteriet med jämna mellanrum, annars finns det risk för att batteriet läcker. I detta fall måste läckade batterier och enheten omedelbart slängas enligt gällande regler för avfallshantering och sopsortering. Använd härvid skyddshandskar.



HÄNVISNING

- » Sänk inte ner enheten i vatten eller andra vätskor. Det finns risk för kortslutning.
- » Linan får inte förlängas, kortas av eller modifieras på annat sätt. Dra aldrig ut linan för hand. Använd endast enhetens funktioner för att rulla upp och rulla ut linan.
- » För att förhindra att luckan fryser fast på vintern kan du smörja luckan med lite fett. Oljor och fetter skulle dock aldrig komma i kontakt med linan eller i/på VOSS.farming ChickenFriend. Se till att oljan / fettet som används är livsmedelssäker för att undvika förgiftning av djuren.

- » Använd endast tillbehör som medföljer eller godkänts av tillverkaren.
- » Gör inga olämpliga, obehöriga ändringar eller modifieringar på enheten.
- » Kontakta service för reparation.

3 AVSEDD ANVÄNDNING OCH LÄMPLIGT BRUK

VOSS.farming ChickenFriend är en styrenhet för att automatiskt öppna och stänga en kompatibel hönslucka. Använd denna enhet endast för hönsluckor som öppnas vertikalt, som rör sig lätt och som väger högst 3 kg. Enheten ska endast användas för fjäderfä, höns, den är inte avsedd för användning med andra djurarter. Enheten är endast avsedd för privat och inte för kommersiell användning eller bruk.

4 LEVERANSENS INNEHÅLL

Förpackningen inkluderar:

- 1x VOSS.farming ChickenFriend
- 1x Nätadapter 230 V
- 1x Ljussensor med förlängning (125 cm kabel)
- 1x Hållare till ljussensor
- 2x Linhjul/trissor
- 1x Monteringstillbehör
- 1x Bruksanvisning

5 TEKNISK DATA

- | | |
|---------------------------------------|--|
| • Förbrukning under pågående drift: | 130 mA (vid stängning)
360 mA (vid öppning,
normaldrift) |
| • Förbrukning i standby-läge: | 0,05 mA (utan belysning)
20,7 mA (med belysning) |
| • Spänningsmatning: | |
| • Batteri: | 1,5 V AA Mignon batterier (4 St.) |
| • Nätadapter: | 100–240 V AC / 6 V DC 1000 mA |
| • Arbetstemperatur: | -15°C – +45°C |
| • Kapslingsklassning (ChickenFriend): | IP34 |
| • Kapslingsklassning (nätadel): | IP44 |

Mått och vikt

Dimensioner (H x B x D) ca.:

93 mm x 159 mm x 65 mm

Vikt:

415 g (utan nätadapter och batterier)

DE

EN

FR

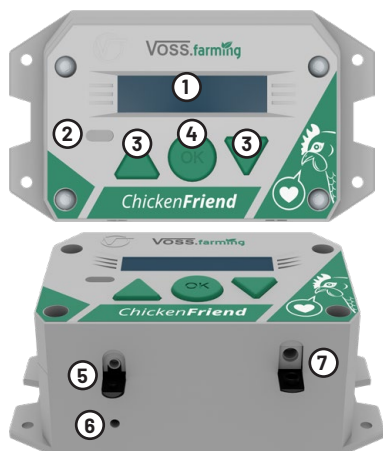
IT

NL

SV

ES

6 ÖVERSIKT ENHET



Nr.	Beteckning
1	Display
2	Status-LED & Ljussensor
3	Inställningsknappar
4	Bekräftelseknapp
5	Anslutning för extern ljussensor
6	Linans placering
7	Anslutning nätadapter




6.1 FUNKTION

VOSS.farming ChickenFriend är en styrenhet för att automatiskt öppna och stänga en kompatibel, vertikal hönslucka. Styrenheten kan ställas in på olika sätt med ljus- eller tidsstyrning:

- Ljussensor för styrning efter dagsljus
- Styrning efter tid
- Manuell styrning på enheten

6.2 FÖRKLARING AV PRODUKTMÄRKNING OCH SYMBOLER

Symbol/ Märkning	Betydelse
	Avfallshantering av elektriska och elektroniska produkter
	Dokumenterar produktens överensstämmelse med gällande EU-direktiv
	Dokumenterar produktens överensstämmelse med gällande riktlinjer av Förenade kungariket (Storbritannien).

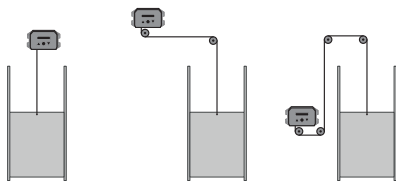
Symbol/ Märkning	Betydelse
	Läs bruksanvisningen
	Stickpropp för nätanslutning med positiv polaritet
	Skyddsklass II för elprodukter dubbel isolering

7 MONTERING OCH INSTALLATION

7.1 FÖRE MONTERINGEN

Innan monteringen och anslutningen av VOSS.farming ChickenFriend till luckan måste du följa följande punkter:

- Hitta en lämplig plats för installation av VOSS.farming ChickenFriend. Observera att när luckan öppnas utsätts enheten för en större belastning än bara sin egen vikt. Installationsplatsen måste skyddas mot fukt, vatten och regn.
- Kontrollera om linhjul krävs, för att linan ska kunna placeras och styras rätt även om enheten VOSS.farming ChickenFriend flyttas något. Styrenheten blir alltid monterad i upprätt läge med uttaget för linan på undersidan. Luckan eller första linhjulet måste monteras på ett sådant sätt så att linan leds rakt och lodrätt ut ur enheten. Enheten resp. det sista linhjulet måste monteras på ett sådant sätt så att luckan dras upp rakt uppåt. Exempel för montering, installation:



- Ska enheten VOSS.farming ChickenFriend drivas med nätspänning, kontrollera om det finns ett enligt gällande föreskrifter installerat 230 V eluttag i närheten av installationsplatsen, som befinner sig i ett torrt, skyddat område.



VARNING FÖR ELEKTRISKA SPÄNNINGAR

Om en ny ledning ska dras för enheten, observera att installationer på 230 V nätet endast får utföras av kvalificerad och behörig elektriker. Vid läggning av ledningen, se till att ledningen till den automatiska lucköppnaren är skyddad så att den inte kan nås av djur eller obehöriga.

DE

EN

FR

IT

NL

SV

ES

- Använd endast en lucka som uppfyller följande kriterier:
 - Luckan väger mellan 300 g och 3 kg.
 - Luckan rör sig i vertikal riktning och flyttas till stängt läge av tyngdkraften.
 - Luckan är lättgående. Ingen stor kraft krävs för att öppna luckan och när luckan släpps stängs den automatiskt och pålitligt. Använd några droppar olja vid behov. Linan kan ledas obehindrat från luckan till enheten utan att gnugga mot främmande föremål.
 - Skenorna på luckan är korrekt installerade så att luckan stänger öppningen säkert.

**Info**

Passade luckor hittar du i vårt sortiment (artikelnr. 561860, 561862 och 561863).

7.2 MONTERING OCH INSTALLATION

Före montering och installation läs punkterna under avsnitt 7.1.

1. Montera den kompatibla luckan på hönshusets vägg.

**HÄNVISNING**

Avståndet mellan luckan och öppningen, t.ex. din öppna stallvägg, bör inte vara mer än 5 mm. Dessutom bör det inte finnas något mellanrum när luckan är stängd.

2. Montera VOSS.farming ChickenFriend i lämplig position och på ett lämpligt ställe med de medföljande pluggarna och skruvarna.
3. Montera, om det behövs och om nödvändigt, linhjulen.

**HÄNVISNING**

För att undvika friktion på enheten och linhjulen bör luckans alla delar finnas på en yta. Därför bör monteringen på ojämna ytor undvikas.

8 INSTALLATION OCH ANVÄNDNING

Lucköppnaren VOSS.farming ChickenFriend kan drivas med den medföljande nätadaptern med 230 V nätspänning eller med 4 stycken 1,5 V AA Mignon batterier.

**Info**

I händelse av strömavbrott kan båda typerna av försörjning användas parallellt.

Så snart enheten är ansluten via nätadaptern och/eller batterier har satts in i enheten kan du göra startinställningarna och ansluta enheten till dörren.

8.1 ANSLUTA NÄTADAPTER

1. Koppla in den medföljande nätadaptern i resp. uttag (7) på enhetens undersida.
2. Koppla in nätadaptern i ett korrekt och i enlighet med gällande föreskrifter installerat vägguttag (230 V).



VARNING FÖR ELEKTRISKA SPÄNNINGAR

Om en ny ledning ska dras för enheten, observera att installationer på 230 V nätet endast får utföras av kvalificerad och behörig elektriker. Vid läggning av ledningen, se till att ledningen till den automatiska lucköppnaren är skyddad så att den inte kan nås av djur eller obehöriga.

Lucköppnaren VOSS.farming ChickenFriend är påslagen.

Nu kan du göra startinställningarna och ansluta enheten till luckan.

8.2 SÄTTA I BATTERIER



VARNING FÖR ELEKTRISKA SPÄNNINGAR

Dra alltid ut stickkontakten ur uttaget innan du öppnar höljet.

1. Ta bort de fyra skruvarna på framsidan av huset med en stjärnskruvmejsel (PH1) och öppna huset.
2. Sätt i de fyra 1,5 V AA Mignon batterierna.



HÄNVISNING

- » Se till att placera batterierna med rätt polaritet när du sätter i batterierna.
- » Se till att du inte rör vid kretskortet när du sätter i batterierna.

3. Stäng höljet, sätt tillbaka och skruva fast de fyra skruvarna på framsidan av höljet.



HÄNVISNING

Innan du stänger locket, se till att inga kablar kläms fast och att packningen sitter exakt på rätt ställe.

Lucköppnaren VOSS.farming ChickenFriend är påslagen.

Nu kan du göra startinställningarna och ansluta enheten till luckan.



SE UPP

Om du förser enheten med ström via nätdelen förbrukas inte batteriet. Byt ut batteriet med jämna mellanrum, annars finns det risk för att batteriet läcker. I detta fall måste läckade batterier och enheten omedelbart slängas enligt gällande regler för avfallshantering och sopsortering.



HÄNVISNING

Om enheten drivs med batteri och batterierna börjar bli svaga kommer VOSS.farming ChickenFriend att visa detta på skärmen. Om du ser denna visning bör du omedelbart byta batterier eller byta till nätdrift.

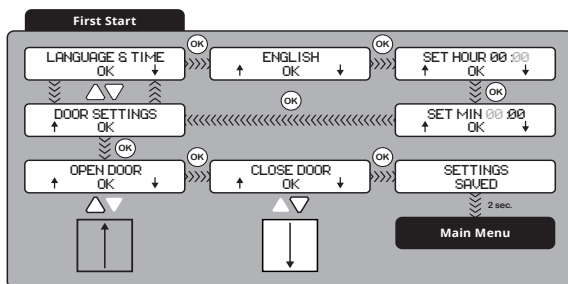
8.3 ENERGIPARLÄGE OCH STÄNGA AV ENHETEN

- VOSS.farming ChickenFriend stänger av displayen efter cirka 60 sekunder och går i energisparläge.

- För att stänga av enheten helt, dra ut stickkontakten ur eluttaget och/eller ta ut batterierna från enheten.

8.4 STARTINSTÄLLNINGAR OCH ANSLUTA ENHETEN TILL LUCKAN

Så snart VOSS.farming ChickenFriend är ansluten via nätadaptern och/eller batterier har satts in i enheten kan du välja startinställningarna och enheten kan anslutas till luckan.



Displayen visar "Language & Time" (Språk och tid).

1. För att börja med inställning av språk och tid, tryck på bekräftelseknappen (4).
2. Använd inställningsknappen (3) och välj önskat språk. Bekräfta valet genom att trycka på bekräftelseknappen (4).

Displayen växlar till inställning av tid.

3. Ställ in aktuell tid (timmar och minuter) med inställningsknapparna (3) och bekräfta varje inmatning genom att trycka på bekräftelseknappen (4).

Välj nu menypunkten "inställning av luckan".

4. För att ansluta enheten till luckan, använd inställningsknapparna (3) för att justera linan till lämplig längd och fäst linan med hjälp av nyckelringen på infästningen på luckan.

i Info

Är nyckelringens diameter inte tillräckligt stor för linan, ta bort ringen och knyt linan till luckans infästning.

5. Så snart linan är ansluten till luckan, använd inställningsknapparna (3) för att flytta luckan till position högst upp och bekräfta inmatningen genom att trycka på bekräftelseknappen (4).
6. Använd inställningsknapparna (3) för att flytta dörren till det lägsta läget och bekräfta genom att trycka på bekräftelseknappen (4).



SE UPP

Risk för klämskada. Håll kroppsdelar och lösa föremål (t.ex. smycken) borta från enheten och luckan under öppnings- och stängningsprocessen.

Inställningarna sparas och displayen byter till huvudskärmen.

9 INSTÄLLNINGSLÄGEN

VOSS.farming ChickenFriend har tre lägen för öppning och stängning av luckan:

- **Manuellt läge:** Manuell öppning / stängning av luckan med inställningsknapparna
- **Tidsstyrning:** Automatisk öppning / stängning av luckan enligt de inställda tiderna.
- **Ljusläge:** Automatisk öppning / stängning av luckan efter ljuset.

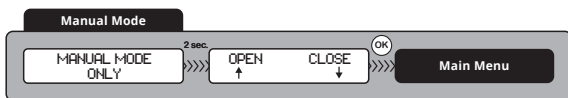
Välja läge: Öppna huvudmenyn genom att trycka på bekräftelseknappen (4) och navigera till önskat läge med inställningsknapparna (3). Bekräfta valet med bekräftelseknappen (4).

Stänga huvudmenyn: För att lämna huvudmenyn, navigera med inställningsknapparna (3) till "Leave Menu" (lämna meny) och bekräfta med bekräftelseknappen (4).

9.1 MANUELLT LÄGE

! HÄNVISNING

I manuellt läge genomförs inte längre den automatiska öppningen / stängningen. För att använda det automatiska läget för tidsstyrning eller ljusstyrning måste du välja det igen i menyn och bekräfta inställningarna.



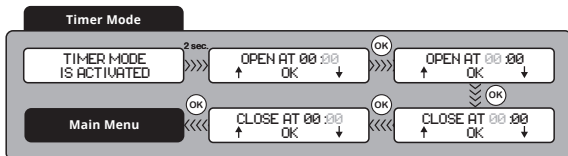
Välj meny punkten "Manual Mode" (Manuellt läge) i huvudmenyn.

Det manuella läget är aktiverat och luckan kan öppnas eller stängas manuellt.

9.2 TIDSSTYRNING

! HÄNVISNING

Observera att luckan bara öppnas eller stängs vid de angivna tiderna när läget "Timer Mode" (Tidsstyrning) är aktivt.



1. Välj meny punkten "Timer Mode" (Tidsstyrning) i huvudmenyn.

Tidsstyrning är aktiverad och tiderna kan ställas in.

2. Ställ in öppningstiden med inställningsknapparna (3) och bekräfta inmatningarna för timmar och minuter genom att trycka på bekräftelseknappen (4) varje gång.

DE

EN

FR

IT

NL

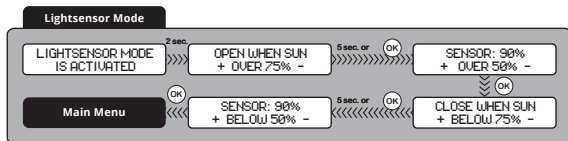
SV

ES

- Ställ in stängningstiden med inställningsknapparna (3) och bekräfta inmatningarna för timmar och minuter genom att trycka på bekräftelseknappen (4) varje gång.

Inställningarna sparas.

9.3 LJUSLÄGE



- Välj menypunkten "Lightsensor Mode" (Ljusläge) i huvudmenyn.
- Ställ in värdet för ljusstyrka (%) för öppningen och stängningen och bekräfta inmatningen genom att trycka på bekräftelseknappen (4) varje gång.

i Info

För bättre orientering visas en automatisk ljusstyrka för att kunna se hur den är på displayens första rad efter cirka 5 sekunder.

Inställningarna sparas.

i Info

- VOSS.farming ChickenFriend har en inbyggd ljussensor och en extern ljussensor som ingår i leveransen. Om din installationsplats inte är en lämplig miljö för att detektera ljusstyrka, använd den externa ljussensorn. Om du ansluter den externa ljussensorn till VOSS.farming ChickenFriend registrerar enheten ljusstyrkan omedelbart via denna och inte längre via den inbyggda ljussensorn.
- Se till att ljussensorn inte påverkas av externt ljus (t.ex. konstgjort ljus från väg- eller gatubelysning eller från fönstret i en bostadsbyggnad). Placera inte sensorn på uppfart eller färdvägar eller i närheten av andra ljuskällor, eftersom t.ex. strålkastare från förbikörande fordon kan påverka sensorn.

10 FLER INSTÄLLNINGAR OCH FUNKTIONER

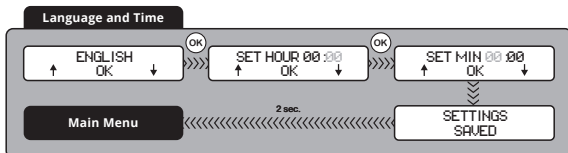
I huvudmenyn av VOSS.farming ChickenFriend hittar du fler inställningar och funktioner:

- Språk & Tid:** Ändra språk och tid/klockslag
- Testa lucka:** Testa linans längdinställningarna
- Inställa lucka:** Anpassa längden på linan för öppning och stängning av luckan
- Till fabriksläge:** Återställa enheten till fabriksinställningarna

Öppna meny punkt: Öppna huvudmenyn genom att trycka på bekräftelseknappen (4) och navigera till önskad meny punkt med inställningsknapparna (3). Bekräfta valet med bekräftelseknappen (4).

Stänga huvudmenyn: För att lämna huvudmenyn, navigera med inställningsknapparna (3) till "Leave Menu" (lämna meny) och bekräfta med bekräftelseknappen (4).

10.1 ÄNDRA SPRÅK OCH TID /KLOCKSLAG (SPRÅK & TID)



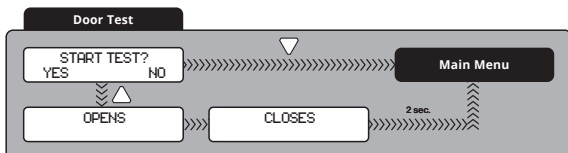
1. Öppna meny punkten "Language and Time" (Språk & Tid) i huvudmenyn.
2. För att börja med inställning av språk och tid, tryck på bekräftelseknappen (4).
3. Använd inställningsknappen (3) och välj önskat språk. Bekräfta valet genom att trycka på bekräftelseknappen (4).

Displayen växlar till inställning av tid.

4. Ställ in aktuell tid (timmar och minuter) med inställningsknapparna (3) och bekräfta varje inmatning genom att trycka på bekräftelseknappen (4).

Inställningarna sparas.

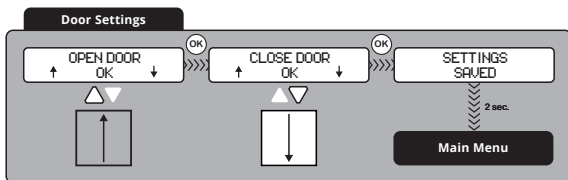
10.2 KONTROLLERA LINANS LÄNGD (TESTA LUCKA)



1. Öppna meny punkten "Door Test" (Testa lucka) i huvudmenyn.
2. För att avbryta testet och gå tillbaka till huvudmenyn, tryck på inställningsknappen som visar nedåt (3).
3. För att genomföra testet, tryck på inställningsknappen som visar uppåt (3).

Enheten testar automatiskt dina valda inställningarna.

10.3 JUSTERA LINANS LÄNGD (INSTÄLLA LUCKA)



1. Öppna meny punkten "Door Settings" (Inställa lucka) i huvudmenyn.

DE

EN

FR

IT

NL

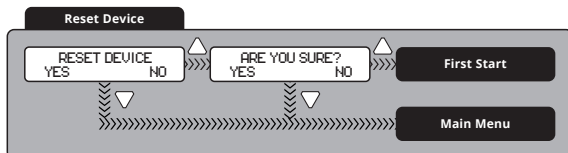
SV

ES

2. Använd inställningsknapparna (3) för att flytta luckan till det högsta läget och bekräfta genom att trycka på bekräftelseknappen (4).
3. Använd inställningsknapparna (3) för att flytta luckan till det lägsta läget och bekräfta genom att trycka på bekräftelseknappen (4).

Inställningarna sparades.

10.4 ÅTERSTÄLLA TILL FABRIKSLÄGE (TILL FABRIKSLÄGE)



1. Öppna menypunkten "Reset Device" (Till fabriksläge) i huvudmenyn.
2. För att avbryta återställningen och gå tillbaka till huvudmenyn, tryck på inställningsknappen som visar nedåt (3).
3. För att återställa enheten till fabriksläge, tryck på inställningsknappen som visar uppåt (3).
4. För att avbryta återställningen och gå tillbaka till huvudmenyn, tryck på inställningsknappen som visar nedåt (3).
5. För att bekräfta återställningen och börja med startinställningarna, tryck på inställningsknappen som visar uppåt (3).



Info

Enheten kan även återställas genom att trycka på bekräftelseknappen (ca 15 sekunder).

11 RENGÖRING OCH UNDERHÅLL



HÄNVISNING

- » Använd inte starka lösningsmedel/rengöringsmedel, borstar, vassa föremål eller liknande för rengöring. Dessa kan skada ytan.
- » Sänk inte ner enheten i vatten eller andra vätskor. Det finns risk för kortslutning.
- » Använd inte enheten om den har synliga skador.

Rengör enheten och ljussensorn med en fuktig trasa om de är smutsiga.

Enheten arbetar nästan underhållsfritt. Ändå bör du kontrollera den regelbundet och utföra visuella kontroller. Kontrollera enheten för skador före varje användning. Det finns inga delar inne i enheten som kräver underhåll.

12 TRANSPORT OCH FÖRVARING

! HÄNVISNING

- » För förvaring eller längre transport ta ut batterierna från enheten, om de har använts för att driva enheten.
- » Förvara inte enheten i direkt solljus.
- » Förvara enheten endast vid en omgivningstemperatur mellan -10 °C och + 40 °C och se till att det inte finns fukt i omgivningen enheten befinner sig i.
- » För att transportera enheten, packa dvs. emballera enheten så att den är skyddad från stötar. Använd helst originalförpackningen.

13 FELSÖKNING

! HÄNVISNING

- » Gör inga olämpliga, obehöriga ändringar eller modifieringar på enheten.
- » Kontakta service för reparation.

Om enheten inte fungerar som den ska eller om den är defekt på annat sätt eller om det uppstår störningar trots att du har följt lösningsförslagen nedan ska du vända dig till service. Kontaktuppgifterna finns i kapitel 16.

Fel	Orsak	Åtgärd
Luckan öppnas/ stängs inte helt	<ul style="list-style-type: none"> • Skenor är smutsiga • Luckan är inställd fel 	<ul style="list-style-type: none"> • Ta bort smuts på skenorna/luckan och smörj med lämplig olja vid behov. • Kontrollera inställningen under menypunkten "Door settings" (Inställa lucka)
Luckan öppnas/ stängs inte enligt den inställda tiden eller öppnas/stängs vid fel tid	<ul style="list-style-type: none"> • Läge för tidsstyrning är inte aktivt • Möjligen fel inställt klockslag/felaktig tid. 	<ul style="list-style-type: none"> • Se till att tidsstyrningen är aktiv • Kontrollera de inställda tiderna

DE

EN

FR

IT

NL

SV

ES

Fel	Orsak	Åtgärd
Luckan öppnas och stängs inte enligt inställt ljusvärde/ ljusstyrning	<ul style="list-style-type: none"> • Läge för ljusstyrning är inte aktivt • Felaktigt installerad ljussensor • Ljussensor är smutsig eller trasig • Fel inställt ljusvärde • Extern ljuskälla som påverkar/stör ljussensorn 	<ul style="list-style-type: none"> • Välj läge för ljusstyrning • Positionera ljussensorn på nytt om det behövs • Rengör ljussensorn regelbundet • Ställ in värde för ljusstyrka på nytt
Luckan öppnas/ stängs inte	<p>Luckan fastnat</p> <ul style="list-style-type: none"> • För låg vikt på linan, antingen för att luckan är för lätt eller att luckan fastnat och att den därför inte drar nedåt. 	<ul style="list-style-type: none"> • Kontrollera och se till att luckan kan glida obehindrat upp och ner utan att fastna • Kontrollera att linan/ linhjulen är lätttröliga och att de fungerar smidigt och obehindrat
Displayen lyser inte	Spänningsmatning avbruten	<ul style="list-style-type: none"> • Kontrollera/byta ut batterierna • Kontrollera nätdel • Låt en kvalificerad elektriker kontrollera eluttaget som används
Luckan öppnas/ stängs åt fel håll	Linan lindades upp felaktigt	Kontrollera riktningen linan lindats upp. Skulle linan ha lindats upp åt fel håll, ändra på det under menypunkten "Door settings" (Inställa lucka).

14 AVFALLSHANTERING



Symbolen med en överkorsad soptunna på produkten eller produktförpackningen innebär att produkten inte får slängas bland vanliga hushållssopor. Slutkonsumenter d.v.s. användare har ansvaret att sortera avfallet rätt och således ska uttjänata elektriska och elektroniska produkter lämnas in på en återvinningsstation eller till kommunalt insamlingsställe. Innehåller produkten ett batteri eller ett laddningsbart batteri ska dessa avfallshanteras och sorteras, om möjligt, separerat från produkten.

Batterier och uppladdningsbara batterier får inte kastas i hushållsavfallet. Du är enligt lagstiftningen skyldig att lämna använda, gamla, uttjänta batterier och laddningsbara batterier till återvinningen. Du kan lämna tillbaka de använda, gamla, uttjänta batterier, som vi har eller hade i sortimentet, till oss (avsändaradress) eller lämna in dem utan kostnad till kommunala insamlingsställen, miljöstationen eller återvinningscentralen. Om batteriet eller det laddningsbara batteriet innehåller mer än 0,0005 viktprocent kvicksilver, mer än 0,002 viktprocent kadmium eller mer än 0,004 viktprocent bly framgår detta av den resp. kemiska beteckningen (Hg, Cd eller Pb) under symbolen med den överkorsade soptunnan på batteriet eller det laddningsbara batteriet. Batterier och laddningsbara batterier innehåller också återvinningsbara ämnen som t.ex. zink, järn, aluminium, litium och silver. De kan även innehålla ämnen som kvicksilver, kadmium och bly. Dessa ämnen är giftiga och farliga för miljön vid olämplig avfallshandling när de kommer ut i naturen eller vid utsläpp i miljön. Miljöfarliga ämnen kan vara farliga för både människa, djur, växter och miljön och kan orsaka större koncentrationer av resp. ämnet i miljön.

Sopsortering, separat insamling och rätt avfallshandling av dina gamla, uttjänta elprodukter och batterier hjälper att spara och bevara naturliga resurser och säkerställer återvinning, vilket skyddar människors hälsa och miljön. För information om insamlingsställen för elavfall eller batterier kontakta din kommunala förvaltning, lokala sophandlingsföretag eller VOSS GmbH & Co. KG.

DE

EN

FR

IT

NL

SV

ES

15 CE- OCH UKCA-ÖVERENSSTÄMMELSE



Härmed försäkrar Voss GmbH & Co.KG att den produkt som beskrivs i denna manual överensstämmer med de grundläggande kraven och de övriga relevanta bestämmelserna och riktlinjerna samt de lagliga kraven. CE-märkningen bekräftar överensstämmelse med de lagstadgade kraven i Europeiska ekonomiska samarbetsområdet och UKCA-märkningen bekräftar överensstämmelse med de lagstadgade kraven

i Storbritannien. Försäkran om dessa överensstämmelser finns upprättad hos tillverkaren.

16 SERVICE OCH KONTAKT

Adress:

VOSS GmbH & Co KG
Ohrstedt-Bhf. Nord 5, 25885 Wester-Ohrstedt
Tyskland

E-post: info@voss-group.eu

ÍNDICE

1	SOBRE ESTE MANUAL	103
1.1	SÍMBOLOS UTILIZADOS	103
2	INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD	103
3	USO PREVISTO	105
4	CONTENIDO DEL ENVÍO	105
5	FICHA TÉCNICA	105
6	DESCRIPCIÓN DEL DISPOSITIVO	106
6.1	CÓMO FUNCIONA	106
6.2	DESCRIPCIÓN DE LOS SÍMBOLOS EN EL PRODUCTO	106
7	INSTALACIÓN	107
7.1	ANTES DEL MONTAJE	107
7.2	INSTALACIÓN	108
8	PUESTA EN MARCHA	108
8.1	CONEXIÓN PARA EL ADAPTADOR DE RED.....	109
8.2	COLOCACIÓN DE LAS PILAS	109
8.3	MODOS DE AHORRO DE ENERGÍA Y APAGADO DEL DISPOSITIVO.....	110
8.4	AJUSTES DE PUESTA EN MARCHA Y CONEXIÓN DEL DISPOSITIVO A LA PUERTA	110
9	MODOS DE AJUSTE	111
9.1	MODOS MANUALES	111
9.2	MODOS TEMPORIZADOR.....	112
9.3	MODOS SENSOR DE LUZ	112
10	OTROS AJUSTES Y FUNCIONES	113
10.1	CAMBIAR EL IDIOMA Y LA HORA (IDIOMA Y HORA).....	113
10.2	COMPROBAR LA LONGITUD DEL CABLE (PROBAR PUERTA)	113
10.3	AJUSTE DE LA LONGITUD DE LA CUERDA (CONFIGUR. PUERTA)	114
10.4	RESTABLECER LA CONFIGURACIÓN DE FÁBRICA (REINICIAR CONFIG.).....	114
11	LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO	115
12	TRANSPORTE Y ALMACENAMIENTO	115
13	SOLUCIÓN DE LOS POSIBLES ERRORES	115
14	DESECHO	117
15	CONFORMIDAD CE Y UKCA	117
16	SERVICIO Y CONTACTO	117

1 SOBRE ESTE MANUAL

En este manual encontrará toda la información importante sobre su nuevo producto.

Lea este manual atentamente antes de usar el producto por primera vez para evitar malentendidos y prevenir daños. Este manual contiene instrucciones importantes para el uso seguro de su nuevo producto. Guarde este manual en un lugar seguro. Si el producto se entrega a un tercero, también deberán entregarse las instrucciones de uso.

Observe y siga las instrucciones de seguridad contenidas en este manual.

1.1 SÍMBOLOS UTILIZADOS

Los siguientes símbolos pueden aparecer en este manual:



ADVERTENCIA DE RIESGO ELÉCTRICO

Este símbolo representa posibles situaciones peligrosas causadas por tensiones eléctricas que, si no se evitan, pueden conducir a lesiones graves o incluso la muerte!



ADVERTENCIA

Este símbolo representa posibles situaciones peligrosas que, si no se evitan, pueden llevar a lesiones graves o incluso la muerte!



ATENCIÓN

Este símbolo representa posibles situaciones perjudiciales que, si no se evitan, pueden dar lugar a lesiones leves o menores.



AVISO

Este símbolo representa posibles situaciones peligrosas, que pueden causar daños a la propiedad en caso de incumplimiento.



Información

Este símbolo proporciona información adicional de utilidad.

El producto y las instrucciones están sujetos a cambios. Los datos técnicos están sujetos a cambios sin previo aviso.

2 INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD

Lea y siga las instrucciones de seguridad de este capítulo.



ADVERTENCIA

- » Cualquier modificación manual de la mecánica del dispositivo y de otras partes móviles, como la puerta, supone un riesgo de lesiones. Antes de realizar cualquier tipo de mantenimiento, es necesario retirar las pilas.
- » Peligro de incendio. Existe riesgo de incendio si se sobrecarga el

DE

EN

FR

IT

NL

SV

ES

equipo eléctrico. Utilice únicamente puertas que sean adecuadas para el uso del dispositivo.

- » Si utiliza pilas, siga las instrucciones de las mismas. Utiliza las pilas de acuerdo con las instrucciones del fabricante.
- » El dispositivo no es apto para el uso por los niños. Mantenga a los niños alejados del dispositivo.



ATENCIÓN

- » No toque la cuerda de tracción mientras la puerta automática para pollos se abre o se cierra. La fuerza de la cuerda puede herir a personas o animales.
- » Retire inmediatamente las pilas y/o el adaptador de red en caso de que se produzcan ruidos u olores extraños, así como la aparición de humo.
- » Peligro de aplastamiento. Mantenga cualquier parte de su cuerpo y objetos sueltos (por ejemplo, joyas) alejados del aparato y de la puerta durante el proceso de apertura y cierre.
- » El dispositivo tiene una función de protección que interrumpe el proceso de apertura/cierre si se encuentra alguna resistencia. Esta función evita posibles lesiones. No obstante, las lesiones no se pueden descartar por completo.
- » Riesgo de quemaduras. Sustituya las pilas a intervalos regulares, ya que de lo contrario existe el riesgo de que se produzcan fugas en las pilas. Si esto ocurre, las pilas con fugas y también el dispositivo deben ser eliminados correctamente y sin demora. Utilice guantes de protección cuando lo haga.



AVISO

- » No sumerja el dispositivo en agua u otros líquidos. Existe el riesgo de un cortocircuito.
- » La cuerda de tracción no debe acortarse, alargarse o modificarse de otro modo. No tire nunca de la cuerda manualmente. Utilice las funciones del dispositivo sólo para enrollar y desenrollar la cuerda.
- » Para evitar que la puerta se congele en invierno, se puede aplicar un poco de grasa en el recorrido de la puerta. Sin embargo, el aceite y la grasa nunca deben entrar en la cuerda de tracción o en el dispositivo ChickenFriend. Asegúrese de que el aceite o la grasa utilizados sean de calidad alimentaria para evitar el riesgo de envenenamiento de los animales.
- » Utilice únicamente los accesorios suministrados o los aprobados por el fabricante.
- » No está permitido ningún cambio o modificación inapropiada en el dispositivo.
- » Contacte con el servicio de atención al cliente para las reparaciones.

3 USO PREVISTO

El ChickenFriend de VOSS.farming es un dispositivo de control para abrir y cerrar automáticamente una puerta para aves compatible. Utilice este dispositivo sólo para las puertas que se abren verticalmente, se deslizan fácilmente y no superan un peso de 3 kg. El dispositivo debe utilizarse únicamente para las aves de corral, no está destinado a utilizarse con otros tipos de animales.

El aparato está destinado exclusivamente al uso privado y no al uso comercial.

4 CONTENIDO DEL ENVÍO

El contenido incluye:

- 1 VOSS.farming ChickenFriend
- 1 adaptador de corriente
- 1 sensor de luz con cable de extensión de 125 cm
- 1 soporte de sensor de luz
- 2 poleas
- 1 accesorios de montaje
- 1 manual de instrucciones de uso

5 FICHA TÉCNICA

- Consumo durante el funcionamiento: 130 mA (en cierre)
360 mA (en apertura en funcionamiento normal)
- Consumo de energía en espera: 0.05 mA (sin iluminación)
20,7 mA (con iluminación)
- Alimentación:
 - Pilas: 4x 1.5 V, AA
 - Adaptador de red: 100 - 240 V AC / 6 V DC 1000 mA
- Temperatura de funcionamiento: -15 - +45 °C
- Grado de protección (ChickenFriend): IP34
- Grado de protección (fuente de alimentación): IP44

Dimensiones y peso

Dimensiones (A x A x L) aprox:	93 mm x 159 mm x 65 mm
Peso:	415 g (sin adaptador de red ni pilas)

DE

EN

FR

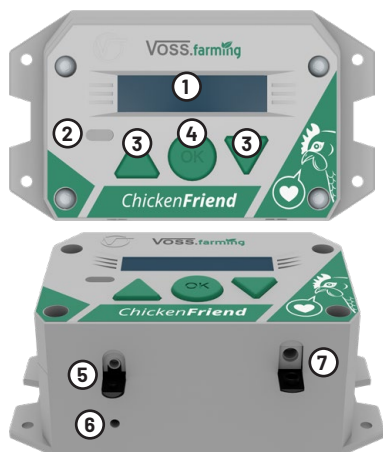
IT

NL

SV

ES

6 DESCRIPCIÓN DEL DISPOSITIVO



Nro	Nombre
1	Pantalla
2	LED de estado y sensor de luz
3	Botones de configuración
4	Botón de confirmación
5	Conexión para sensor de luz externo
6	Guía de la cuerda
7	Conexión para el adaptador de red



6.1 CÓMO FUNCIONA

El ChickenFriend de VOSS.farming es un dispositivo de control que abre y cierra automáticamente la puerta corredera vertical del corral. La unidad de control puede manejarse mediante un sensor de luz o un temporizador:

- Sensor de luz para el control en función de la luz del día
- Control del temporizador
- Control manual en el dispositivo

6.2 DESCRIPCIÓN DE LOS SÍMBOLOS EN EL PRODUCTO

Símbolo	Significado
	Eliminación de artículos eléctricos
	Conformidad del producto con las directivas de la UE
	Conformidad del producto con las directivas del Reino Unido
	Lea el manual de instrucciones

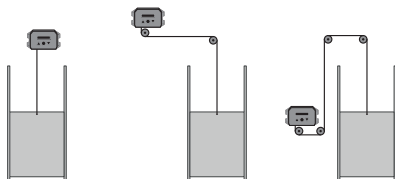
Símbolo	Significado
	Enchufe de red con polaridad positiva
	Clase de protección II para productos eléctricos con doble aislamiento

7 INSTALACIÓN

7.1 ANTES DEL MONTAJE

Antes de montar el ChickenFriend y conectarlo a la puerta, debe tener en cuenta los siguientes puntos:

- Encuentre un lugar de instalación adecuado para el ChickenFriend. Tenga en cuenta que durante la apertura de la puerta, la carga sobre el dispositivo es mayor que su propio peso. El lugar de instalación debe estar protegido de la humedad, el agua y la lluvia.
- Compruebe si se necesitan poleas para poder guiar la línea si el ChickenFriend está ligeramente desalineado. El aparato se instala siempre en posición vertical con la salida de la cuerda en la parte inferior. La puerta o la primera polea deben instalarse de manera que la cuerda salga de la unidad verticalmente. El dispositivo o la última polea debe montarse de manera que la puerta sea arrastrada hacia arriba. Ejemplos de montaje:



- Si desea utilizar el ChickenFriend de VOSS.farming a corriente, compruebe si hay una toma de corriente de 230 V correctamente instalada cerca del lugar de instalación que esté en una zona seca y protegida.



ADVERTENCIA DE RIESGO ELÉCTRICO

Si hay que colocar un nuevo cable para el aparato, tenga en cuenta que todas las instalaciones de red sólo pueden ser realizadas por electricistas cualificados. Al colocar un cable, asegúrese también de que el cable que conduce a la puerta automática para pollos esté protegido para que no lo puedan alcanzar animales o personas no autorizadas.

- Utilice únicamente una puerta que cumpla los siguientes criterios:
 - La puerta tiene un peso de entre 300g y 3kg.
 - La puerta se desplaza verticalmente y puede colocarse en posición cerrada por gravedad.

- La puerta se desliza suavemente. No se necesita una gran fuerza para abrir la puerta y, cuando se suelta, se cierra de forma independiente y fiable. Utilice unas gotas de aceite si es necesario. La cuerda de tracción puede pasar sin obstáculos desde la puerta hasta la unidad sin rozar con objetos extraños.
- Los raíles guía de la puerta deben estar bien montados para que la puerta cierre con seguridad.

Información

Encontrará puertas adecuadas en nuestra gama de productos (art. 561860, 561862 y 561863).

7.2 INSTALACIÓN

Antes del montaje, lea los puntos del apartado 7.1.

1. Instale la puerta compatible en el corral.

AVISO

La distancia entre la puerta y la apertura (por ejemplo, de la pared de su corral) no debe ser superior a 5 mm. Además, no debe haber ningún hueco cuando la puerta esté cerrada.

2. Instale el dispositivo ChickenFriend de VOSS.farming en una posición adecuada utilizando los tacos y tornillos suministrados.
3. Coloque las poleas, si es necesario.

AVISO

Para evitar la fricción en el dispositivo y en las poleas, todas las partes de la puerta para el corral deben estar en una superficie plana. Por lo tanto, evite el montaje en superficies irregulares.

8 PUESTA EN MARCHA

El ChickenFriend de VOSS.farming puede funcionar tanto con el adaptador de red suministrado a través de la tensión de red de 230 V como con pilas AA de 1,5 V (4 unidades).

Información

En caso de fallo de la red, ambas fuentes de alimentación pueden utilizarse simultáneamente.

Tan pronto como el ChickenFriend de VOSS.farming esté conectado a través de un adaptador de red y/o las baterías estén insertadas en el dispositivo, puede iniciar la configuración inicial y conectar la unidad a la puerta.

8.1 CONEXIÓN PARA EL ADAPTADOR DE RED

1. Enchufe el adaptador de red suministrado en la conexión (7) del aparato.
2. Conecte el adaptador de red a una toma de corriente de 230 V correctamente instalada.



ADVERTENCIA DE RIESGO ELÉCTRICO

Si hay que colocar un nuevo cable para el aparato, tenga en cuenta que todas las instalaciones de red sólo pueden ser realizadas por electricistas cualificados. Al colocar un cable, asegúrese también de que el cable que conduce a la puerta automática para pollos esté protegido para que no lo puedan alcanzar animales o personas no autorizadas.

El ChickenFriend de VOSS.farming se enciende.

Ahora puede iniciar la configuración inicial y conectar la unidad a la puerta.

8.2 COLOCACIÓN DE LAS PILAS



ADVERTENCIA DE RIESGO ELÉCTRICO

Desconecte siempre el enchufe de la toma de corriente antes de abrir la carcasa.

1. Retire los cuatro tornillos de la parte delantera de la carcasa con un destornillador Phillips (PH1) y abra la carcasa.
2. Introduzca las cuatro pilas AA de 1,5 V.



AVISO

- » Al insertar las pilas, asegúrese de que la polaridad es la correcta.
- » Al insertar las pilas, tenga cuidado de no tocar la placa de circuito.

3. Cierre la carcasa y vuelva a atornillar los cuatro tornillos en la parte delantera de la carcasa.



AVISO

Antes de fijar el panel frontal, asegúrese de que no haya cables atrapados y de que la junta encaja exactamente.

El ChickenFriend de VOSS.farming se enciende.

Ahora puede iniciar la configuración inicial y conectar la unidad a la puerta.



ATENCIÓN

Si el dispositivo se alimenta de la red eléctrica, las pilas no se agotan. Sustituya las pilas a intervalos regulares, ya que de lo contrario existe el riesgo de que se produzcan fugas en las pilas. Si esto ocurre, las pilas con fugas y también el dispositivo deben ser eliminados correctamente y sin demora.



AVISO

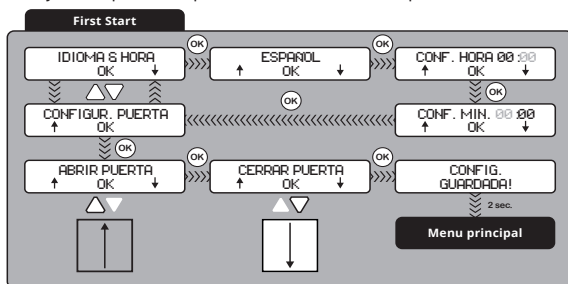
Si el dispositivo funciona con pilas y éstas se están agotando, el ChickenFriend de VOSS.farming lo indicará en la pantalla. Si ve esta indicación, debe cambiar inmediatamente las pilas o cambiar el suministro a la red eléctrica.

8.3 MODO DE AHORRO DE ENERGÍA Y APAGADO DEL DISPOSITIVO

- El ChickenFriend de VOSS.farming apaga la pantalla después de unos 60 segundos y pasa al modo de ahorro de energía.
- Para apagar el dispositivo completamente, desconecte el enchufe de la toma de corriente y/o retire las pilas del aparato.

8.4 AJUSTES DE PUESTA EN MARCHA Y CONEXIÓN DEL DISPOSITIVO A LA PUERTA

Tan pronto como el ChickenFriend esté conectado a través de un adaptador de red y/o las pilas estén insertadas en el aparato, los ajustes iniciales pueden ser completados y el dispositivo puede conectarse a la puerta.



La pantalla le muestra "Idioma y hora".

1. Para ajustar el idioma y la hora, pulse el botón de confirmación (4).
2. Utilice los botones de ajuste (3) para seleccionar el idioma deseado y confirme la selección pulsando el botón de confirmación (4).

La pantalla cambia a la configuración de la hora.

3. Ajuste la hora actual (horas y minutos) con los botones de ajuste (3) y confirme cada entrada pulsando el botón de confirmación (4).

Ahora seleccione la opción de menú "Configur. puerta".

4. Para conectar el dispositivo con la puerta, utilice los botones de ajuste (3) para ajustar la cuerda a la longitud adecuada e inserte la cuerda a la fijación de la puerta utilizando la anilla

i Información

Si el diámetro de la anilla no es suficiente, retírela y ate la cuerda a la fijación de la puerta.

5. Una vez conectada la cuerda a la puerta, utilice los botones de ajuste (3) para mover la puerta a la posición más alta y confirme pulsando el botón de confirmación (4).

6. Utilice los botones de ajuste (3) para llevar la puerta a la posición más baja y confirme pulsando el botón de confirmación (4).



ATENCIÓN

Peligro de aplastamiento. Mantenga cualquier parte de su cuerpo y objetos sueltos (por ejemplo, joyas) alejados del aparato y de la puerta durante el proceso de apertura y cierre.

Los ajustes se guardan y la visualización cambia a la pantalla principal.

9 MODOS DE AJUSTE

El ChickenFriend de VOSS.farming tiene tres modos para abrir y cerrar la puerta:

- **Modo manual:** Apertura y cierre manual de la puerta mediante los botones de ajuste
- **Modo temporizador:** Apertura/cierre automático de la puerta a las horas especificadas
- **Modo sensor de luz:** Apertura/cierre automático de la puerta en función de la luminosidad

Modo abierto: Abra el menú principal pulsando el botón de confirmación (4) y navegue hasta el modo deseado con los botones de configuración (3). Confirme la selección con la tecla de confirmación (4).

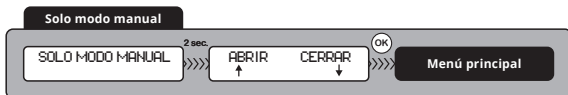
Cierra el menú principal: Para salir del menú principal, navegue hasta "Salir del menú" con las teclas de configuración (3) y confirme con la tecla de confirmación (4).

9.1 MODO MANUAL



AVISO

En el modo manual, ya no se realiza la apertura/cierre automático. Para utilizar los modos de temporizador automático o de sensor de luz, debe seleccionarlos de nuevo y confirmar los ajustes.



Abra la opción de menú "Solo modo manual" en el menú principal.

El modo manual se activa y la puerta puede abrirse o cerrarse manualmente.

DE

EN

FR

IT

NL

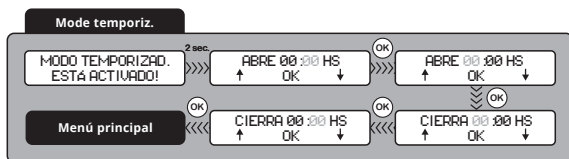
SV

ES

9.2 MODO TEMPORIZADOR

! AVISO

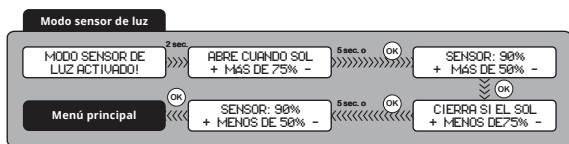
Tenga en cuenta que la puerta sólo se abre o se cierra a las horas indicadas si el modo "Modo temporizador" está activo.



1. Abra la opción de menú "Modo temporiz." en el menú principal.
Se activa el control del temporizador y se pueden ajustar los tiempos.
2. Ajuste la hora de apertura con los botones de ajuste (3) y confirme las entradas de horas y minutos cada vez pulsando el botón de confirmación (4).
3. Ajuste la hora de cierre con los botones de ajuste (3) y confirme las entradas de horas y minutos cada vez pulsando el botón de confirmación (4).

Los ajustes se guardan.

9.3 MODO SENSOR DE LUZ



1. Abra la opción "Modo sensor luz" en el menú principal.
2. Ajuste el valor de luminosidad (%) para la apertura y el cierre y confirme la entrada pulsando la tecla de confirmación (4).

i Información

Para una mejor orientación, en la primera línea de la pantalla aparece una detección automática de luminosidad después de unos 5 segundos.

Los ajustes se guardan.

i Información

- » El ChickenFriend de VOSS.farming tiene un sensor de luz integrado y se suministra con un sensor de luz externo. Si la ubicación del dispositivo no es adecuada para la detección de luminosidad, utilice el sensor de luz externo. Si conecta el sensor de luz externo al ChickenFriend, la unidad detectará inmediatamente la luminosidad utilizando éste y ya no utilizará para ello el sensor de luz integrado.

- » Asegúrese de que el sensor de luz no se vea afectado por otras fuentes de luz externas (por ejemplo, la luz artificial de la iluminación del camino o de la ventana de un edificio residencial). No coloque el sensor en carreteras o cerca de otras fuentes de luz, ya que los faros de los vehículos que pasan, por ejemplo, podrían afectar al sensor.

10 OTROS AJUSTES Y FUNCIONES

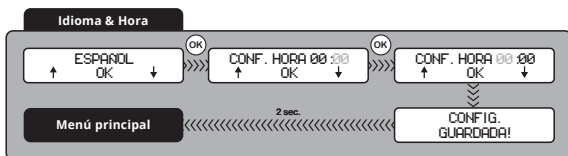
En el menú principal del ChickenFriend de VOSS.farming encontrará más ajustes y funciones:

- **Idioma y hora:** Cambiar el idioma y el tiempo utilizado
- **Probar puerta:** Prueba de ajustes de la longitud de la cuerda
- **Configur. puerta:** Ajuste de la longitud de la cuerda para abrir y cerrar la puerta
- **Reiniciar la configuración:** Restablecer la configuración de fábrica del dispositivo

Abrir la opción de menú: Abra el menú principal pulsando la tecla de confirmación (4) y desplácese hasta la opción de menú deseada con las teclas de ajuste (3). Confirme la selección con la tecla de confirmación (4).

Cierra el menú principal: Para salir del menú principal, navegue hasta "Salir del menú" con las teclas de configuración (3) y confirme con la tecla de confirmación (4).

10.1 CAMBIAR EL IDIOMA Y LA HORA (IDIOMA Y HORA)



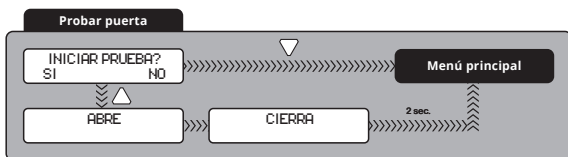
1. Abra la opción de menú "Idioma y hora" en el menú principal.
2. Para empezar a configurar el idioma y la hora, pulse el botón de confirmación (4).
3. Utilice los botones de configuración (3) para seleccionar el idioma deseado y confirme la selección pulsando el botón de confirmación (4).

La pantalla cambia a la configuración de la hora.

4. Ajuste la hora actual (horas y minutos) con los botones de configuración (3) y confirme cada entrada pulsando el botón de confirmación (4).

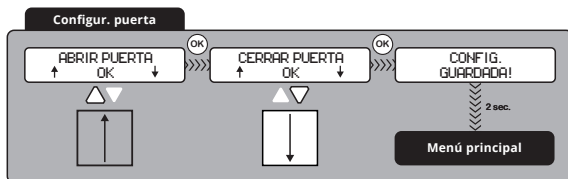
Los ajustes se guardan.

10.2 COMPROBAR LA LONGITUD DEL CABLE (PROBAR PUERTA)



1. Abra la opción de menú "Probar puerta" en el menú principal.
 2. Para cancelar la prueba y volver al menú principal, pulse el botón de ajustes hacia abajo (3).
 3. Para realizar la prueba, pulse el botón de ajustes hacia arriba (3).
- El dispositivo comprueba automáticamente los ajustes especificados.*

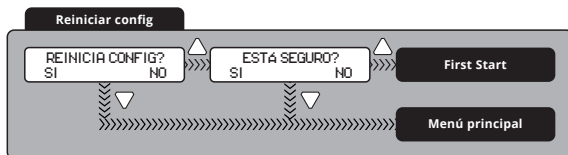
10.3 AJUSTE DE LA LONGITUD DE LA CUERDA (CONFIGUR. PUERTA)



1. Abra la opción de menú "Configur. puerta" en el menú principal.
2. Utilice los botones de ajuste (3) para llevar la puerta a la posición más alta y confirme pulsando el botón de confirmación (4).
3. Utilice los botones de ajustes (3) para mover la puerta a la posición más baja y confirme pulsando el botón de confirmación (4).

Los ajustes se guardan.

10.4 RESTABLECER LA CONFIGURACIÓN DE FÁBRICA (REINICIAR CONFIG.)



1. En el menú principal, abra la opción de menú "Reiniciar config".
2. Para cancelar el reinicio y volver al menú principal, pulse el botón de ajustes hacia abajo (3).
3. Para restablecer los ajustes de fábrica del dispositivo, pulse el botón de ajustes hacia arriba (3).
4. Para cancelar el reinicio y volver al menú principal, pulse el botón de ajustes hacia abajo (3).
5. Para confirmar el restablecimiento de datos y comenzar con la configuración inicial, pulse el botón de ajustes hacia arriba (3).



Información

El dispositivo también puede reiniciarse pulsando (durante unos 15 segundos) el botón de confirmación.

11 LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

! AVISO

- » No utilice disolventes o agentes de limpieza agresivos, cepillos, objetos afilados o similares para la limpieza. Estos pueden dañar la superficie.
- » No sumerja el dispositivo en agua u otros líquidos. Existe el riesgo de un cortocircuito.
- » No utilice el dispositivo si hay daños visibles.

Limpie el dispositivo y su sensor de luz con un paño húmedo si está sucio.

El dispositivo requiere poco mantenimiento. Sin embargo, se deben realizar inspecciones visuales regulares. Compruebe si el dispositivo tiene daños antes de cada uso. No hay piezas reparables dentro de la unidad.

12 TRANSPORTE Y ALMACENAMIENTO

! AVISO

- » Para el almacenamiento y el transporte a larga distancia, retire las pilas del dispositivo.
- » No coloque el aparato en las zonas de paso.
- » Almacene el dispositivo únicamente a una temperatura ambiente entre -10°C y +40°C y asegúrese de que el entorno esté libre de humedad.
- » Para transportar el dispositivo, embálelo de manera que esté protegido de los impactos. Lo ideal sería utilizar el embalaje original.

13 SOLUCIÓN DE LOS POSIBLES ERRORES

! AVISO

- » No haga ningún cambio o modificación inapropiada en el dispositivo.
- » Contacte con el servicio de atención al cliente para las reparaciones.

Si el dispositivo funciona mal o resulta defectuoso de alguna manera, incluso después de seguir las soluciones sugeridas a continuación, póngase en contacto con el fabricante. Los datos de contacto se encuentran en el capítulo 16.

Error	Causa	Solución
La puerta se abre/cierra en la dirección equivocada	Cuerda mal enrollada	Compruebe la dirección del bobinado. Si funciona al revés, cámbielo en la configuración de la puerta.

Error	Causa	Solución
La puerta no se abre/cierra completamente	<ul style="list-style-type: none"> ● Raíles sucios ● Puerta mal colocada 	<ul style="list-style-type: none"> ● Elimine las impurezas de los raíles/puerta y lubríquelos con aceite si es necesario ● Compruebe el ajuste a través de la opción "Configur. puerta"
La puerta no se abre/cierra en función de la hora o se abre/cierra a destiempo	<ul style="list-style-type: none"> ● El modo temporizador no está activo ● Es posible que la hora esté mal ajustada 	<ul style="list-style-type: none"> ● Asegúrese de que el modo de temporizador está activo ● Comprueba la hora seleccionada en los ajustes
La puerta no se abre ni se cierra en función del sensor de luz	<ul style="list-style-type: none"> ● El modo de luz no está activo ● Sensor de luz mal montado ● Sensor de luz defectuoso/sucio ● Valor de brillo ajustado incorrectamente ● Luz externa que interfiere con el sensor de luz 	<ul style="list-style-type: none"> ● Selecciona el modo de sensor de luz ● Vuelva a colocar el sensor de luz si es necesario ● Limpie el sensor de luz regularmente ● Reajuste el valor del brillo
La puerta no se abre/cierra	Puerta atascada <ul style="list-style-type: none"> ● Demasiado poco peso en la cuerda, ya sea porque la puerta es demasiado ligera o porque la puerta se atasca y, por tanto, no se mueve hacia abajo 	<ul style="list-style-type: none"> ● Compruebe la facilidad de movimiento de la puerta ● Compruebe la facilidad de movimiento de la cuerda de tracción / poleas
La pantalla no se ilumina	Interrupción del suministro eléctrico	<ul style="list-style-type: none"> ● Comprobar/sustituir las pilas ● Comprobar la fuente de alimentación ● Un electricista cualificado debe revisar la toma de corriente utilizada

14 DESECHO



El símbolo del cubo de basura tachado en el producto o en su embalaje indica que el producto no debe ser eliminado con la basura doméstica normal. Los usuarios finales están obligados a entregar el dispositivo en un punto de recogida de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos.

Si el producto contiene una pila o una batería recargable, éstas deben desecharse por separado del producto si es posible. Como usuario final, está legalmente obligado a entregar las baterías usadas. Puede devolver las baterías usadas, que suministramos o hemos suministrado como baterías nuevas, a nuestro almacén de forma gratuita (ver dirección de envío) o a un centro de reciclaje de su zona. Si la batería o la pila recargable contiene en peso más de 0,0005% de mercurio, más de 0,002% de cadmio o más de 0,004% de plomo, esta información se indicará de manera clara mediante el símbolo químico pertinente (Hg Cd, o Pb) debajo del símbolo del cubo de basura tachado en la pila o la batería recargable. En las pilas y baterías recargables se pueden encontrar los materiales reciclables como el zinc, el hierro, el aluminio, el litio y la plata. También pueden contener sustancias como el mercurio, el cadmio y el plomo. Estas últimas son tóxicas y peligrosas para el medio ambiente si no se eliminan adecuadamente. Los metales pesados pueden tener efectos nocivos para la salud humana, animal y de las plantas y se acumulan en el medio ambiente.

La recogida por separado y la eliminación adecuada de sus dispositivos viejos y pilas/baterías recargables usadas contribuye a la conservación de los recursos naturales y garantiza un reciclaje que protege la salud y preserva el medio ambiente. Puede obtener información sobre dónde encontrar los puntos de recogida de sus aparatos viejos o pilas/baterías recargables usadas en la administración municipal o en las empresas locales de eliminación de residuos o en VOSS GmbH & Co. KG.

15 CONFORMIDAD CE Y UKCA



Por la presente, Voss GmbH & Co.KG declara que el aparato descrito en este manual de instrucciones cumple con los requisitos fundamentales y otras disposiciones y normativas relevantes. El marcado CE representa el cumplimiento de las directivas de la Unión Europea y el marcado UKCA representa el cumplimiento de las directivas del Reino Unido. Las declaraciones de conformidad se han depositado

en el fabricante.

16 SERVICIO Y CONTACTO

Dirección:

VOSS GmbH & Co. KG
Ohrstedt-Bhf. Nord 5, 25885 Wester-Ohrstedt
Germany

E-mail: info@voss-group.eu

DE

EN

FR

IT

NL

SV

ES

VOSS.farming



VOSS GMBH & CO. KG

Ohrstedt-Bhf. Nord 5
25885 Wester-Ohrstedt
Germany

www.voss-group.eu